



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

Ministria e Tregtisë dhe Industrisë - Ministarstvo Trgovine i Industrije - Ministry of Trade and Industry

RREGULLORE NR. (MTI) NR. 02 /2017 PËR SIGURINË E LODRAVE

REGULATION (MTI) NO. 02/2017 ON SAFETY OF TOYS

UREDBU (MTI) BR. 02/2017 O BEZBEDNOSTI IGRAČAKA



MINISTRJA E MINISTRISË SË TREGTISË DHE INDUSTRIË	THE MINISTER OF THE MINISTRY OF TRADE AND INDUSTRY	MINISTARKA MINISTARSTVA TRGOVINE I INDUSTRIJE
Në mbështetje të nenit 5 të Ligjit Nr. 04/L-039 për Kërkesat Teknike për Produkte dhe Vlerësim të Konformiteti, nenit 38, paragrafit 6 të Rregullores Nr. 09/2011 për Punën të Qeverisë së Republikës së Kosovës, si dhe nenit 8 paragrafit 1 nënparagrafit 1.4, dhe Shtojcës 8 të Rregullores Nr. 02/2011 për Fushat e Përgjegjësisë Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive, nxjerr:	In support to article 5 of Law No. 04/L-039 on Technical Requirements for Products and Conformity Assessment, article 38 paragraph 6 Of the Regulation No. 09/2011 For the Work of the Government of the Republic of Kosovo, and article 8 paragraph 1 subparagraph 1.4 and Anex 8 of the Regulation No. 02/2011 For the Areas of Administrative Responsibility of the Office of the Prime Minister and Ministries, issues:	U skladu sa članom 5. Zakona br. 04/L-039 o tehničkim zahtevima za proizvode i procene usklađenost, člana 38, stav 6 Pravilnika Br. 09/ 2011 O Radu Vlade Republike Kosova, i člana 8, stav 1 podstava 1.4 i Priloga 8 Uredbe Br. 02/2011 O Oblastima Administrativne odgovornosti Kancelarije Premijera i Ministarstva, donosi:
RREGULLORE NR. 02/2017 PËR SIGURINË E LODRAVE KAPITULLI I DISPOZITAT E PËRGJITSHME Neni 1 Qëllimi	REGULATION NO. 02/2017 ON SAFETY OF TOYS CHAPTER I GENERAL PROVISIONS Article 1 Subject-matter	UREDBU BR. 02/2017 O BEZBEDNOSTI IGRAČAKA POGLAVLJE I OPŠTE ODREDBE Član 1 Predmet
1. Kjo Rregullore përcakton rregullat për sigurinë e lodrave dhe lëvizjen e lirë të tyre në tregun e Kosovës.	1. This Regulation lays down rules on the safety of toys and on their free movement in the Kosovo market.	1. Ova Uredba uspostavlja pravila o bezbednosti igračaka i njihovom kretanju na tržištu Kosova.



2. Kjo Rregullore është në përputhje me parimet dhe kërkesat kryesore që dalin nga Direktiva 2009/48/EC e Parlamentit Evropian dhe e Këshillit të datës 18 qershor 2009 mbi Sigurinë e Lodrave. Neni 2 Fushëveprimi 1. Kjo Rregullore zbatohet për produktet e dizajnuara ose të destinuara, nëse janë ose jo ekskluzivisht, për përdorim në lojë nga fëmijët nën moshën 14 vjeçare (në tekstin e mëtejshëm Lodra). 2. Produktet e shënuara në Shtojcën I, nuk konsiderohen si lodra brenda kuptimit të kësaj Rregulloreje. 3. Kjo Rregullore nuk zbatohet për lodrat e mëposhtme: 3.1. Pajisjet në sheshet (hapësirat) e lodrave të destinuara për përdorim publik; 3.2. Makinat automatike për lojë, pavarësisht a funksionojnë me ose pa monedha, të destinuara për përdorim publik; 3.3. Automjetet lodër të pajisura me motor	2. This Regulation is in compliance with principles and main requirements deriving from Directive 2009/48/EC of the European Parliament and of the Council of 18 June 2009 on the safety of toys. Article 2 Scope 1. This Regulation shall apply to products designed or intended, whether or not exclusively, for use in play by children under 14 years of age (hereinafter referred to as toys). 2. The products listed in Annex I, shall not be considered as toys within the meaning of this Regulation. 3. This Regulation shall not apply to the following toys: 3.1. Equipments in the squares (spaces) of toys intended for public use; 3.2. automatic playing machines, whether coin operated or not, intended for public use; 3.3. toy vehicles equipped with combustion	(2) Ova Uredba je u skladu sa načelima i glavnim zahtevima koji proizilaze iz Direktive 2009/48/EZ Evropskog parlamenta i Saveta od 18. juna 2009. o bezbednosti igračka. Član 2 Delokrug 1. Ova Uredba se primenjuje za sve proizvode dizajnirane ili namenjene, bez obzira da li isključivo za igru dece mlađih od 14 godina (u daljem tekstu igračke) ili ne. 2. Proizvodi navedeni u Aneksu I ne smatraju se igračkama u smislu ove Uredbe. 3. Ova Uredba se ne primenjuje na sledeće igračke: 3.1. opremu na trgovima (prostorima) namenjenu za javnu upotrebu; 3.2. automatske uređaje za igranje, bez obzira da li se koriste žetoni ili ne, namenjene za javnu upotrebu; 3.3 vozila-igračke opremljene motorom na
--	---	---



me djegie; 3.4. Lodra me motor me avull; dhe 3.5. Hobet dhe trampolinat. 4. Kjo Rregullore nuk pargjykon rregullat e përgjegjësisë për produkte me defekte sipas ligjit përkatës për Marrëdhëniet e Detyrimeve. 5. Dispozitat për sigurinë të përcaktuara me Ligjin përkatës për Sigurinë e Përgjithshme të Produkteve do të zbatohen për lodrat vetëm nëse rreziqet ose kategoritë e rreziqeve nuk mbulohen me kete Rregullore. Neni 3 Përkufizimet 1. Për qëllime të kësaj Rregulloreje do të zbatohen përkufizimet e mëposhtme: 1.1. “Vënie në dispozicion të tregut” - çdo furnizim me lodra me qëllim të shpërndarjes, konsumimit apo përdorimit në treg gjatë ushtrimit të një veprimtarie tregtare, qoftë me ose pa pagesë; 1.2. “Vendosje në treg” – vendosjen për herë të parë të një lodre në dispozicion në treg;	engines; 3.4. toy steam engines; and 3.5. slings and trampolines. 4. This Regulation is without prejudice to rules on liability for defective products according to the Law on Obligations. 5. Safety provisions of the Law on General Product Safety shall apply to toys only if the risks or categories of risks are not covered by this Regulation. Article 3 Definitions 1. For the purposes of this Regulation the following definitions shall apply: 1.1. “making available on the market” means any supply of a toy for distribution, consumption or use on the market in the course of a commercial activity, whether in return for payment or free of charge; 1.2. “placing on the market” means the first making available of a toy on the market;	sagorevanje; 3.4. parne mašine kao igračke; i 3.5. praćke i tramboline. 4. Ova Uredba ne utiče na pravila o odgovornosti za neispravne proizvode u skladu sa Zakonom o obavezama. 5. Odredbe o bezbednosti iz Zakona o opštoj bezbednosti proizvoda se primenjuju na igračke, samo ukoliko rizici ili kategorije rizika nisu obuhvaćene ovom Uredbom. Član 3 Definicije 1. Za potrebe ove Uredbe primenjuju se sledeće definicije: 1.1. „stavljanje na raspolaganje na tržište“ označava svaku isporuku igračaka za potrebe distribucije, potrošnje ili upotrebe na tržištu tokom komercijalne delatnosti, sa plaćanjem ili bez plaćanja; 1.2. „plasiranje na tržište“ označava prvo stavljanje igračke na raspolaganje na tržištu;
---	---	--



1.3. “Operator ekonomik” - prodhuesi, përfaqësuesi i autorizuar, importuesi dhe distributori; 1.4.”Prodhues” - çdo person fizik ose juridik i cili prodhon një lodër apo ka bërë dizajnimin, prodhimin e një lodre, dhe e tregon atë lodër nën emrin ose markën e tij tregtare; 1.5.”Përfaqësues i autorizuar” - çdo person fizik ose juridik i themeluar brenda territorit të Kosovës, i autorizuar me shkrim nga prodhuesi që të veproj në emër të tij në lidhje me detyrat e caktuara; 1.6. “Importues” - çdo person fizik ose juridik i themeluar brenda territorit të Kosovës i cili vendos në treg një lodër nga një vend tjetër; 1.7. “Distributor” - çdo person fizik ose juridik në zinxhirin e furnizimit, i ndryshëm nga prodhuesi apo importuesi që vendos një lodër në dispozicion të tregut; 1.8. “Standard i harmonizuar” - standard i miratuar nga një prej organeve evropiane të	1.3.”economic operators” means the manufacturer, the authorised representative, the importer and the distributor; 1.4.”manufacturer” means any natural or legal person who manufactures a toy or has a toy designed or manufactured, and markets that toy under his name or trademark; 1.5.”authorised representative” means any natural or legal person established within the territory of the Republic of Kosovo who has received a written mandate from a manufacturer to act on his behalf in relation to specified tasks; 1.6. “importer” means any natural or legal person established within the territory of the Republic of Kosovo who places a toy from a another country on the market; 1.7. “distributor” means any natural or legal person in the supply chain, other than the manufacturer or the importer, who makes a toy available on the market; 1.8. “harmonised standard” means a standard adopted by one of the European	1.3. „ekonomski subjekti“ su proizvođači, ovlašćeni zastupnici, uvoznici i distributeri; 1.4. „proizvođač“ je svako fizičko ili pravno lice koje proizvodi igračku ili ima dizajniranu ili proizvedenu igračku koju zatim stavlja na raspolaganje na tržište pod njegovim imenom ili trgovačkom markom; 1.5..„ovlašćeni zastupnik“ je svako fizičko ili pravno lice uspostavljeno na teritoriji Republike Kosovo kome je uručeno pismeno ovlašćenje od proizvođača da deluje u njegovo ime što se tiče određenih zadataka; 1.6. „uvoznik“ označava bilo koje fizičko ili pravno lice sa poslovnim sedištem na teritoriji Republike Kosova koje plasira igračku na tržište iz drugi zemlje; 1.7. „distributer“ je svako fizičko ili pravno lice u lancu nabavke, osim proizvođača ili uvoznika, koje stavlja igračku na raspolaganje na tržištu; 1.8. „usklađen standard“ je standard usvojen od strane jednog evropskog tela za
---	--	---



standardizimit në bazë të kërkesës së bërë nga Komisioni Evropian; 1.9. “Akreditim” - vërtetimin nga një trup kombëtar i akreditimit që një trup i vlerësimit të konformitetit plotëson kërkesat e përcaktuara nga standardet e harmonizuara dhe, kur është e zbatueshme, çdo kërkesë shtesë duke përfshirë edhe ato të përcaktuara në skemat sektoriale, për të kryer një aktivitet konkret të vlerësimit të konformitetit; 1.10. “Vlerësim i konformitetit” - procesi i demonstrimit nëse janë përmbushur kërkesat e përcaktuara për lodra; 1.11. “Trupi i vlerësimit të konformitetit” - trupi që kryen punët e vlerësimit të konformitetit, duke përfshirë kalibrimet, testimet, certifikimet dhe inspektimet; 1.12. “Rikthimi” - çdo masë që synon kthimin e një lodre e cila tashmë është vënë në dispozicion të përdoruesit të fundit; 1.13. “Tërheqje” - çdo masë që synon parandalimin e vënies në dispozicion të tregut të një lodre në zinxhirin e furnizimit; 1.14. “Mbikëqyrja e tregut” - aktivitetet e	standardisation bodies on the basis of a request made by the EU Commission; 1.9. “accreditation” means an attestation by a national accreditation body that a conformity assessment body meets the requirements set by harmonised standards and, where applicable, any additional requirements including those set out in relevant sectoral schemes, to carry out a specific conformity assessment activity; 1.10. “conformity assessment” means the process demonstrating whether specified requirements relating to a toy have been fulfilled; 1.11. “conformity assessment body” means a body that performs conformity assessment activities, including calibration, testing, certification and inspection; 1.12. “recall” means any measure aimed at achieving the return of a toy that has already been made available to the end user; 1.13. “withdrawal” means any measure aimed at preventing a toy in the supply chain from being made available on the market; 1.14. “market surveillance” means the	standardizaciju na osnovu zahteva Evropske Komisije (u daljem tekstu: Komisija); 1.9. „akreditacija“ je potvrda nacionalnog organa za akreditaciju da telo za procenu usklađenosti ispunjava zahteve utvrđene usklađenim standardima i, kada je to potrebno, svaki dodatni zahtev, uključujući one utvrđene u relevantnim sektorskim šemama, u cilju sprovođenja specifične aktivnosti za procenu usklađenosti; 1.10. „procena usklađenosti“ je proces koji prikazuje da li su specifični zahtevi u pogledu igrčke ispunjeni; 1.11. „telo za procenu usklađenosti“ je telo koje vrši aktivnosti procene usklađenosti, uključujući kalibraciju, ispitivanje, sertifikaciju i inspekciju; 1.12. „opozivanje“ označava svaku meru sa ciljem povratka igrčke koja je već stavljena na raspolaganje krajnjem korisniku; 1.13. „povlačenje“ označava svaku meru sa ciljem sprečavanja igrčke u lancu nabavke da bude stavljena na raspolaganje na tržište; 1.14. „tržišni nadzor“ je aktivnost
--	---	---



kryera dhe masat e ndërmarra nga organet publike kompetente për të siguruar se produktet janë në pajtueshmëri me kërkesat në fuqi të përcaktuara në legjislacion dhe nuk rrezikojnë shëndetin, sigurinë apo ndonjë aspekt tjetër të mbrojtjes së interesit publik; 1.15. “shenja CE”- shenja me të cilën prodhuesi dëshmon se lodra është në përputhje me kërkesat në fuqi të përcaktuara në legjislacionin që përcakton vendosjen e saj; 1.16. “Produkt funksional” - një produkt i cili funksionon dhe shfrytëzohet në të njëjtën mënyrë si një produkt, pajisje ose instalim i destinuar për përdorim nga të rriturit dhe i cili mund të jetë një model për produkte, pajisje ose instalime të tilla; 1.17. “Lodër funksionale” - një lodër e cila funksionon dhe përdoret në të njëjtën mënyrë si një produkt, pajisje ose instalim i destinuar për përdorim nga të rriturit dhe i cili mund të jetë model për produkte, pajisje ose instalime të tilla; 1.18. “Lodra për ujë” - një lodër e destinuar për përdorim në ujëra të cekëta, e cila është në gjendje të bartë ose të mbështes fëmijën	activities carried out and measures taken by public authorities to ensure that toys comply with the applicable requirements set out in legislation and do not endanger health, safety or any other aspect of public interest protection; 1.15. “CE marking” means a marking by which the manufacturer indicates that the toy is in conformity with the applicable requirements set out in legislation providing for its affixing; 1.16. “functional product” means a product which performs and is used in the same way as a product, appliance or installation intended for use by adults, and which may be a scale model of such product, appliance or installation; 1.17. “functional toy” means a toy which performs and is used in the same way as a product, appliance or installation intended for use by adults, and which may be a scale model of such product, appliance or installation; 1.18. “aquatic toy” means a toy intended for use in shallow water which is capable of carrying or supporting a child on the water;	sprovedena i mera preduzeta od strane javnih organa u cilju osiguranja da su igračke u skladu sa važećim zahtevima utvrđenim u zakonodavstvu i da ne ugrožavaju zdravlje, bezbednost ili bilo koji drugi aspekt zaštite javnog interesa; 1.15. „oznaka CE“ je oznaka kojom proizvođač dokazuje da je igračka u skladu sa važećim zahtevima utvrđenim u zakonodavstvu koje uređuje njeno postavljanje; 1.16. „funkcionalan proizvod“ je proizvod koji vrši i se koristi na isti način kao i proizvod, uređaj ili naprava namenjena odraslima, a koja može da bude maketa takvom proizvodu, uređaju ili instalaciji; 1.17. „funkcionalna igračka“ je igračka koja vrši i se koristi na isti način kao i proizvod, uređaj ili naprava namenjena odraslima, a koja može da bude maketa takvom proizvodu, uređaju ili instalaciji; 1.18. „igračka za vodu“ je igračka namenjena za upotrebu u plitkoj vodi i koja može da nosi dete ili se dete može osloniti
---	---	---



në ujë; 1.19. “Shpejtësi e projektimit” - shpejtësia potenciale e operimit e cila përcaktohet nga projektimi i lodrës; 1.20. “Lodër për aktivitete” - një lodër për përdorim në hapësirat e brendshme në të cilat struktura mbështetëse mbetet e palëvizshme derisa zhvillohet aktiviteti dhe e cila është e destinuar që të përdoret nga fëmija për ndonjërin prej aktiviteteve në vijim: ngjitje, kërcim, lëkundje, rrëshqitje, tundje, rrotullim, rrëshqitje dhe zvarritje apo çfarëdo kombinimi i tyre; 1.21 “Lodër kimike” - një lodër e destinuar për trajtim të drejtpërdrejtë të substancave dhe përzierjeve kimike e cila përdoret në mënyrë të përshtatshme për një grupmoshë të caktuar dhe nën mbikëqyrjen e një të rrituri; 1.22. “Lodër për nuhatje” - një lodër qëllimi i së cilës është të ndihmoj një fëmijë që të mësojë t’i njohë erërat apo aromet e ndryshme; 1.23. “Komplet kozmetik” - një lodër qëllimi i së cilës është të ndihmoj fëmijët	1.19. “design speed” means representative potential operating speed that is determined by the design of the toy; 1.20. “activity toy” means a toy for domestic use in which the support structure remains stationary while the activity is taking place and which is intended for the performance by a child of any of the following activities: climbing, jumping, swinging, sliding, rocking, spinning, crawling and creeping, or any combination thereof; 1.21. “chemical toy” means a toy intended for the direct handling of chemical substances and mixtures and which is used in a manner appropriate to a given age-group and under the supervision of an adult; 1.22. “olfactory board game” means a toy the purpose of which is to assist a child to learn to recognise different odours or flavours; 1.23. “cosmetic kit” means a toy the purpose of which is to assist a child to learn	na nju u vodi; 1.19. „projektovana brzina“ je reprezentativna potencijalna pogonska brzina koja je određena prilikom dizajniranja igračke; 1.20. „igračka za slobodnu aktivnost“ je igračka za kućnu upotrebu kod koje noseća struktura ostaje nepokretna tokom aktivnosti i koja je namenjena sledećim aktivnostima deteta: penjanju, skakanju, ljuljanju, klizanju, njihanju, okretanju, puzanju ili bilo kojoj kombinaciji ovih aktivnosti; 1.21. „hemijska igračka“ je igračka namenjena za direktno rukovanje hemijskim supstancama i smešama, a koja se koristi na način primeren za određenu starosnu grupu i pod nadzorom odraslih; 1.22. „društvena igra za prepoznavanje mirisa“ je igračka koja je namenjena deci da nauče da prepoznaju različite mirise ili ukuse; 1.23. „kozmetički komplet“ je igračka čija
---	--	--



që të mësojnë për të bërë produkte të tilla si: aromat, sapunët, kremërat, shampionët, shkumat për vaskë, shkëlqyesit e buzëve, buzëkuqtë, kozmetikë tjetër, pasta për dhëmbë dhe balsam për flokë; 1.24. “Lodra për shije” - një lodër qëllimi i së cilës është t’u mundësoj fëmijëve të përgatisin ëmbëlsira apo gjellëra të cilat përfshijnë përdorimin e përbërësve të ushqimit të tilla si ëmbëlsirat, lëngjet, pluhurat dhe aromat; 1.25. “Dëm” - lëndim fizik apo ndonjë dëm tjetër për shëndetin duke përfshirë efektet afatgjata shëndetësore; 1.26. “Rrezik” – një burim potencial i dëmit; 1.27. “Rrezikshmëria” - shkalla e mundshme e shfaqjes së rrezikut duke shkaktuar një dëm dhe shkalla e ashpërsisë së dëmit; 1.28. “Të destinuar për përdorim nga” - kur një prind ose mbikëqyrës duhet në mënyrë të arsyeshme të jetë në gjendje të supozoj në bazë të funksioneve, përmasave dhe karakteristikave të një lodre se ajo është e	to make products such as fragrances, soaps, creams, shampoos, bath foams, glosses, lipsticks, other make-up, tooth-paste and conditioners; 1.24. “gustative game” means a toy the purpose of which is to allow children to make sweets or dishes which involve the use of food ingredients such as sweets, liquids, powders and aromas; 1.25. “harm” means physical injury or any other damage to health, including long-term health effects; 1.26. “hazard” means a potential source of harm; 1.27. “risk” means the probable rate of occurrence of a hazard causing harm and the degree of severity of the harm; 1.28. “intended for use by” means that a parent or supervisor shall reasonably be able to assume by virtue of the functions, dimensions and characteristics of a toy that it is intended for use by children of the	je svrha da pomogne deci da nauče da prave proizvode kao što su mirisi, sapuni, kreme, šamponi, pene za kupanje, sjajevi, ruževi za usne, druge šminke, paste za zube i omekšivače za kosu; sl 1.24. „gustativna igra“ je igračka čija je svrha da omogući deci da prave atkiše ili jela korišćenjem sastojaka hrane kao što su zaslađivači, tečnosti, praškovi i arome; 1.25. „povreda“ je fizička povreda ili bilo koje drugo ugrožavanje zdravlja, uključujući dugotrajne posledice na zdravlje; 1.26. „opasnost“ predstavlja mogući izvor povrede; 1.27. „rizik“ je stepen verovatnoće pojave opasnosti koja može da dovede do povrede i stepen ozbiljnosti povrede; 1.28. „namenjena za upotrebu“ znači da roditelj ili lice koje nadgleda dete može lako da oceni na osnovu funkcije, veličine i karakteristika igračke da je namenjena za upotrebu određene starosne grupe dece.
--	--	---



destinuar për përdorim nga fëmijët e grup moshës së caktuar. KAPITULLI II DETYRIMET E OPERATORËVE EKONOMIK Neni 4 Detyrimet e prodhuesve 1. Me rastin e vendosjes së lodrave në treg, prodhuesit duhet të sigurojnë që ato janë të projektuara dhe të prodhuara në përputhje me kërkesat e përcaktuara në nenin 10 dhe Shtojcës II të kësaj Rregulloreje. 2. Prodhuesit duhet të hartojnë dokumentacionin e nevojshëm teknik, në përputhje me nenin 20 të kësaj Rregulloreje dhe duhet të kryejnë ose të kenë kryer procedurën e zbatueshme të vlerësimit të konformitetit, në përputhje me nenin 18 të kësaj Rregulloreje. 3. Kur konformiteti i një lodre me kërkesat e zbatueshme është demonstruar nga kjo procedurë, prodhuesit duhet të hartojnë deklaratën e konformitetit EC (në vijim: deklarata e konformitetit), siç përcaktohet në	stated age group. CHAPTER II OBLIGATIONS OF ECONOMIC OPERATORS Article 4 Obligations of manufacturers 1. When placing their toys on the market, manufacturers shall ensure that they have been designed and manufactured in accordance with the requirements set out in Article 10 and Annex II of this Regulation. 2. Manufacturers shall draw up the required technical documentation in accordance with Article 20 of this Regulation and carry out or have carried out the applicable conformity assessment procedure in accordance with Article 18 of this Regulation. 3. Where compliance of a toy with the applicable requirements has been demonstrated by that procedure, manufacturers shall draw up an EC declaration of conformity (hereinafter:	POGLAVLJE II OBAVEZE EKONOMSKIH SUBJEKATA Član 4 Obaveze proizvođača 1. Prilikom plasiranja njihovih igračaka na tržište, proizvođači se uveravaju da su one dizajnirane i proizvedene u skladu sa zahtevima utvrđenim u članu 10. i Aneksu II ove Uredbe. 2. Proizvođači sačinjavaju potrebnu tehničku dokumentaciju u skladu sa članom 20. ove Uredbe i sprovede važeći postupak za procenu usklađenosti u skladu sa članom 18. ove Uredbe. 3. Kada se tim postupkom dokaže usklađenost igračke sa važećim zahtevima, proizvođač sačinjava EZ Izjavu o usklađenosti (u daljem tekstu: izjava o usklađenosti), kao što je utvrđeno u članu 14. ove Uredbe i postavlja oznaku CE (u daljem tekstu: oznaka o
---	---	--



nenin 14 të kësaj Rregulloreje, dhe të vendosin shenjë CE (në vijim: shenjë e konformitetit), në përputhje me nenin 16 paragrafi 1 të kësaj Rregulloreje. 4. Prodhuesit duhet të ruajnë dokumentacionin teknik dhe deklaratën e konformitetit për një periudhë prej 10 vite, pasi lodra të jetë vendosur në treg. 5. Prodhuesit duhet të sigurojnë që procedurat janë funksionale në mënyrë që prodhimi në seri të mbetet në konformitet. Ndryshimet në dizajnin e lodrave apo në karakteristika dhe ndryshimet në standardet e harmonizuara sipas të cilave është deklaruar konformiteti i një lodre duhet të merren parasysh në mënyrë adekuate. 6. Kur konsiderohet e përshtatshme në lidhje me rreziqet e paraqitura nga një lodër, prodhuesit duhet të mbrojnë shëndetin dhe sigurinë e konsumatorëve, të bëjnë testimin e mostrës së lodrave të tregtuara, të hetojnë dhe nëse është e nevojshme të mbajnë një regjistër të ankesave të lodrave jo konforme dhe rikthimin e lodrave, si dhe duhet t'i mbajnë distributorët të informuar për të gjitha	declaration of conformity), as referred to in Article 14 of this Regulation, and affix the CE marking (hereinafter: conformity marking), as set out in Article 16 paragraph 1 of this Regulation. 4. Manufacturers shall keep the technical documentation and the declaration of conformity for a period of 10 years after the toy has been placed on the market. 5. Manufacturers shall ensure that procedures are in place for series production to remain in conformity. Changes in toy design or characteristics and changes in the harmonised standards by reference to which conformity of a toy is declared shall be adequately taken into account. 6. When deemed appropriate with regard to the risks presented by a toy, manufacturers shall, to protect the health and safety of consumers, carry out sample testing of marketed toys, investigate, and, if necessary, keep a register of complaints, of non-conforming toys and toy recalls, and shall keep distributors informed of any such monitoring.	usklađenosti) kao što je utvrđeno u članu 16., stavu 1. ove Uredbe. 4. Proizvođač čuva tehničku dokumentaciju i izjavu o usklađenosti na period od 10 godina nakon plasiranja igračke na tržište. 5. Proizvođači utvrđuje postupke kako bi proizvodne serije bile usklađene. Izmene u dizajnu igračke ili karakteristika i izmena u usklađenim standardima koje su navedene u izjavi o usklađenost igračke se na odgovarajući način uzimaju u obzir. 6. Kada se smatra potrebnim u pogledu rizika koje ta igračka predstavlja, proizvođač u cilju zaštite zdravlja i bezbednosti potrošača, vrši jednostavno ispitivanje igračaka na tržištu, istražuje i ako je potrebno, vodi registar žalbi, neusklađenih igračaka i opozvanih igračaka i redovno obaveštava distributere o takvom praćenju.
---	---	---



monitorimet e tilla. 7. Prodhuesit duhet të sigurojnë se lodrat e tyre bartin numrin e tipit, shenjën, numrin serik apo numrin e modelit ose elemente të tjera që mundësojnë identifikimin e tyre, ose nëse madhësia apo natyra e lodrës nuk e lejon atë, duhet të sigurojnë që informacioni i kërkuar të jepet në paketim apo në dokumentin shoqërues të lodrës. 8. Prodhuesit duhet të shënojnë në lodër emrin e tyre, emrin e regjistruar tregtar ose markën e regjistruar tregtare dhe adresën në të cilën ata mund të kontaktohen, apo kur kjo nuk është e mundur, në paketimin e saj ose në një dokument që e shoqëron lodrën. Adresa duhet të ofroj një pikë të vetme në të cilën mund të kontaktohet prodhuesi. 9. Prodhuesit duhet të sigurojnë që lodra të shoqërohet me udhëzime dhe informata të sigurisë në gjuhë zyrtare të përdorur në Republikën e Kosovës. 10. Prodhuesit të cilët konsiderojnë ose kanë arsye për të besuar se një lodër të cilën ata e kanë vendosur në treg nuk është në përputhje me legjislacionin përkatës, duhet menjëherë të	7. Manufacturers shall ensure that their toys bear a type, batch, serial or model number or other element allowing their identification, or, where the size or nature of the toy does not allow it, that the required information is provided on the packaging or in a document accompanying the toy. 8. Manufacturers shall indicate their name, registered trade name or registered trade mark and the address at which they can be contacted on the toy or, where that is not possible, on its packaging or in a document accompanying the toy. The address shall indicate a single point at which the manufacturer can be contacted. 9. Manufacturers shall ensure that the toy is accompanied by instructions and safety information in the official languages used in the Republic of Kosovo. 10. Manufacturers who consider or have reason to believe that a toy which they have placed on the market is not in conformity with the relevant legislation shall immediately take	7. Proizvođač se uverava da je na igračkama označen tip, serija ili broj modela ili drugi elemenat koji omogućava njihovu identifikaciju ili kada veličina ili priroda igračke to ne dozvoljava, da su potrebni podaci navedeni na pakovanju ili na pratećem dokumentu igračke. 8. Proizvođači navode svoje ime, registrovanu trgovačku marku i adresu na koju mogu biti kontaktirani na igrački ili kada to nije moguće, na njenom pakovanju ili na pratećem dokumentu igračke. Adresa navodi jednu tačku na kojoj proizvođač može da bude kontaktiran. 9. Proizvođači se uveravaju da se uz igrački nalaze i uputstva i bezbednosne informacije na službenim jezicima Republike Kosovo. 10. Proizvođači koji smatraju ili imaju razloga da veruju da igračka koju su plasirali na tržište nije u skladu sa relevantnim zakonodavstvom odmah preduzimaju
--	--	---



marrin masat e nevojshme korrigjuese për ta sjellë atë lodër në konformitet, ta tërheqin atë ose ta rikthejnë nëse është e nevojshme. Për më tepër, kur lodra paraqet rrezik, prodhuesit duhet menjëherë ta informojnë organin kompetent për mbikëqyrje të tregut për këtë gjë, duke iu ofruar detaje, në veçanti, për mos-përputhshmërinë apo për ndonjë masë të ndërmarrë korrigjuese. 11. Me kërkesë të arsyetuar të bërë nga ana e organit për mbikëqyrje të tregut, prodhuesit duhet që në gjuhën të cilën organi e kupton mirë të i ofrojë atij të gjitha informatat dhe dokumentacionin e nevojshëm për të dëshmuar konformitetin e lodrës. Ata duhet të bashkëpunojnë me atë organ, sipas kërkesës së tyre, në lidhje me çfarëdo veprimi të ndërmarrë për të eliminuar rreziqet e paraqitura nga lodrat të cilat i kanë vendosur në treg.	the corrective measures necessary to bring that toy into conformity, to withdraw it or recall it, if appropriate. Furthermore, where the toy presents a risk, manufacturers shall immediately inform the competent market surveillance authority to that effect, giving details, in particular, of the non-compliance and of any corrective measures taken. 11. Manufacturers shall, further to a reasoned request from a market surveillance authority, provide that authority with all the information and documentation necessary to demonstrate the conformity of the toy, in a language easily understood by that authority. They shall cooperate with that authority, at its request, as regards any action taken to eliminate the risks posed by toys which they have placed on the market.	korektivne mere potrebne za usklađivanje igračke ili za povlačenje ili opozivanje iste ako je to potrebno. Pored toga, kada igračka predstavlja rizik, proizvođači odmah obaveštavaju nadležnog organa za tržišni nadzor pružajući mu detalje, naročito o neusklađenosti i o svakoj preduzetoj korektivnoj meri. 11. Na opravdan zahtev, proizvođači organima za tržišni nadzor pružaju sve informacije i dokumentaciju potrebnu za dokazivanje usklađenosti igračke na jeziku koji je lako razumljiv tom organu. Oni sarađuju sa tim organom, na zahtev, u pogledu svake aktivnosti preduzete za eliminisanje rizika koji predstavlja igračka koju su plasirali na tržište.
Neni 5 Përfaqësuesit e autorizuar 1. Prodhuesi mund të emëroj një përfaqësues të tij të autorizuar përmes autorizimit me shkrim. 2. Detyrimet e përcaktuara në nenin 4,	Article 5 Authorised representatives 1. A manufacturer may, by a written mandate, appoint an authorised representative. 2. The obligations laid down in Article 4,	Član 5 Ovlašćeni zastupnici 1. Proizvođač može da putem pismenog ovlašćenja imenuje ovlašćenog zastupnika. 2. Obaveze utvrđene u članu 4 stava 1 ove



paragrafi 1 i kësaj Rregulloreje dhe hartimi i dokumentacionit teknik nuk mund të jenë pjesë e autorizimit të përfaqësuesit të tij. 3. Përfaqësuesi i autorizuar duhet të kryejë detyrat e përcaktuara sipas autorizimit të dhënë nga prodhuesi. Autorizimi duhet t'i mundësojë përfaqësuesit të autorizuar që së paku të bëjë detyrat si në vijim: 3.1. Të mbajë deklaratën e konformitetit dhe dokumentacionin teknik në dispozicion të organeve të mbikëqyrjes së tregut për një periudhë prej 10 vitesh nga data kur lodra është vendosur në treg; 3.2. Me kërkesë të paraqitur nga ana organit për mbikëqyrje të tregut, duhet t'i ofrojë atij organi të gjitha informatat dhe dokumentacionin e nevojshëm për të dëshmuar konformitetin e lodrës; 3.3. Sipas kërkesës së tyre, të bashkëpunoj me organet e mbikëqyrjes së tregut për çdo veprim të ndërmarrë për të eliminuar rreziqet që paraqiten nga lodrat në bazë të autorizimit të dhënë.	paragraph 1 of this Regulation and the drawing up of technical documentation shall not form part of the authorised representative's mandate. 3. An authorised representative shall perform the tasks specified in the mandate received from the manufacturer. The mandate shall allow the authorised representative to do at least the following: 3.1. keep the declaration of conformity and the technical documentation at the disposal of market surveillance authorities for a period of 10 years after the toy has been placed on the market; 3.2. further to a reasoned request from a market surveillance authority, provide that authority with all the information and documentation necessary to demonstrate the conformity of a toy; 3.3. cooperate with the market surveillance authorities, at their request, on any action taken to eliminate the risks posed by toys covered by the mandate.	Uredbe i izrada tehničke dokumentacije nisu deo obaveza ovlašćenog zastupnika. 3. Ovlašćeni zastupnik obavlja zadatke navedene u ovlašćenju koje je dobio od proizvođača. Ovlašćenje omogućava ovlašćenom zastupniku da vrši sledeće: 3.1. stavi izjavu o usklađenosti i tehničku dokumentaciju na raspolaganje organima za tržišni nadzor na period od 10 godina nakon plasiranja igračke na tržište; 3.2. da na obrazloženi zahtev organa za tržišni nadzor, pruži informacije i dokumentaciju tom organu potrebnu za dokazivanje usklađenosti igračke; 3.3. sarađuje sa organima za tržišni nadzor na njihov zahtev, povodom svake mere preduzete za eliminisanje rizika koje predstavlja igračka obuhvaćena ovlašćenjem.
--	--	---



Neni 6 Detyrimet e importuesve	Article 6 Obligations of importers	Član 6 Obaveze uvoznika
1. Importuesit vendosin në treg vetëm lodra që janë në konformitet. 2. Para vendosjes së një lodre në treg, importuesit duhet të sigurojnë që prodhuesi i ka kryer procedurat e duhura për vlerësimin e konformitetit. 3. Ata duhet të sigurojnë që prodhuesi ka hartuar dokumentacionin teknik, që lodra bart shenjën e kërkuar të konformitetit, dhe që e njëjta është e shoqëruar me dokumentet e nevojshme dhe se prodhuesi ka përmbushur kërkesat e përcaktuara në nenin 4 paragrafi 7 dhe 8 të kësaj Rregulloreje. 4. Kur importuesit konsiderojnë ose kanë arsye për të besuar se një lodër nuk është në konformitet me kërkesat e përcaktuara në nenin 10 dhe Shtojcën II të kësaj Rregulloreje, nuk do t'i lejohet që të vendos lodrën në treg derisa ajo lodër të arrijë konformitetin. Kur një lodër paraqet rrezik, importuesit duhet të njoftojnë prodhuesin dhe	1. Importers shall place only compliant toys on the market. 2. Before placing a toy on the market, importers shall ensure that the appropriate conformity assessment procedure has been carried out by the manufacturer. 3.They shall ensure that the manufacturer has drawn up the technical documentation, that the toy bears the required conformity marking and is accompanied by the required documents, and that the manufacturer has complied with the requirements set out in Article 4, paragraph 7 and 8 of this Regulation. 4. Where an importer considers or has reason to believe that a toy is not in conformity with the requirements set out in Article 10 and Annex II of this Regulation, it shall not place the toy on the market until the toy has been brought into conformity. Furthermore, where the toy presents a risk, the importer shall inform the manufacturer and the market	1.Uvoznici plasiraju samo usklađene igračke na tržište. 2. Pre plasiranja igračke na tržište, uvoznici se uveravaju da je proizvođač sproveo odgovarajući postupak za procenu usklađenosti. 3. Oni se uveravaju da je proizvođač sačinio tehničku dokumentaciju, da igračke imaju potrebnu oznaku usklađenosti i da su propraćene potrebnim dokumentima i da je proizvođač ispunio zahteve utvrđene u članu 4 stava 7 i 8 ove Uredbe. 4. Kada uvoznik smatra ili ima razloga da veruje da igračka nije u skladu sa relevantnim zahtevima utvrđenim u članu 10. i Aneksu II ove Uredbe, ne plasira igračku na tržište sve dok se ne osigura njena usklađenost. Pored toga, kada igračka predstavlja rizik, uvoznik odmah obaveštavaju proizvođača i organa za



organet e mbikëqyrjes së tregut për këtë gjë. 5. Importuesit duhet të shënojnë në lodër emrin, emrin e regjistruar tregtar ose markën e regjistruar tregtare dhe adresën në të cilën ata mund të kontaktohen, dhe nëse kjo nuk është e mundur këto të dhëna të shënohen në paketimin ose në një dokument që e shoqëron lodrën. 6. Importuesit duhet të sigurojnë që lodra të jetë e shoqëruar me udhëzime dhe informata të sigurisë në një gjuhë zyrtare të përdorur në Republikën e Kosovës. 7. Importuesit duhet të sigurojnë që derisa një lodër është nën përgjegjësinë e tyre, kushtet e magazinimit ose të transportit nuk rrezikojnë përputhshmërinë e saj me kërkesat e përcaktuara në nenin 10 dhe Shtojcën II të kësaj Rregulloreje. 8. Importuesit, varësisht nga rreziqet që paraqet një lodër, janë të detyruar të mbrojnë shëndetin dhe sigurinë e konsumatorëve, të kryejnë testimin e lodrave të tregtuara, të hetojnë, dhe nëse është e nevojshme të mbajnë një regjistër të ankesave, të lodrave jo konforme dhe rikthimin e lodrave, si dhe duhet t'i mbajnë distributorët të informuar për	surveillance authorities to that effect. 5. Importers shall indicate their name, registered trade name or registered trade mark and the address at which they can be contacted on the toy or, where that is not possible, on its packaging or in a document accompanying the toy. 6. Importers shall ensure that the toy is accompanied by instructions and safety information in an official language used in the Republic of Kosovo. 7. Importers shall ensure that, while a toy is under their responsibility, storage or transport conditions do not jeopardise its compliance with the requirements set out in Article 10 and Annex II of this Regulation. 8. When deemed appropriate with regard to the risks presented by a toy, importers shall, to protect the health and safety of consumers, carry out sample testing of marketed toys, investigate, and, if necessary, keep a register of complaints, of non-conforming toys and toy recalls, and shall keep distributors informed of such monitoring.	tržišni nadzor o tome. 5. Uvoznici navode svoje ime, registrovanu trgovačku marku i adresu na koju mogu biti kontaktirani na igrački ili kada to nije moguće, na njenom pakovanju ili na pratećem dokumentu igračke. 6. Proizvođači se uveravaju da se uz igrački nalaze i uputstva i bezbednosne informacije na službenim jezicima Republike Kosovo. 7. Dok je igračka pod njihovom odgovornošću, uvoznici se uveravaju da skladištenje ili uslovi transporta ne ugrožava njenu usklađenost sa zahtevima utvrđenim u članu 10. i Aneksu II ove Uredbe. 8. Kada se smatra potrebnim u pogledu rizika koje ta igračka predstavlja, uvoznici u cilju zaštite zdravlja i bezbednosti potrošača, vrše jednostavno ispitivanje igračaka na tržištu, istražuju i ako je potrebno, vode registar žalbi, neusklađenih igračaka i opozvanih igračaka i redovno obaveštavaju distributere o takvom
---	---	---



të gjitha monitorimet e tilla. 9. Importuesit të cilët konsiderojnë ose kanë arsye të besojnë se një lodër të cilën ata e kanë vendosur në treg nuk është në përputhje me legjislacionin përkatës duhet menjëherë të marrin masat e nevojshme korrigjuese për ta sjellë atë lodër në konformitet, ta tërheqin atë ose ta rikthejnë atë nëse është e nevojshme. Për më tepër, kur lodra paraqet rrezik, importuesit duhet menjëherë ta informojnë organin kompetent për mbikëqyrje të tregut për këtë gjë, duke iu ofruar detaje, në veçanti për mos-përputhshmërinë apo për ndonjë masë të ndërmarrë korrigjuese. 10. Importuesit duhet të mbajnë një kopje të deklaratës së konformitetit dhe ta vënë në dispozicion të organeve për mbikëqyrje të tregut për një periudhë prej 10 vitesh nga data kur lodra është vendosur në treg dhe të sigurojnë që dokumentacioni teknik mund t'i vihet në dispozicion organit sipas kërkesës. 11. Me kërkesë të arsyetuar të paraqitur nga ana e organit për mbikëqyrje të tregut, importuesit duhet t'i ofrojnë atij organi të gjitha informatat dhe dokumentacionin e nevojshëm për të dëshmuar konformitetin e	9. Importers who consider or have reason to believe that a toy which they have placed on the market is not in conformity with the relevant legislation shall immediately take the corrective measures necessary to bring that toy into conformity, to withdraw it or recall it, if appropriate. Furthermore, where the toy presents a risk, importers shall immediately inform the market surveillance authority to that effect, giving details, in particular, of the non-compliance and of any corrective measures taken. 10. Importers shall, for a period of 10 years after the toy has been placed on the market, keep a copy of the declaration of conformity at the disposal of the market surveillance authority and ensure that the technical documentation can be made available to this authority, upon request. 11. Importers shall, further to a reasoned request from a market surveillance authority, provide that authority with all the information and documentation necessary to demonstrate the conformity of the toy in a language easily	praçenju. 9. Uvoznici koji smatraju ili imaju razloga da veruju da igračka koju su plasirali na tržište nije u skladu sa relevantnim zakonodavstvom, odmah preduzimaju korektivne mere potrebne za usklađivanje igračke ili za povlačenje ili opozivanje igračke ako je to potrebno. Pored toga, kada igračka predstavlja rizik, uvoznici odmah obaveštavaju nadležnog organa za tržišni nadzor pružajući mu detalje, naročito o neusklađenosti i o svakoj preduzetoj korektivnoj meri. 10. Uvoznik čuva izjavu o usklađenosti na period od 10 godina od plasiranja igračke na tržište i stavlja je na raspolaganje organima za tržišni nadzor i osigurava se, da je na njihov zahtev, tim organima tehnička dokumentacija stavljena na raspolaganje. 11. Na opravdan zahtev, uvoznici organima za tržišni nadzor pružaju sve informacije i dokumentaciju potrebnu za dokazivanje usklađenosti igračke na jeziku koji je lako razumljiv tom organu. Oni sarađuju sa tim
--	---	---



lodrës në gjuhë lehtësisht të kuptueshme nga ai organ. Ata duhet të bashkëpunojnë me atë organ, sipas kërkesës së tyre, në lidhje me çfarëdo veprimi të ndërmarrë për të eliminuar rreziqet e paraqitura nga lodrat të cilat i kanë vendosur në treg. Neni 7 Detyrimet e distributorëve 1. Me rastin e vënies së një lodre në dispozicion të tregut, distributorët janë të detyruar të veprojnë me kujdesin e duhur në lidhje me kërkesat e zbatueshme. 2. Para vënies së një lodre në dispozicion të tregut, distributorët duhet të vërtetojnë që lodra është e shënjuar me shenjën e konformitetit, që e njëjta është e shoqëruar me dokumentet e kërkuara, me udhëzimet dhe informatat për sigurinë e saj në gjuhën zyrtare në Kosovë dhe se prodhuesi e importuesi kanë përmbushur kërkesat e përcaktuara në nenin 4 paragrafi 7 dhe 8 dhe nenin 6 paragrafi 5 të kësaj Rregulloreje. 3. Nëse një distributor konsideron ose ka arsye për të besuar se një lodër nuk është në përputhje me kërkesat e përcaktuara në nenin 10 dhe Shtojcën II të kësaj Rregulloreje, atij	understood by that authority. They shall cooperate with that authority, at its request, on any action taken to eliminate the risks posed by toys which they have placed on the market. Article 7 Obligations of distributors 1. When making a toy available on the market, distributors shall act with due care in relation to the applicable requirements. 2. Before making a toy available on the market, distributors shall verify that the toy bears the required conformity marking, that it is accompanied by the required documents and by instructions and safety information in an official language used in the Republic of Kosovo and that the manufacturer and the importer have complied with the requirements set out in Article 4, paragraph 7 and 8 and Article 6, paragraph 5 of this Regulation. 3. Where a distributor considers or has reason to believe that a toy is not in conformity with the requirements set out in Article 10 and Annex II of this Regulation, it shall not make	organom, na zahtev, u pogledu svake aktivnosti preduzete za eliminisanje rizika koji predstavlja igračka koju su plasirali na tržište. Član 7 Obaveze distributera 1. Kada distributeri stavljaju igračku na raspolaganje na tržištu, postupaju sa posebnom pažnjom u vezi sa važećim zahtevima. 2. Pre plasiranje igračke na tržište, distributeri se uveravaju da je odgovarajuća oznaka usklađenosti postavljena i da je propraćena potrebnim dokumentima i uputstvima i bezbednosnim informacijama na službenom jeziku koji se koristi u Republici Kosovo i da su proizvođač i uvoznik ispunili zahteve utvrđene u članu 4 stav 7 i članu 6 stav 5 ove Uredbe. 3. Kada distributer smatra ili ima razloga da veruje da igračka nije u skladu sa relevantnim zahtevima utvrđenim u članu 10. i Aneksu II ove Uredbe, ne stavlja igračku na
--	--	--



nuk i lejohet të vejë lodrën në dispozicion të tregut derisa ajo lodër të arrijë konformitetin. Për më tepër, kur një lodër paraqet rrezik, atëherë distributori duhet t'i njoftojë për këtë gjë prodhuesin ose importuesin, si dhe organet kompetente për mbikëqyrje të tregut. 4. Distributorët duhet të sigurojnë që përderisa një lodër është nën përgjegjësinë e tyre, kushtet e magazinimit ose të transportit nuk rrezikojnë përputhshmërinë e saj me kërkesat e përcaktuara në nenin 10 dhe Shtojcën II të kësaj Rregulloreje. 5. Distributorët të cilët konsiderojnë ose kanë arsye të besojnë se një lodër të cilën ata e kanë venë në dispozicion të tregut, nuk është në përputhje me legjislacionin përkatës, duhet të sigurohen që të ndërmerren masat e nevojshme korrigjuese për ta sjellë atë lodër në konformitet, ta tërheqin atë ose ta rikthejnë nëse është e nevojshme. Për më tepër, kur lodra paraqet rrezik, distributorët duhet menjëherë ta informojnë organin kompetent për mbikëqyrje të tregut për këtë gjë, duke iu ofruar detaje, në veçanti për mos-përputhshmërinë apo për ndonjë masë të ndërmarrë korrigjuese.	the toy available on the market until the toy has been brought into conformity. Furthermore, where the toy presents a risk, the distributor shall inform the manufacturer or the importer, as well as the competent market surveillance authorities, to that effect. 4. Distributors shall ensure that, while a toy is under their responsibility, storage or transport conditions do not jeopardise its compliance with the requirements set out in Article 10 and Annex II of this Regulation. 5. Distributors who consider or have reason to believe that a toy which they have made available on the market is not in conformity with the relevant legislation shall make sure that the corrective measures necessary to bring that toy into conformity, to withdraw it or recall it, if appropriate, are taken. Furthermore, where the toy presents a risk, distributors shall immediately inform the competent market surveillance authority to that effect, giving details, in particular, of the non-compliance and of any corrective measures taken.	raspolaganje na tržište sve dok se ne osigura njena usklađenost. Pored toga, kada igračka predstavlja rizik, proizvođači odmah obaveštavaju proizvođača ili uvoznika, kao nadležnog organa za tržišni nadzor o tome. 4. Dok je igračka pod njihovom odgovornošću, distributeri se uveravaju da skladištenje ili uslovi transporta ne ugrožavaju njenu usklađenost sa zahtevima utvrđenim u članu 10. i Aneksu II ove Uredbe. 5. Distributeri koji smatraju ili imaju razloga da veruju da igračka koju su stavili na raspolaganje na tržište nije u skladu sa relevantnim zakonodavstvom, odmah preduzimaju korektivne mere potrebne za usklađivanje igračke ili za povlačenje ili opozivanje igračke, ako je to potrebno. Pored toga, kada igračka predstavlja rizik, distributeri odmah obaveštavaju nadležnog organa za tržišni nadzor pružajući mu detalje, naročito o neusklađenosti i o svakoj preduzetoj korektivnoj meri.
---	--	--



6. Me kërkesë të arsyetuar të paraqitur nga ana e organit për mbikëqyrje të tregut, distributori duhet t'i ofrojë atij organi të gjitha informatat dhe dokumentacionin e nevojshëm për të dëshmuar konformitetin e lodrës. Ata duhet të bashkëpunojnë me atë organ, sipas kërkesës së tyre, në lidhje me çfarëdo veprimi të ndërmarrë për të eliminuar rreziqet e paraqitura nga lodrat të cilat i kanë vënë në dispozicion të tregut. Neni 8 Rastet në të cilat detyrimet e prodhuesve zbatohen për importuesit dhe distributorët Një importues ose distributor do të konsiderohet si prodhues për qëllime të kësaj Rregulloreje dhe do t'i nënshtrohet detyrimeve të prodhuesit sipas nenit 4 të kësaj Rregulloreje nëse ai vendos një lodër në treg nën emrin ose markën e tij tregtare apo nëse e modifikon atë në atë mënyrë që të mund të ndikoj në përputhshmërinë me kërkesat e zbatueshme. Neni 9 Identifikimi i operatorëve ekonomik	6. Distributors shall, further to a reasoned request from a competent market surveillance authority, provide that authority with all the information and documentation necessary to demonstrate the conformity of the toy. They shall cooperate with that authority, at its request, as regards any action taken to eliminate the risks posed by toys which they have made available on the market. Article 8 Cases in which obligations of manufacturers apply to importers and distributors An importer or distributor shall be considered a manufacturer for the purposes of this Regulation and be subject to the obligations of the manufacturer under Article 4 of this Regulation where it places a toy on the market under its name or trademark or modifies a toy already placed on the market in such a way that compliance with the applicable requirements may be affected. Article 9 Identification of economic operators	6. Na opravdan zahtev, distributeri organima za tržišni nadzor pružaju sve informacije i dokumentaciju potrebnu za dokazivanje usklađenosti igračke. Oni sarađuju sa tim organom, na zahtev, u pogledu svake aktivnosti preduzete za eliminisanje rizika koji predstavlja igračka koju su stavili na raspolaganje na tržište. Član 8 Slučajevi u kojima se obaveze proizvođača odnose na uvoznike i distributere Uvoznik ili distributer smatra se proizvođačem u smislu ove Uredbe i na njega se primenjuju obaveze proizvođača iz člana 4. ove Uredbe, ako plasira igračku na tržište pod ličnim imenom ili trgovačkom markom ili ako menja igračku koja je već plasirana na tržište na način koji može da utiče na usklađenost sa važećim zahtevima. Član 9 Identifikacija ekonomskih subjekata
--	--	--



1. Operatorët ekonomik duhet që sipas kërkesës se autoriteteve për mbikëqyrje të tregut, të identifikojnë, si në vijim: 1.1. çdo operator ekonomik i cili i ka furnizuar me lodra; 1.2. çdo operator ekonomik të cilin ata e kanë furnizuar me lodra. 2. Operatorët ekonomik të lodrave duhet të jenë të gatshëm të ofrojnë të dhënat sipas paragrafit 1 të këtij neni për një periudhë prej 10 vitesh nga data kur lodra është vendosur në treg, në rastin e prodhuesit, dhe në rast të operatorëve të tjerë ekonomik për një periudhë prej 10 vitesh pasi që ata janë furnizuar me lodrën. KAPITULLI III KONFORMITETI I LODRAVE Neni 10 Kërkesat themelore të sigorisë 1. Lodrat nuk mund të vendosen në treg përderisa ato nuk janë në përputhje me kërkesat themelore të sigorisë, të përcaktuara në paragrafin 2 të këtij neni në lidhje me	1. Economic operators shall, on request, identify the following to the market surveillance authorities: 1.1. any economic operator who has supplied them with a toy; 1.2. any economic operator to whom they have supplied a toy. 2. Economic operators shall be able to present the information referred to in the first paragraph for a period of 10 years after the toy has been placed on the market, in the case of the manufacturer, and for a period of 10 years after they have been supplied with the toy, in the case of other economic operators. CHAPTER III CONFORMITY OF TOYS Article 10 Essential safety requirements 1. Toys may not be placed on the market unless they comply with the essential safety requirements set out, as far as the general safety requirement is concerned, in paragraph	1. Ekonomski subjekti organima za tržišni nadzor na njihov zahtev pružaju sledeće podatke: 1.1. ime svakoga ekonomskog subjekta koji im je isporučio igračku; 1.2. ime svakoga ekonomskog subjekta kome su oni isporučili igračku. 2. Ekonomski subjekti moraju da budu u stanju da pruže podatke iz prvog stava u periodu od 10 godina od plasiranja igračke na tržište, u slučaju proizvođača i u periodu od 10 godina od kada im je igračka isporučena u slučaju drugih ekonomskih subjekata. POGLAVLJE III USKLAĐENOST IGRAČAKA Član 10 Bitni bezbednosni zahtevi 1. Igračke ne mogu biti plasirane na tržište ako nisu u skladu sa utvrđenim bitnim bezbednosnim zahtevima u pogledu opštih bezbednosnih zahteva iz stava 2. ovog člana i
---	--	---



kërkesat e përgjithshme të sigurisë, dhe në Shtojcën II të kësaj Rregulloreje në lidhje me kërkesat e veçanta të sigurisë. 2. Lodrat, duke përfshirë edhe kimikatet që ato i përmbajnë, nuk duhet të rrezikojnë sigurinë dhe shëndetin e përdoruesve ose palëve të treta kur ato përdoren sipas destinimit ose në mënyrë të parashikuar, duke pasur parasysh sjelljen e fëmijëve. 3. Aftësia e përdoruesve, dhe kur është e nevojshme edhe e mbikëqyrësve të tyre, duhet të merren parasysh, veçanërisht në rastin e lodrave të cilat janë të destinuara për përdorim nga fëmijët nën 36 muaj ose nga grup moshat e tjera të specifikuara. 4. Etiketat e vendosura në përputhje me nenin 11 paragrafi 4, 5 dhe 6 të kësaj Rregulloreje dhe udhëzimet për përdorim, të cilat i shoqërojnë lodrat, duhet të tërheqin vëmendjen e përdoruesit ose mbikëqyrësve të tyre për rrezikshmërinë dhe rrezikun e përhershëm të lëndimeve të mundshme gjatë përdorimit të lodrave si dhe mënyrën për të shmangur rreziqet dhe rrezikshmëritë e tilla. 5. Lodrat e vendosura në treg duhet të jenë në	2 of this Article, and, as far as the particular safety requirements are concerned, in Annex II of this Regulation. 2. Toys, including the chemicals they contain, shall not jeopardise the safety or health of users or third parties when they are used as intended or in a foreseeable way, bearing in mind the behaviour of children. 3. The ability of the users and, where appropriate, their supervisors shall be taken into account, in particular, in the case of toys which are intended for use by children under 36 months or by other specified age groups. 4. Labels affixed in accordance with Article 11 paragraph 4, 5 and 6 of this Regulation and instructions for use which accompany toys shall draw the attention of users or their supervisors to the inherent hazards and risks of harm involved in using the toys, and to the ways of avoiding such hazards and risks. 5. Toys placed on the market shall comply	u pogledu posebnih bezbednosnih zahteva iz Aneksa II ove Uredbe. 2. Igračke, uključujući hemikalije koje one sadrže, ne smeju ugroziti bezbednost ili zdravlje korisnika ili trećih strana kada se koriste u skladu sa namenom ili na predviđeni način, vodeći računa o ponašanju dece. 3. Sposobnost korisnika i, prema potrebi, osoba koje ih nadgledaju uzima se u obzir, a posebno u slučaju igračaka koje su namenjene deci mlađoj od 36 meseci ili drugim posebnim starosnim grupama. 4. Etiketama postavljenim u skladu sa članom 11. stavom 4,5 i 6. ove Uredbe i uputstvima za upotrebu koja su priložena uz igračke upozoravaju se korisnici ili osobe koje nadgledaju upotrebu na opasnosti i rizike koji proizlaze iz upotrebe igračaka i načinima izbegavanja takvih opasnosti i rizika. 5. Igračke plasirane na tržište moraju biti u
---	--	--



përputhje me kërkesat themelore të sigurisë gjatë periudhës së paraparë dhe përdorimit normal të tyre. Neni 11 Paralajmërimet 1. Kur është e nevojshme për përdorim të sigurtë, paralajmërimet e bëra për qëllime të nenit 10 paragrafi 2, 3 dhe 4 të kësaj Rregulloreje, duhet të specifikojnë kufijtë e nevojshëm të përdorimit në përputhje me Pjesën A të Shtojcës V të kësaj Rregulloreje. 2. Sa i përket kategorive të lodrave të listuara në Pjesën B të Shtojcës V të kësaj Rregulloreje, duhet të përdoren paralajmërimet e përcaktuara në të. Paralajmërimet e përcaktuara në pikat 2 deri në 10 të Pjesës B të Shtojcës V të kësaj Rregulloreje do të përdoren ashtu siç janë të formuluar. 3. Lodrat nuk duhet të bartin një ose më shumë paralajmërimet të përcaktuara në Pjesën B të Shtojcës V të kësaj Rregulloreje, në rastet kur ai paralajmërim është në kundërshtim me destinimin e përdorimit të lodrës, ashtu siç është përcaktuar me funksionin, dimensionet	with the essential safety requirements during their foreseeable and normal period of use. Article 11 Warnings 1. Where appropriate for safe use, warnings made for the purposes of Article 10 paragraph 2, 3 and 4 of this Regulation shall specify appropriate user limitations in accordance with Part A of Annex V of this Regulation. 2. As regards the categories of toy listed in Part B of Annex V of this Regulation, the warnings set out therein shall be used. The warnings set out in points 2 to 10 of Part B of Annex V of this Regulation shall be used as worded therein. 3. Toys shall not bear one or more of the specific warnings set out in Part B of Annex V of this Regulation where that warning conflicts with the intended use of the toy, as determined by virtue of its function, dimension and characteristics.	skladu sa bitnim bezbednosnim zahtevima tokom njihovog predviđenog i uobičajenog roka upotrebe. Član 11 Upozorenja 1. Ako je prikladno za bezbednu upotrebu, upozorenja izrađena za potrebe člana 10. stav 2, 3 i 4 ove Uredbe navode odgovarajuća ograničenja za korisnika u skladu sa Delom A Aneksa V ove Uredbe. 2. Za kategorije igračkaka navedenih u Delu B Aneksa V ove Uredbe, koriste se upozorenja iz tog dela. Upozorenja iz tačaka od 2. do 10. Dela B Aneksa V ove Uredbe koriste se kako su tamo sročena. 3. Na igračkama se ne sme nalaziti jedno ili više posebnih upozorenja iz Dela B Aneksa V ako su ta upozorenja u suprotnosti sa namenom igracke, koja je utvrđena njenom funkcijom, veličinom i karakteristikama.
--	---	--



dhe karakteristikat e saj. 4. Prodhuesi duhet të shënojë në lodër paralajmërimet në mënyrë të qartë, të dukshme, të lexueshme, të kuptueshme dhe të saktë, në etiketën e ngjitur ose mbi paketim, dhe nëse është e nevojshme edhe në udhëzimin për përdorim që e shoqëron lodrën. Lodrat e vogla të cilat shiten pa ambalazh duhet të kenë paralajmërimet përkatëse të ngjitura në to. 5. Paralajmërimet duhet të paraprihen nga fjalët “Paralajmërim” ose “Paralajmërimë”, sipas rastit. 6. Paralajmërimet që përcaktojnë vendimin për të blerë lodrën, siç janë ato që specifikojnë moshën minimale dhe maksimale për përdoruesit dhe paralajmërimet tjera në fuqi të përcaktuara në Shtojcën V të kësaj Rregulloreje, duhet të vendosen në paketimin për konsumatorë ose të jenë të dukshme dhe të qarta në një mënyrë tjetër për konsumatorin para blerjes, duke përfshirë edhe rastet kur blerja bëhet në internet. 7. Në përputhje me nenin 4 paragrafi 9 të kësaj Rregulloreje, paralajmërimet dhe udhëzimet e sigurisë duhet të jenë të shkruara	4. The manufacturer shall mark the warnings in a clearly visible, easily legible and understandable and accurate manner on the toy, on an affixed label or on the packaging and, if appropriate, on the instructions for use which accompany the toy. Small toys which are sold without packaging shall have appropriate warnings affixed to them. 5. The warnings shall be preceded by the words “Warning” or “Warnings”, as the case may be. 6. Warnings which determine the decision to purchase the toy, such as those specifying the minimum and maximum ages for users and the other applicable warnings set out in Annex V of this Regulation, shall appear on the consumer packaging or be otherwise clearly visible to the consumer before the purchase, including in cases where the purchase is made on-line. 7. In accordance with Article 4 paragraph 9 of this Regulation, warnings and the safety instructions shall be written in the official	4. Proizvođač obeležava upozorenja na igrački na jasan, vidljiv, lako čitljiv, razumljiv i pravilan način, i to na pričvršćenoj etiketi ili na ambalaži i, prema potrebi, na uputstvima za upotrebu koja su priložena uz igračku. Male igračke koje se prodaju bez ambalaže moraju imati pričvršćena odgovarajuća upozorenja. 5. Upozorenju prethodi reč „Upozorenje” ili „Upozorenja”, u zavisnosti od slučaja. 6. Upozorenja koja utiču na odluku o kupovini igračke, poput onih u kojima se navode najmanja i najveća starost korisnika, kao i ostala primenjiva upozorenja iz Aneksa V ove Uredbe, nalaze se na ambalaži za korisnika ili su na drugi način jasno vidljiva korisniku pre kupovine, što obuhvata i slučajeve kupovine putem interneta. 7. U skladu sa članom 4. stav 9. ove Uredbe, upozorenja i bezbednosna uputstva moraju biti napisana na službenim jezicima u
---	--	---



në gjuhën zyrtare në Republikën e Kosovës. Neni 12 Lëvizja e lirë Lodrat të cilat janë në përputhje me këtë Rregullore nuk mund të kufizohen sa i përket vënies së tyre në dispozicion të tregut. Neni 13 Prezumimi i konformitetit 1. Lodrat të cilat janë në konformitet me standardet kosovare, të cilat miratojnë standarde evropiane të harmonizuara ose pjesë të tyre, referencat e të cilave janë publikuar në <i>Gazetën Zyrtare të Bashkimit Evropian</i>, do të prezumohen që janë konform kërkesave të mbuluara nga ato standarde ose pjesë të tyre të përcaktuara në nenin 10 dhe Shtojcën II të kësaj Rregulloreje. 2. Lista me titujt dhe referencat e standardeve kosovare nga paragrafi 1 i këtij neni do të publikohet në <i>Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës</i> në pajtueshmëri me Ligjin për Standardizim.	languages in the Republic of Kosovo. Article 12 Free movement Toys which comply with this Regulation cannot be restricted regarding making them available on the market. Article 13 Presumption of conformity 1. Toys which are in conformity with Kosovo standards adopting European harmonised standards or parts thereof, the references of which have been published in the <i>Official Journal of the European Union</i>, shall be presumed to be in conformity with the requirements covered by those standards or parts thereof set out in Article 10 and Annex II of this Regulation. 2. A list of titles and references of Kosovo standards from the paragraph 1 of this Article shall be published in the Official Gazette of the Republic of Kosovo in accordance with the Law on Standardization.	Republici Kosovo. Član 12 Slobodno kretanje Stavljanje igračaka na raspolaganje na tržištu koje su u skladu sa ovom Uredbom se ne zabranjuje. Član 13 Pretpostavka usklađenosti 1. Igračke koje su u skladu sa kosovskim standardima, usvojenim usklađenim evropskim standardima ili njihovim delovima, upućivanjima koja su objavljena u <i>Službenom listu Evropske unije</i>, smatra se da su u skladu sa zahtevima obuhvaćenim tim standardima ili njihovim delovima navedenim u članu 10. i Aneksu II ove Uredbe. 2. Spisak naziva i upućivanja na kosovske standarde iz stava 1. ovog člana objavljuje se u <i>Službenom listu Republike Kosovo</i> u skladu sa Zakonom o standardizaciji.
--	---	--



Neni 14 Deklarata e konformitetit EC 1. Deklarata e konformitetit EC (në vijim: Deklarata e konformitetit) dëshmon se është demonstruar përmbushja e kërkesave të përcaktuara në nenin 10 dhe Shtojcën II të kësaj Rregulloreje. 2. Deklarata e konformitetit duhet të përmbajë së paku elementet dhe të ketë strukturën e modelit të përcaktuar në Shtojcën II të kësaj Rregulloreje dhe modulet përkatëse të përcaktuara në Shtojcën VI të kësaj Rregulloreje dhe duhet të përditësohet vazhdimisht. Kjo Deklaratë e konformitetit duhet të përkthehet në gjuhët zyrtare në Republikës së Kosovës. 3. Me hartimin e deklaratës së konformitetit, prodhuesi merr përgjegjësinë për konformitetin e lodrës.	Article 14 EC Declaration of conformity 1. The EC declaration of conformity (hereinafter: declaration of conformity) shall state that the fulfilment of the requirements set out in Article 10 and Annex II of this Regulation has been demonstrated. 2. The declaration of conformity shall as a minimum contain the elements and have the model structure specified in Annex III to this Regulation and the relevant modules set out in Annex VI to this Regulation and shall be continuously updated. It shall be translated in the official languages of the Republic of Kosovo. 3. By drawing up the declaration of conformity, the manufacturer shall assume responsibility for the compliance of the toy.	Član 14 EZ izjava o usklađenosti 1. EZ izjava o usklađenosti (u daljem tekstu: izjava o usklađenosti) navodi da je ispunjavanje zahteva utvrđenih u članu 10. i Aneksu II ove Uredba dokazana. 2. Izjava o usklađenosti najmanje sadrži elemente i ima model strukture utvrđen u Aneksu III ove Uredbe i relevantne module utvrđene u Aneksu VI ove Uredbe i nastaviće sa njihovim ažuriranjem. Biće prevedena na službenim jezicima Republike Kosovo. 3. Izradom izjave o usklađenosti, proizvođač preuzima odgovornost za usklađenost igračke.
Neni 15 Parimet e përgjithshme të shenjës së konformitetit 1. Lodrat të cilat vihen në dispozicion të tregut duhet të bartin shenjën e konformitetit.	Article 15 General principles of conformity marking 1. Toys made available on the market shall bear the conformity marking.	Član 15 Opšta načela oznake usklađenosti 1. Igračke koje se stavljaju na raspolaganje na tržište moraju da imaju oznaku



2. Shenja e konformitetit duhet t'i nënshtrohet parimeve të përgjithshme të përcaktuara në Rregulloren për shenjën e konformitetit e cila i referohet shënjimit CE kur nuk rregullohet ndryshe nga kjo Rregullore. 3. Lodrat që mbajnë shenjën e konformitetit duhet të jenë në përputhje me këtë Rregullore. 4. Lodrat që nuk e kanë shenjën e konformitetit ose të cilat nuk janë në pajtim me këtë Rregullore mund të ekspozohen dhe përdoren në panairë dhe ekspozita tregtare, me kusht që të shoqërohen me një shenjë e cila tregon në mënyrë të qartë se ato nuk janë në përputhje me këtë Rregullore dhe se nuk do të vihen në dispozicion të tregut para se të sillen në konformitet. Neni 16 Rregullat dhe kushtet për vendosjen e shenjës së konformitetit 1. Shenja e konformitetit duhet të vendoset në lodër në mënyrë të dukshme, të lexueshme	2. The conformity marking shall be subject to the general principles set out in the Regulation on Conformity Mark which refer to CE marking when not regulated differently by this Regulation. 3. Toys bearing the conformity marking are presumed to comply with this Regulation. 4. Toys not bearing a conformity marking or which do not otherwise comply with this Regulation may be shown and used at trade fairs and exhibitions, provided that they are accompanied by a sign which clearly indicates that they do not comply with this Regulation and that they will not be made available on the market before being brought into conformity. Article 16 Rules and conditions for affixing the conformity marking 1. The conformity marking shall be affixed visibly, legibly and indelibly to the toy, to an	usklađenosti. 2. Oznaka usklađenosti podleže opštim načelima utvrđenim Uredbom o oznaci usklađenosti koja se odnosi na oznaku CE, kada to nije drugačije uređeno ovom Uredbom. 3. Igračke koja imaju oznaku usklađenosti pretpostavlja se da su usklađene sa ovom Uredbom. 4. Igračke koje nemaju oznaku usklađenosti ili koje nisu drugačije usklađene sa ovom Uredbom mogu se izlagati i koristiti na sajmovima i izložbama pod uslovom da se uz njih nalazi znak koji jasno ukazuje da nisu u skladu sa ovom Uredbom i da neće biti stavljene na raspolaganje na tržište pre nego što se osigura njihova usklađenost. Član 16 Pravila i uslovi postavljanja oznake usklađenosti 1. Oznaka usklađenosti se postavlja na igračku na vidljiv, čitljiv i neizbrisiv način, ili
--	---	---



dhe të pashlyeshme, e ngjitur në një etiketë ose në paketim. Në rast të lodrave të vogla ose lodrave të përbëra nga pjesë të vogla, shenja e konformitetit mund të vendoset në etiketë apo dokumentet udhëzuese që e shoqërojnë lodrën. Në rastin kur lodrat shiten në ekspozate, që është teknikisht e pamundur, dhe me kusht që ekspozati është përdorur fillimisht si ambalazh për lodër, shenja e konformitetit mund të vendoset në ekspozate. 2. Kur shenja e konformitetit nuk është e dukshme nga jashtë paketimit, ajo duhet të ngjitet në paketim. 3. Vendosja e shenjës së konformitetit duhet të bëhet para se lodra të vendoset në treg. Kjo mund të shoqërohet nga një piktogram apo ndonjë shenjë tjetër që tregon për një rrezik apo përdorim të veçantë. KAPITULLI IV VLERËSIMI I KONFORMITETIT Neni 17 Vlerësimet e sigurisë	affixed label or to the packaging. In the case of small toys and toys consisting of small parts, the conformity marking may alternatively be affixed to a label or an accompanying leaflet. Where, in the case of toys sold in counter displays, that is not technically possible, and on condition that the counter display was originally used as packaging for the toy, the conformity marking may be affixed to the counter display. 2. Where the conformity marking is not visible from outside the packaging, if any, it shall as a minimum be affixed to the packaging. 3. The conformity marking shall be affixed before the toy is placed on the market. It may be followed by a pictogram or any other mark indicating a special risk or use. CHAPTER IV CONFORMITY ASSESSMENT Article 17 Safety assessments	se pričvršćuje na etiketi na pakovanju. U slučaju malih igračaka ili igračaka koje se sastoje od malih delova, oznaka usklađenosti mora biti pričvršćena za etiketu ili na pratećem uputstvu o upotrebi. U slučaju da se igračke prodaju na stalcima za izlaganje, to nije tehnički moguće, i pod uslovom da je stalak za izlaganje prvobitno korišćen kako pakovanje igračke, onda se oznaka usklađenosti može postaviti na stalak za izlaganje. 2. Kada znak usklađenosti nije vidljiv na spoljnoj strani pakovanja, ako je ima, kao minimum oznaka mora biti pričvršćena za pakovanje. 3. Oznaka usklađenosti se postavlja pre nego što igračka bude plasirana na tržište. Može biti praćena slikom ili bilo kojom drugom oznakom koja ukazuje na poseban rizik ili upotrebu. POGLAVLJE IV PROCENA USKLAĐENOSTI Član 17 Bezbednosne procene
--	---	---



Para vendosjes së një lodre në treg prodhuesit duhet të kryejnë analizat kimike, fizike, mekanike, elektrike, ndezshmërisë, higjienës dhe rreziqet radioaktive që lodra mund të paraqes, si dhe një vlerësim për ekspozim të mundshëm ndaj rreziqeve të tilla. Neni 18 Procedurat e zbatueshme për vlerësim të konformitetit 1. Para vendosjes së një lodre në treg, prodhuesit duhet të zbatojnë procedurat e vlerësimit të konformitetit të përcaktuara në paragrafët 2 dhe 3 të këtij neni, për të dëshmuar se lodra është në përputhje me kërkesat e përcaktuara në nenin 10 dhe Shtojcën II të kësaj Rregulloreje. 2. Nëse prodhuesi ka zbatuar standardet kosovare të cilat miratojnë standardet e harmonizuara Evropiane, numri i referencës i të cilave është publikuar në <i>Gazetën Zyrtare të Bashkimit Evropian</i>, e që i mbulojnë të gjitha kërkesat përkatëse të sigurisë së lodrave, ai duhet të zbatoj procedurën e kontrollit të brendshëm të prodhimit të përcaktuar në Modulën A të Shtojcës VI të	Manufacturers shall, before placing a toy on the market, carry out an analysis of the chemical, physical, mechanical, electrical, flammability, hygiene and radioactivity hazards that the toy may present, as well as an assessment of the potential exposure to such hazards. Article 18 Applicable conformity assessment procedures 1. Before placing a toy on the market, manufacturers shall use the conformity assessment procedures referred to in paragraphs 2 and 3 of this Article to demonstrate that the toy complies with the requirements set out in Article 10 and Annex II of this Regulation. 2. If the manufacturer has applied Kosovo standards adopting European harmonised standards, the reference number of which has been published in the <i>Official Journal of the European Union</i>, covering all relevant safety requirements for the toy, it shall use the internal production control procedure set out in Module A of Annex VI of this Regulation.	Proizvođači, pre plasiranja igračke na tržište, vrše analizu hemijske, fizičke, mehaničke, električne opasnosti i analizu njene higijene i zapaljivosti, kao i procenu moguće izloženosti tim opasnostima. Član 18 Primenljivi postupci procene usklađenosti 1. Pre plasiranje igračke na tržište proizvođači koriste postupke za procenu usklađenosti iz stavova 2. i 3. ovog člana, kako bi dokazali da je igračka u skladu sa zahtevima utvrđenim u članu 10. i Aneksu II ove Uredbe. 2. Ako je proizvođač primenio kosovske standarde, usvajanjem usklađenih evropskih standarda, čiji je referentni broj objavljen u <i>Službenom listu Evropske unije</i> i koji pokriva sve relevantne zahteve u pogledu bezbednosti igračke, onda koristi postupak interne kontrole proizvodnje koji je naveden u modulu A Aneksa VI ove Uredbe.
---	---	--



kësaj Rregulloreje. 3. Lodra dërgohet për ekzaminim të tipit, sipas nenit 19 të kësaj Rregulloreje, së bashku me procedurën për konformitetin e tipit të përcaktuar në Modulin C të Shtojcës VI të kësaj Rregulloreje, në rastet në vijim: 3.1. kur nuk ekzistojnë standardet e harmonizuara kosovare dhe standardet e harmonizuara evropiane, numri i referencës së të cilave është publikuar në Gazetën Zyrtare të Bashkimit Evropian, të cilat mbulojnë të gjitha kërkesat e sigurisë së lodrave; 3.2. kur standardet e harmonizuara, të përcaktuara në nënparagrafin 3.1 të këtij neni ekzistojnë por prodhuesi nuk i ka zbatuar ato apo i ka zbatuar ato vetëm pjesërisht; 3.3. kur një ose më shumë nga standardet e harmonizuara të përcaktuara në nënparagrafin 3.1 të këtij neni janë publikuar me ndonjë kufizim; 3.4. kur prodhuesi konsideron se natyra, dizajni, konstruktimi apo qëllimi i lodrës kërkon verifikimin nga pala e tretë.	3. In the following cases, the toy shall be submitted to type examination, as referred to in Article 19 of this Regulation, together with the conformity to type procedure set out in Module C of Annex VI of this Regulation: 3.1. Where Kosovo and harmonised standards, the reference number of which has been published in the Official Journal of the European Union, covering all relevant safety requirements for the toy, do not exist; 3.2. where the harmonised standards referred to in sub-paragraph 3.1 exist but the manufacturer has not applied them or has applied them only in part; 3.3. where one or more of the standards referred to in sub-paragraph 3.1 has been published with a restriction; 3.4. when the manufacturer considers that the nature, design, construction or purpose of the toy necessitate third party verification.	3. U narednim slučajevima, igračka se dostavlja na pregled tipa, kako je navedeno u članu 19. ove Uredbe zajedno sa usklađenošću postupka za pregled tipa navedenog u Modulu C Aneksa VI ove Uredbe. 3.1. Kada kosovski i usklađeni standardi, čiji je referentni broj objavljen u Službenom listu Evropske unije, koji pokrivaju sve relevantne zahteve u pogledu bezbednosti igračke, ne postoje; 3.2. Kada postoje kosovski i usklađeni standardi iz podstava 3.1 ovoj član, postoje, ali ih proizvođač nije primenio ili ih je primenio samo delimično; 3.3. Kada je jedan ili više standarda iz podstava 3.1 ovoj član objavljen uz ograničenje; 3.4. Kada proizvođač smatra da priroda, dizajn, konstrukcija ili svrha igračke zahtevaju verifikaciju trećih lica.
--	--	---



Neni 19 Ekzaminimi i tipit EC	Article 19 EC Type examination	Član 19 EZ pregled tipa
1. Kërkesa për ekzaminimin e tipit EC (në vijim: ekzaminimi i tipit), kryerja e këtij ekzaminimi dhe lëshimi i certifikatës së ekzaminimit të tipit EC (në vijim: certifikata e ekzaminimit të tipit) duhet të kryhet në përputhje me procedurat e përcaktuara në Modulën B të Shtojcës VI të kësaj Rregulloreje. Ekzaminimi i tipit duhet të kryhet në mënyrën siç është përcaktuar në pikën 2 nën pika 2.2 të atij Moduli. Përveç këtyre dispozitave, duhet të zbatohen kërkesat e përcaktuara në paragrafët nga 2 deri në 8 të këtij neni. 2. Kërkesa për ekzaminimin e tipit duhet të përmbajë një përshkrim të lodrës dhe një tregues të vendit të prodhimit, përfshirë edhe adresën. 3. Kur një trup i autorizuar për vlerësimin e konformitetit (në vijim: trupi i autorizuar), në pajtim me nenin 21 të kësaj Rregulloreje kryen ekzaminimin e tipit, ai duhet të vlerësojë, nëse është e nevojshme së bashku me prodhuesin, analizën për rreziqet që mund t'i paraqes lodra e cila është kryer nga	1. An application for EC type examination (hereinafter: type examination), performance of that examination and issue of the EC type examination certificate (hereinafter: type examination certificate) shall be carried out in accordance with the procedures set out in Module B of Annex VI to this Regulation. Type examination shall be carried out in the manner specified in the indent 2 of point 2.2 of that Module. In addition to those provisions, the requirements laid down in paragraphs 2 to 8 of this Article shall apply. 2. The application for a type examination shall include a description of the toy and an indication of the place of manufacture, including the address. 3. When a conformity assessment body authorized under Article 21 of this Regulation (hereinafter referred to as an “authorized body”) carries out the type examination, it shall evaluate, if necessary together with the manufacturer, the analysis of the hazards that the toy may present carried out by the	1. Podnošenje zahteva za EZ pregled tipa (u daljem tekstu: pregled tipa), obavljanje pregleda i izdavanje sertifikata o EZ pregledu (u daljem tekstu: sertifikat o pregledu tipa) vrši se u skladu sa postupcima iz Modula B Aneksa VI ove Uredbe. Pregled tipa vrši se na način predviđen u tačka 2 podstava 2. 2. ovog Modula. Pored tih odredbi, primenjuju se i zahtevi iz stavova od 2. do 8. ovog člana. 2. Zahtev za pregled tipa sadrži opis igrčke i naznaku mesta proizvodnje, uključujući i adresu. 3. Prilikom vršenja pregleda tipa, telo za procenu usklađenosti ovlašćeno na osnovu člana 21. ove Uredbe (u daljem tekstu „ovlašćeno telo“) vrši pregled tipa, prema potrebi zajedno sa proizvođačem, analizu opasnosti koje igrčka može predstavljati, a koju je izvršio proizvođač u skladu sa članom



prodhuesi në përputhje me nenin 17 të kësaj Rregulloreje. 4. Certifikata e ekzaminimit të tipit duhet të përmbajë referencën në bazë të kësaj Rregulloreje, një fotografi me ngjyra, një përshkrim të qartë të lodrës duke përfshirë dimensionet e saj dhe listën e testeve të kryera së bashku me një referencë për raportin e testit përkatës. 5. Certifikata e ekzaminimit të tipit duhet të rishikohet çdo pesë vjet, dhe po ashtu kurdo që është e nevojshme e në veçanti, në rast të një ndryshimi të procesit të prodhimit, të lëndëve të para ose komponentëve të lodrës. 6. Certifikata e ekzaminimit të tipit duhet të tërhiqet nëse lodra nuk është në përputhje me kërkesat e përcaktuara në nenin 10 dhe në Shtojcën II të kësaj Rregullore. 7. Ministria e Tregtisë dhe Industrisë duhet të sigurojë se trupat e tjerë të autorizuar nuk mund të lëshojnë certifikatë të ekzaminimit të tipit për një lodër për të cilën është refuzuar apo tërhequr certifikata e tillë nga një trup i autorizuar i cili e ka kryer ekzaminimin e tipit.	manufacturer in accordance with Article 17 of this Regulation. 4. The type examination certificate shall include a reference to this Regulation, a colour image, a clear description of the toy, including its dimensions, and a list of the tests performed, together with a reference to the relevant test report. 5. The type examination certificate shall be reviewed whenever necessary, in particular in case of a change to the manufacturing process, the raw materials or the components of the toy, and, in any case, every five years. 6. The type examination certificate shall be withdrawn if the toy fails to comply with the requirements set out in Article 10 and Annex II of this Regulation. 7. The Ministry of Trade and Industry shall ensure that other authorized bodies do not grant a type examination certificate for a toy in respect of which a certificate has been refused or withdrawn by an authorized body which performed type examination.	17. ove Uredbe. 4. Sertifikat o pregledu tipa sadrži upućivanje na ovu Uredbu, sliku u boji, precizan opis igračke, uključujući njene dimenzije, kao i spisak svih izvršenih ispitivanja, zajedno sa upućivanjem na odgovarajući izveštaj o ispitivanjima. 5. Sertifikat o pregledu tipa ponovno se pregleduje prema potrebi, a posebno u slučaju promene proizvodnog postupka, sirovina ili sastavnih delova igračke za svaki slučaj na svakih pet godina. 6. Sertifikat o pregledu tipa povlači se ako igračka ne ispunjava zahteve iz člana 10. i Aneksa II ove Uredbe. 7. Ministarstvo trgovine i industrije uverava se da ostala ovlašćena tela ne dodeljuju sertifikat o pregledu tipa za igračke čiji je sertifikat odbijen ili koja je povučena od strane ovlašćenog tela koje je izvršilo pregled.
--	--	--



8. Dokumentacioni teknik dhe korrespondenca që lidhet me procedurat e ekzaminimit të tipit duhet të hartohet në gjuhën zyrtare të Republikës së Kosovës ose në ndonjë gjuhë të pranueshme për trupin e autorizuar. Neni 20 Dokumentacioni teknik 1. Dokumentacioni teknik i përcaktuar në nenin 4 paragrafi 2, 3 dhe 4 të kësaj Rregulloreje duhet të përmbajë të gjitha të dhënat apo detajet relevante në lidhje me mënyrat e përdorura nga prodhuesi për të siguruar se lodrat janë në përputhje me kërkesat e përcaktuara në nenin 10 dhe Shtojcën II të kësaj Rregulloreje. Në veçanti duhet të përmbajnë dokumentet e renditura në Shtojcën IV të kësaj Rregulloreje. 2. Dokumentacioni teknik duhet të hartohet në gjuhën zyrtare të Republikës së Kosovës apo në ndonjë nga gjuhët zyrtare të Bashkimit Evropian, sipas kërkesës të përcaktuar në nenin 19 paragrafi 8 të kësaj Rregullore.	8. The technical documentation and correspondence relating to the type examination procedures shall be drawn up in the official languages of the Republic of Kosovo or in a language acceptable to the authorized body. Article 20 Technical documentation 1. The technical documentation referred to in Article 4, paragraph 2, 3 and 4 shall contain all relevant data or details of the means used by the manufacturer to ensure that toys comply with the requirements set out in Article 10 and Annex II of this Regulation. It shall, in particular, contain the documents listed in Annex IV of this Regulation. 2. The technical documentation shall be drawn up in the official languages of the Republic of Kosovo or one of the official languages of the European Union, subject to the requirement set out in Article 19, paragraph 8 of this Regulation.	8. Tehnička dokumentacija i prepiska vezano za postupke pregleda tipa sačinjava se na službenim jezicima Republike Kosovo ili na jeziku koji je razumljiv za ovlašćeno telo. Član 20 Tehnička dokumentacija 1. Tehnička dokumentacija iz člana 4. stavova 2, 3 i 4. sadrži sve potrebne podatke ili pojedinosti o načinima na koje se proizvođač uverio da igračke ispunjavaju zahteve iz člana 10. i Aneksa II ove Uredbe. Posebno, mora da sadrži dokumente iz Aneksa IV ove Uredbe. 2. Tehnička dokumentacija se sačinjava na službenim jezicima Republike Kosovo ili jednom od službenih jezika Evropske unije, u skladu sa zahtevom iz člana 19. stav 8. ove Uredbe.
---	--	---



3. Pas një kërkesë të arsyetuar nga autoriteti mbikëqyrës i tregut, prodhuesi duhet të sigurojë një përkthim të pjesëve përkatëse të dokumentacionit teknik në gjuhët zyrtare të Republikës së Kosovës. 4. Kur autoriteti mbikëqyrës i tregut kërkon dokumentacionin teknik ose përkthimin e pjesëve të tyre nga prodhuesit, mund të caktohet një afat për marrjen e dosjes ose përkthimin e tillë, i cili do të jetë 30 ditë, përveç nëse një afat më i shkurtër justifikohet në rast të rrezikut të rëndë dhe të menjëhershëm. 5. Nëse prodhuesi nuk vepron në përputhje me kërkesat e paragrafëve 1 deri në 4 të këtij neni, Autoriteti mbikëqyrës i tregut mund të kërkojë nga prodhuesi që me shpenzimet e veta brenda një periudhe të caktuar të kryej testin nga ndonjë trup i autorizuar në mënyrë që të verifikojë pajtueshmërinë me standardet e harmonizuara dhe kërkesat themelore të sigurisë.	3. Following a reasoned request from the market surveillance authority, the manufacturer shall provide a translation of the relevant parts of the technical documentation into official languages of the Republic of Kosovo. 4. When a market surveillance authority requests the technical documentation or a translation of parts thereof from a manufacturer, it may fix a deadline for receipt of such file or translation, which shall be 30 days, unless a shorter deadline is justified in the case of serious and immediate risk. 5. If the manufacturer does not comply with the requirements of paragraphs 1 to 4 of this Article, the market surveillance authority may require it to have a test performed by an authorized body at its own expense within a specified period in order to verify compliance with the harmonised standards and essential safety requirements.	3. Na opravdan zahtev, proizvođač organima za tržišni nadzor dostavlja prevod svih relevantnih delova tehničke dokumentacije na službenih jezika Republike Kosovo. 4. Kada telo za tržišni nadzor zatraži od proizvođača tehničku dokumentaciju ili prevod njenih delova, može utvrditi rok od 30 dana za dostavu tih dokumenata ili prevoda, koji iznosi 30 dana, osim ako kraći rok nije opravdan zbog postojanja ozbiljnog i neposrednog rizika. 5. Ako proizvođač ne ispuni zahteve iz stavova od 1. do 4. ovog člana, organ za tržišni nadzor može od njega zatražiti da dozvoli obavljanje ispitivanja o vlastitom trošku i u određenom vremenskom roku, a koje će izvršiti telo za procenu usklađenosti, kako bi se proverila usklađenost sa utvrđenim standardima i bitnim bezbednosnim zahtevima.
--	---	---



KAPITULLI V AUTORIZIMI I TRUPAVE PËR VLERËSIM TË KONFORMITETIT Neni 21 Autorizimi dhe Notifikimi 1. Detyrat e palës së tretë për vlerësim të konformitetit sipas kësaj Rregulloreje mund të kryhen vetëm nga trupat për vlerësim të konformitetit që i plotësojnë kërkesat e kësaj rregulloreje dhe janë të autorizuar në bazë të Ligjit përkatës për Kërkesat Teknike për Produkte dhe Vlerësim të Konformitetit dhe Udhëzimin Administrativ për Mënyrën e Autorizimit të Trupave për Vlerësim të Konformitetit. 2. Ministria njofton Komisionin Evropian dhe shtetet tjera anëtare për trupat e autorizuar të cilat kryejnë aktivitetet e vlerësimit të konformitetit si palë e tretë sipas kësaj Rregulloreje. 3. Ministria duhet të informojë Komisionin Evropian për procedurat e vlerësimit, autorizimit dhe notifikimit të trupave të vlerësimit të konformitetit dhe monitorimit të trupave të notifikuar, si dhe për çdo ndryshim	CHAPTER V AUTHORIZATION OF CONFORMITY ASSESSMENT BODIES Article 21 Authorization and Notification 1. Third party conformity assessment tasks under this Regulation may only be performed by conformity assessment bodies which fulfil the requirements of this Regulation and are authorized according to the respective Law on Technical Requirements for Products and Conformity Assessment and Administrative Instruction on the Manner of Authorization of Conformity Assessment Bodies. 2. The Ministry shall notify European Commission and the other Member States of bodies authorised to carry out third-party conformity assessment tasks under this Regulation. 3. The Ministry shall inform European Commission of their procedures for the assessment, authorisation and notification of conformity assessment bodies and the monitoring of notified bodies, and of any	POGLAVLJE V OVLAŠĆIVANJE TELA ZA PROCENU USKLAĐENOSTI Član 21 Ovlašćivanje 1. Zadatke treće strane u pogledu procene usklađenosti na osnovu ove Uredbe mogu vršiti samo tela za procenu usklađenosti koja ispunjavaju zahteve iz ove Uredbe i ovlašćena su u skladu sa odnos Zakonom o tehničkim zahtevima za proizvode i procenu usklađenosti i Administrativnim uputstvom o načinu ovlašćivanja tela za procenu usklađenosti. 2. Ministarstvo obaveštava Evropsku komisiju i druge države članice o telima ovlašćenim za vršenje procene usklađenosti zadataka treće strane u skladu sa ovom Uredbom. 3. Ministarstvo obaveštava Evropsku komisiju o njihovim postupcima za procenu, ovlašćenje i prijavljivanje tela za procenu usklađenosti i praćenje prijavljenih tela i o svakoj promeni u vezi sa tim.
--	--	--



që lidhet me to.	changes thereto.	
Neni 22 Kërkesat që lidhen me trupat e autorizuar 1. Me qëllim të autorizimit sipas kësaj Rregulloreje, trupi për vlerësimin e konformitetit duhet të përmbush kërkesat e përcaktuara në paragrafët 2 deri në 13 të këtij neni. 2. Trupat për vlerësimin e konformitetit duhet të jenë persona juridik të regjistruar sipas ligjeve në fuqi në Republikën e Kosovës. 3. Trupi për vlerësimin e konformitetit duhet të jetë një palë e tretë, trup i pavarur nga organizata apo lodra të cilën e vlerëson. Një trup që i përket një asociacioni biznesor ose federate profesionale që përfaqëson ndërmarrjet e përfshira në projektimin, prodhimin, ofrimin, montimin, përdorimin ose mirëmbajtjen e lodrave të cilat i vlerëson, mund të konsiderohet si trup i tillë me kusht që të demonstron pavarësinë e tij dhe mungesën e konfliktit të interesit. 4. Trupi për vlerësimin e konformitetit, menaxhmenti i lartë i tij dhe personeli	Article 22 Requirements relating to authorized bodies 1. For the purposes of authorization and notification (hereinafter: authorization) under this Regulation, a conformity assessment body shall meet the requirements laid down in paragraphs 2 to 13 of this Article. 2. Conformity assessment bodies shall be established under the applicable laws of the Republic of Kosovo and shall have legal personality. 3. A conformity assessment body shall be a third-party body independent of the organisation or the toy it assesses. A body belonging to a business association or professional federation representing undertakings involved in the design, manufacturing, provision, assembly, use or maintenance of toys which it assesses, may, on condition that its independence and the absence of any conflict of interest are demonstrated, be considered such a body. 4. A conformity assessment body, its top level management and the personnel responsible	Član 22 Zahtevi vezano za ovlašćena tela 1. Za potrebe ovlašćivanja i prijavljivanja (u daljem tekstu: ovlašćivanja) na osnovu ove Uredbe, telo za procenu usklađenosti mora da ispuni zahteve iz stavova od 2. do 13. ovog člana. 2. Tela za procenu usklađenosti se osnivaju u skladu sa važećim zakonima Republike Kosovo i imaju status pravnog lica. 3. Telo za procenu usklađenosti je telo treće strane, nezavisno u odnosu na organizaciju ili igračku koju procenjuje. Telo koje pripada poslovnom udruženju ili stručnoj federaciji koji predstavljaju preduzeća uključena u dizajniranje, izradu, nabavku, sastavljanje, upotrebu ili održavanje igračaka koje procenjuje, može se smatrati takvim telom pod uslovom da se dokažu njegova nezavisnost i nepostojanje bilo kakvog sukoba interesa. 4. Telo za procenu usklađenosti, njegovo najviše rukovodstvo i osoblje zaduženo za



përgjegjës për kryerjen e aktiviteteve të vlerësimit të konformitetit nuk duhet të jetë projektues, prodhues, furnizues, instalues, blerës, pronar, përdorues ose mirëmbajtës i lodrave të cilat i vlerëson, e as përfaqësues i autorizuar i asnjërës prej këtyre palëve. Kjo nuk përjashton përdorimin e lodrave të vlerësuara që janë të nevojshme për operimet e trupit për vlerësim të konformitetit, ose përdorimin e lodrave të tilla për qëllime personale. Trupi për vlerësim të konformitetit, menaxhmenti i lartë i tij dhe personeli përgjegjës për kryerjen e detyrave të vlerësimit të konformitetit nuk duhet të jenë të përfshirë direkt në hartimin apo prodhimin, marketingun, instalimin, përdorimin ose mirëmbajtjen e këtyre lodrave, ose të përfaqësojnë palët e angazhuara në këto aktivitete. Ata nuk mund të angazhohen në ndonjë aktivitet që mund të bie ndesh me pavarësinë e tyre të vlerësimit ose integritetin në lidhje me aktivitetet e vlerësimit të konformitetit për të cilat ata janë të autorizuar. Kjo në veçanti zbatohet për shërbimet e konsulencës. Trupi për vlerësimin e konformitetit duhet të siguroj që aktivitetet e filialeve të tij ose nën-kontraktorëve të tij nuk ndikojnë në konfidencialitetin, objektivitetin ose paanshmërinë e aktiviteteve të tij të	for carrying out the conformity assessment tasks shall not be the designer, manufacturer, supplier, installer, purchaser, owner, user or maintainer of the toys which they assess, nor the authorised representative of any of those parties. This shall not preclude the use of assessed toys that are necessary for the operations of the conformity assessment body or the use of such toys for personal purposes. A conformity assessment body, its top level management and the personnel responsible for carrying out the conformity assessment tasks shall not be directly involved in the design or manufacture, the marketing, installation, use or maintenance of those toys, or represent the parties engaged in those activities. They shall not engage in any activity that may conflict with their independence of judgement or integrity in relation to conformity assessment activities for which they are authorized. This shall in particular apply to consultancy services. Conformity assessment bodies shall ensure that the activities of their subsidiaries or subcontractors do not affect the confidentiality, objectivity or impartiality of their conformity assessment activities.	obavljanje zadataka procene usklađenosti ne smeju biti dizajner, proizvođač, dobavljač, instalater, kupac, vlasnik, korisnik ili održavalac, igračaka koje procenjuju, kao ni ovlašćeni zastupnici bilo koje od tih strana. Time se ne isključuje upotreba procenjenih igračaka potrebna za aktivnosti tela za procenu usklađenosti ili upotreba takvih igračaka u lične svrhe. Telo za procenu usklađenosti, njegovo najviše rukovodstvo i osoblje zaduženo za obavljanje zadataka procene usklađenosti ne smeju biti direktno uključeni u dizajniranje ili proizvodnju, prodaju, ugradnju, upotrebu ili održavanje tih igračaka, niti smeju zastupati strane uključene u te aktivnosti. Ne smeju obavljati nijednu aktivnost koja bi mogla ugroziti nezavisnost njihovog suda ili integritet u vezi sa aktivnostima procene usklađenosti za koje su ovlašćeni. To posebno važi za savetodavne usluge. Telo za procenu usklađenosti moraju da se uvere da aktivnosti njihovih podružnica ili pod izvođača ne utiču na poverljivost, objektivnost ili nepristrasnost njihovih aktivnosti procene usklađenosti.
--	---	---



vlerësimin të konformitetit. 5. Trupat për vlerësim të konformitetit dhe personeli i tyre duhet të kryejnë aktivitetet e vlerësimin të konformitetit me shkallën më të lartë të integritetit profesional dhe kompetencës teknike të nevojshme në fushën specifike dhe duhet të jenë të lirë nga të gjitha presionet dhe shtytjet, veçanërisht ato financiare, të cilat mund të ndikojnë në vlerësimin e tyre ose në rezultatet e aktiviteteve të tyre të vlerësimin të konformitetit, në veçanti për sa i përket personave apo grupeve të personave me interes në rezultatet e këtyre aktiviteteve. 6. Trupat për vlerësimin e konformitetit duhet të jenë të përgatitur për kryerjen e aktiviteteve të vlerësimin të konformitetit që u janë caktuar atyre me dispozitat e nenit 19 të kësaj Rregulloreje, dhe në lidhje me aktivitetet për të cilat ata janë autorizuar, pavarësisht nëse këto detyra kryhen nga vetë trupi për vlerësimin e konformitetit ose në emër të tij dhe nën përgjegjësinë e tij. 7. Në çdo kohë dhe për çdo procedurë të vlerësimin të konformitetit dhe çdo lloj ose kategori të lodrave në lidhje me të cilat ai	5. Conformity assessment bodies and their personnel shall carry out the conformity assessment activities with the highest degree of professional integrity and the requisite technical competence in the specific field and shall be free from all pressures and inducements, particularly financial, which might influence their judgement or the results of their conformity assessment activities, especially as regards persons or groups of persons with an interest in the results of those activities. 6. Conformity assessment bodies shall be capable of carrying out the conformity assessment tasks assigned to them by the provisions of Article 19 of this Regulation and in relation to which they have been authorized, whether those tasks are carried out by the conformity assessment body itself or on its behalf and under its responsibility. 7. At all times and for each conformity assessment procedure and each kind or category of toy in relation to which it has	5. Tela za procenu usklađenosti i njihovo osoblje sprovode aktivnosti procene usklađenosti sa najvišim stepenom profesionalnog integriteta i potrebnom stručnom osposobljenosti u određenoj oblasti i bez pritiska i podsticaja, posebno finansijske prirode, koji bi mogli uticati na njihov sud ili na rezultate njihovih aktivnosti procene usklađenosti, posebno od strane osoba ili grupa ljudi kojima su rezultati predmetnih aktivnosti u interesu. 6. Tela za procenu usklađenosti moraju biti u stanju da obavljaju zadatke procene usklađenosti koji su im povereni na osnovu odredbi člana 19. ove Uredbe, a za koje su ovlašćena, bilo da predmetne zadatke obavlja samo telo za procenu usklađenosti ili se oni vrše u njegovo ime i pod njegovom odgovornošću. 7. U svakom trenutku i za bilo koji postupak procene usklađenosti, kao i za svaku vrstu ili kategoriju igrčke za koju je prijavljeno, telo
--	---	--



është autorizuar, trupi për vlerësimin e konformitetit duhet të ketë në dispozicion, si në vijim: 7.1. Personelin me njohuri teknike, eksperiencë të mjaftueshme dhe të përshtatshme për të kryer punët e vlerësimit të konformitetit; 7.2. Përshkrimin e procedurave në përputhje me të cilat kryhet vlerësimi i konformitetit duke siguruar transparencën si dhe aftësinë e përsëritjes së këtyre procedurave. Një trup për vlerësimin e konformitetit duhet të ketë politika dhe procedura të duhura që bëjnë dallimin midis detyrave që i kryen ai, si një trup për vlerësimin e konformitetit si dhe aktiviteteve të tjera; 7.3.Procedurat për kryerjen e veprimtarive të cilat marrin parasysh madhësinë e një ndërmarrje, sektorin në të cilën ai operon, strukturën e saj, shkallën e kompleksitetit të teknologjisë së lodrës në fjalë si dhe natyrën masive apo serike të procesit të prodhimit. 8. Trupi për vlerësimin e konformitetit duhet	been notified, a conformity assessment body shall have at its disposal the necessary: 7.1. personnel with technical knowledge and sufficient and appropriate experience to perform the conformity assessment tasks; 7.2. descriptions of procedures in accordance with which conformity assessment is carried out ensuring the transparency and ability of reproduction of those procedures. It shall have appropriate policies and procedures in place that distinguish between tasks it carries out as an authorized body and other activities; 7.3. procedures for the performance of activities which take due account of the size of an undertaking, the sector in which it operates, its structure, the degree of complexity of the technology of the toy in question and the mass or serial nature of the production process. 8. A conformity assessment body shall have	za procenu usklađenosti ima na raspolaganju: 7.1. potrebno osoblje sa tehničkim znanjem i dovoljnim i odgovarajućim iskustvom za obavljanje zadataka procene usklađenosti; 7.2. potrebne opise postupaka u skladu sa kojima se obavlja procena usklađenosti, kojima se osiguravaju transparentnost i mogućnost ponavljanja tih postupaka. Telo za procenu usklađenosti mora imati uspostavljene politike i postupke da bi se napravila razlika među zadacima koje ono obavlja kao ovlašćeno telo za procenu usklađenosti i ostalih aktivnosti; 7.3. potrebne postupke za obavljanje aktivnosti kojima se uzimaju u obzir veličina preduzeća, sektor u kojem ono posluje, njegova struktura, stepen složenosti tehnologije date igračke, kao i masovna ili serijska priroda postupka proizvodnje. 8. Telo za procenu usklađenosti ima na
---	--	--



të ketë mjetet e nevojshme për të kryer si duhet detyrat teknike dhe administrative lidhur me punët e vlerësimit të konformitetit dhe duhet të ketë qasje në të gjitha pajisjet ose objektet e nevojshme.	the means necessary to perform the technical and administrative tasks connected with the conformity assessment activities in an appropriate manner and shall have access to all necessary equipment or facilities.	raspolaganju sredstva potrebna za pravilno obavljanje tehničkih i administrativnih zadataka povezanih sa aktivnostima procene usklađenosti, kao i pristup svoj potrebnoj opremi ili prostorima.
9. Personeli përgjegjës për kryerjen e punëve të vlerësimit të konformitetit duhet të ketë, si në vijim:	9. The personnel responsible for carrying out the conformity assessment activities shall have:	9. Osoblje zaduženo za sprovođenje aktivnosti procene usklađenosti ima:
9.1. Trajnime të duhura profesionale dhe teknike që mbulojnë të gjitha aktivitetet e vlerësimit të konformitetit për të cilat trupi për vlerësim të konformitetit është i autorizuar;	9.1. sound technical and vocational training covering all the conformity assessment activities in relation to which the conformity assessment body has been authorized;	9.1.dobru tehničku i stručnu osposobljenost koja pokriva sve aktivnosti procene usklađenosti za koje je telo za procenu usklađenosti ovlašćeno;
9.2. Njohuri të duhura në lidhje me kërkesat e vlerësimeve që ata i kryejnë dhe përgjegjësi të përshtatshme për kryerjen e këtyre vlerësimeve;	9.2. satisfactory knowledge of the requirements of the assessments they carry out and adequate authority to carry out those assessments;	9.2. zadovoljavajuće znanje o zahtevima procene koje vrše i odgovarajuća ovlašćenja za obavljanje tih procena;
9.3. Njohuri të duhura dhe kuptim të kërkesave themelore, të standardeve të harmonizuara të zbatueshme dhe të legjislacionit përkatës;	9.3. appropriate knowledge and understanding of the essential requirements, of the applicable harmonised standards and of the relevant legislation;	9.3. odgovarajuće znanje i razumevanje bitnih zahteva, primenjivih usklađenih standarda, kao i odgovarajućeg zakonodavstva;
9.4. Aftësi për të hartuar certifikata, regjistra dhe raporte që demonstrojnë se vlerësimet janë kryer.	9.4. the ability to draw up certificates, records and reports demonstrating that assessments have been carried out.	9.4. sposobnost izrade sertifikata, evidencije i izveštaja kojima se dokazuje da su procene izvršene.



10. Duhet të sigurohet paanshmëria e trupave për vlerësim të konformitetit, menaxhmentit të lartë të tyre dhe personelit të vlerësimit. 11. Shpërblimi i menaxhmentit të lartë dhe personelit vlerësues të trupit për vlerësim të konformitetit nuk duhet të varet nga numri i vlerësimeve të kryera ose nga rezultatet e këtyre vlerësimeve. 12. Trupat për vlerësimin e konformitetit duhet të sigurohen për përgjegjësinë për dëmin përveç nëse përgjegjësinë e merr Republika e Kosovës sipas ligjit. 13. Trupat për vlerësimin e konformitetit duhet të jenë të akredituara për procedurat e vlerësimit të konformitetit të përcaktuara me këtë Rregullore. 14. Personeli i trupit për vlerësim të konformitetit duhet të ruaj sekretin profesional në lidhje me të gjitha informacionet e marra gjatë kryerjes së detyrave të tyre sipas nenit 19 të kësaj Rregulloreje ose cilës do dispozite ligjore të ligjit kombëtar që e fuqizon atë nen, përveç në lidhje me autoritetet kompetente të	10. The impartiality of conformity assessment bodies, their top level management and assessment personnel shall be ensured. 11. The remuneration of the top level management and assessment personnel of a conformity assessment body shall not depend on the number of assessments carried out or on the results of those assessments. 12. Conformity assessment bodies shall take out liability insurance unless liability is assumed by the Republic of Kosovo in accordance with law. 13. Conformity assessment bodies must be accredited for procedure of assessment of conformity which are determined by this Regulation. 14. The personnel of a conformity assessment body shall observe professional secrecy with regard to all information obtained in carrying out their tasks under Article 19 of this Regulation or any provision of national law giving effect to that Article, except in relation to the competent authorities of the Republic of Kosovo. Proprietary rights shall be	10..Potrebno je osigurati nepristrasnost tela za procenu usklađenosti, njihovog najvišeg rukovodstva i osoblja koje vrši procenu. 11. Naknada za rad najvišeg rukovodstva i osoblja koje vrši procenu tela za procenu usklađenosti ne zavisi od broja izvršenih procena, niti od rezultata tih procena. 12. Tela za procenu usklađenosti osiguravaju se od odgovornosti osim ako odgovornost, u skladu sa svojim zakonima, ne preuzme Republika Kosovo. 13. Tela za ocenjivanje usaglašenosti treba da bude akredituara za procenu postupaka usaglašenosti izloženom u ovom Uredbom 14. Osoblje tela za procenu usklađenosti čuva poslovnu tajnost svih podataka dobijenih prilikom obavljanja svojih zadataka na osnovu člana 19. ove Uredbe ili bilo koje druge odredbe nacionalnog zakonodavstva koje daje dejstvo tom članu, osim u odnosu na nadležne organe Republike Kosovo. Štiti se pravo vlasništva.
--	---	---



Republikës së Kosovës. Të drejtat e pronësisë duhet të mbrohen. 15. Trupi për vlerësimin e konformitetit duhet të marr pjesë, ose të sigurojë që personeli vlerësues i tij është i informuar për aktivitetet relevante të standardizimit dhe aktivitetet e grupit koordinues të trupave të notifikuar të krijuar në nivel të BE-së, dhe duhet t'i aplikon vendimet dhe dokumentet administrative si udhëzues të përgjithshëm të prodhuara si rezultat i punës së atij grupi. Neni 23 Prezumimi i konformitetit Kur një trup për vlerësim të konformitetit dëshmon konformitetin e tij me kriteret e përcaktuara në standardet kosovare përkatëse, referencat e të cilave janë publikuar në <i>Gazetën Zyrtare</i>, të cilat miratojnë standardet e harmonizuara Evropiane apo pjesët e tyre, referencat e të cilave janë botuar në <i>Gazetën Zyrtare të Bashkimit Evropian</i>, do prezumohet se është në përputhje me kërkesat e përcaktuara në nenin 22 të kësaj Rregulloreje për atë që standardet e harmonizuara të zbatueshme mbulojnë këto kërkesa.	protected. 15. Conformity assessment bodies shall participate in, or ensure that their assessment personnel are informed of, the relevant standardisation activities and the activities of the notified body coordination group established at an EU level, and shall apply as general guidance the administrative decisions and documents produced as a result of the work of that group. Article 23 Presumption of conformity Where a conformity assessment body demonstrates its conformity with the criteria laid down in the relevant Kosovo standards, the references of which were published in the Official Gazette of the Republic of Kosovo, adopting European harmonised standards or parts thereof, the references of which have been published in the <i>Official Journal of the European Union</i>, it shall be presumed to comply with the requirements set out in Article 22 of this Regulation insofar as the applicable harmonised standards cover those requirements.	15. Tela za procenu usklađenosti učestvuju u odgovarajućim aktivnostima standardizacije i aktivnostima grupe za koordinaciju tela za procenu usklađenosti uspostavljene na nivou EU ili osiguravaju da njihovo osoblje koje vrši procenu bude obavešteno o tim aktivnostima, te primenjuju administrativne odluke i dokumente koji su rezultat rada te grupe kao opšte smernice. Član 23 Pretpostavka usklađenosti Ako telo za procenu usklađenosti dokaže usklađenost sa kriterijumima iz odgovarajućih kosovskih standarda, čija su upućivanja objavljena u Službenom listu Republike Kosovo, usvajajući evropske usklađene standarde ili njihove delove, čija su upućivanja objavljena u Službenom listu Evropske unije, pretpostavlja se da je ono usklađeno sa zahtevima iz člana 22. ove Uredbe u meri u kojoj ti primenjivi usklađeni standardi pokrivaju te zahteve.
--	--	---



Neni 24 Filialet dhe nën-kontraktimi nga trupat e autorizuar	Article 24 Subsidiaries of and subcontracting by authorized bodies	Član 24 Podružnice i podizvođači ovlašćenih tela
1. Kur trupi i autorizuar nën-kontrakton detyra specifike që lidhen me vlerësimin e konformitetit ose i adresohet filiales, ai duhet të sigurojë që nën-kontraktori ose filiali i plotësojnë kërkesat e përcaktuara në nenin 22 të kësaj Rregulloreje, dhe për këtë duhet të informojë autoritetin autorizues. 2. Trupat e autorizuar marrin përgjegjësinë e plotë për detyrat e kryera nga nën-kontraktorët ose filialet, kudo që ato janë të themeluara. 3. Aktivitetet mund të nënkontraktohen apo të kryhen nga filiali vetëm në marrëveshje me klientin. 4. Trupat e autorizuar duhet të mbajnë në dispozicion të autoritetit autorizues dokumentet përkatëse në lidhje me vlerësimin e kualifikimeve të nën-kontraktorit apo filiales si dhe punët e kryera nga ana e tyre në përputhje me nenin 19 të kësaj Rregulloreje.	1. Where an authorized body subcontracts specific tasks connected with conformity assessment or has recourse to a subsidiary, it shall ensure that the subcontractor or the subsidiary meets the requirements set out in Article 22 of this Regulation, and shall inform the authorizing authority accordingly. 2. Authorized bodies shall take full responsibility for the tasks performed by subcontractors or subsidiaries, wherever these are established. 3. Activities may be subcontracted or carried out by a subsidiary only with the agreement of the client. 4. Authorized bodies shall keep at the disposal of the authorizing authority the relevant documents concerning the assessment of the qualifications of the subcontractor or the subsidiary and the work carried out by them under Article 19 of this Regulation.	1. Ako ovlašćeno telo poveri posebne zadatke povezane sa procenom usklađenosti ili ih prenese na podružnicu, ono osigurava da podizvođač ili podružnica ispunjava zahteve iz člana 22. ove Uredbe i o time obaveštava telo za ovlašćivanje. 2. Ovlašćena tela preuzimaju punu odgovornost za zadatke koje obavljaju podizvođači ili podružnice, bez obzira na to gde je njihovo sedište. 3. Aktivnosti je moguće poveriti proizvođaču ili preneti podružnici samo uz saglasnost klijenta. 4. Ovlašćena tela stavljaju na raspolaganje telima za ovlašćivanje odgovarajuće dokumente o proceni kvalifikacija podizvođača ili podružnice i rada koji su oni obavili u skladu sa članom 19. ove Uredbe.



Neni 25 Ankesa ndaj vendimeve të trupave të autorizuara Trupat e autorizuar për vlerësim të konformitetit duhet të kenë një procedurë të dokumentuar të ankimimit. Trupat e autorizuar duhet të informojnë Ministria e Tregtisë dhe Industrisë në lidhje me çdo ankesë që kanë pranuar dhe mënyrën se si janë zgjidhur ato. KAPITULLI V MBIKËQYRJA E TREGUT Neni 26 Parimi parandalues Kur autoritetet për mbikëqyrjen e tregut marrin masat siç parashihet në këtë Rregullore, dhe në veçanti atyre të përcaktuar me neni 27 të kësaj Rregulloreje, ato duhet të marrin parasysh parimin parandalues. Neni 27 Mbikëqyrja e tregut dhe kontrollimi i lodrave në treg	Article 25 Appeal against decisions of authorized bodies Authorized bodies for conformity assessment shall have a documented appeal procedure. Authorized bodies shall inform the Ministry of Trade and Industry with regard of any appeal received and the way this was resolved. CHAPTER VI MARKET SURVEILLANCE Article 26 Precautionary principle When market surveillance authorities take measures as provided for in this Regulation, and in particular those referred to in its Article 27 of this Regulation, they shall take due account of the precautionary principle. Article 27 Market surveillance and control of toys on the market	Član 25 Žalbe na odluke ovlašćenih tela Ovlašćeno telo za procenu usklađenosti mora imati dokumentovani postupak za ulaganje žalbi. Ovlašćeno telo obaveštava Ministarstvo trgovine i industrije o svim primljenim žalbama i načinu na koje su rešene. POGLAVLJE VI TRŽIŠNI NADZOR Član 26 Načelo predostrožnosti Prilikom preduzimanja mera predviđenih ovom Uredbom, a posebno onim iz člana 27., organi za nadzor tržišta uzimaju u obzir načelo predostrožnosti. Član 27 Tržišni nadzor i kontrola igračaka na tržište
--	--	--



1. Nenet 21 deri në 35 të Ligjit për Kërkesat Teknike për Produktet dhe Vlerësimin e Konformitetit duhet të zbatohen për mbikëqyrjen e tregut dhe kontrollin e lodrave si dhe hyrjen e tyre në tregun e Kosovës. 2. Zbatimi dhe mbikëqyrja e kësaj Rregulloreje kryhet nga Inspektorati i tregut. 3. Pa paragjykuar paragrafin 2 të këtij neni, zbatimi dhe mbikëqyrja e kësaj Rregulloreje në lidhje me lodrat kimike, lodrat për nuhatje, kompletet kozmetike dhe lodrat për shije, sipas kuptimit të përcaktuar në nenin 3 të kësaj Rregulloreje, kryhet nga Inspektorati Sanitar.	1. Articles 21 to 35 of the Law on Technical Requirements for Products and Conformity Assessment shall apply to market surveillance and control of toys and their entering the Kosovo market. 2. The enforcement and supervision of this Regulation is carried out by the Market Inspectorate. 3. Without prejudice to paragraph 2 of this Article, the enforcement and supervision of this Regulation in regard to the chemical toys, olfactory board games, cosmetic kits and gustative games, in the meaning of Article 3 of this Regulation, is carried out by the Sanitary Inspectorate.	1. Članovi od 21. do 35. Zakona o tehničkim zahtevima za proizvode i procenu usklađenosti primenjuju se na tržišni nadzor i kontrolu igračaka i njihovo stavljanje na tržište. 2. Sprovođenje i nadzor ove Uredbe vrši tržišna inspekcija. 3. Ne dovodeći u pitanje stav 2. ovog člana, sprovođenje i nadzor ove Uredbe u pogledu hemijskih igrački, društvenih igara za prepoznavanje mirisa, kozmetičkih kompleta i gustativnih igara, u smislu člana 3. ove Uredbe, vrši Sanitarni inspektorat.
Neni 28 Udhëzimet për trupin e autorizuar 1. Autoritetet e mbikëqyrjes së tregut mund të i kërkojnë një trupi të autorizuar që të ofrojë informata në lidhje me çfarëdo certifikate të ekzaminimit të tipit të cilën ai trup e ka lëshuar apo tërhequr, ose që kanë të bëjë me ndonjë refuzim për të lëshuar një certifikatë të tillë, duke përfshirë raportet e testimit dhe	Article 28 Instructions to the authorized body 1. Market surveillance authorities may request an authorized body to provide information relating to any type examination certificate which that body has issued or withdrawn, or which relates to any refusal to issue such a certificate, including the test reports and technical documentation.	Član 28 Uputstva za ovlašćeno telo 1. Organi za tržišni nadzor mogu od ovlašćenog tela zatražiti da dostave informacije o svim vrstama sertifikata o pregledu tipa koje je to telo izdalo ili povuklo, ili koji se odnose na bilo kakvo odbijanje izdavanja takvog sertifikata, uključujući izveštaje o ispitivanjima i tehničku



dokumentacionin teknik. 2. Nëse autoriteti i mbikëqyrjes së tregut konstaton se një lodër nuk është në përputhje me kërkesat e përcaktuara në nenin 10 dhe Shtojcën II të kësaj Rregulloreje, kur është e përshtatshme, ai duhet ti kërkoj trupit e autorizuar që të tërheq certifikatën për ekzaminimin e tipit për atë lodër. 3. Kur është e nevojshme, e në veçanti në rastet e specifikuara në nenin 19 paragrafi 5 i kësaj Rregulloreje, autoriteti i mbikëqyrjes së tregut duhet ti kërkojë trupit të autorizuar që të rishikojë certifikatën e ekzaminimit të tipit. Neni 29 Procedura për trajtimin e lodrave që paraqesin rrezik 1. Kur autoritetet për mbikëqyrje të tregut kanë ndërmarrë veprime sipas nenit 26 të Ligjit për Kërkesat Teknike për Produktet dhe Vlerësimin e Konformitetit, ose kur kanë arsye të mjaftueshme për të besuar se lodra për të cilën zbatohen dispozitat e kësaj Rregullore paraqet rrezik për shëndetin apo sigurinë e përdoruesve, atëherë ato duhet të kryejnë një vlerësim në lidhje me lodrën në	2. If a market surveillance authority finds that a toy is not in conformity with the requirements set out in Article 10 and Annex II of this Regulation, it shall, where appropriate, require the authorized body to withdraw the type examination certificate in respect of that toy. 3. Where necessary, and in particular in the cases specified in Article 19 paragraph 5 of this Regulation, the market surveillance authority shall require the authorized body to review the type examination certificate. Article 29 Procedure for dealing with toys presenting a risk 1. Where the market surveillance authorities have taken action pursuant to Article 26 of the Law on Technical Requirements for Products and Conformity Assessment or where they have sufficient reason to believe that a toy covered by this Regulation presents a risk to the health or safety of persons, they shall carry out an evaluation in relation to the toy concerned covering all the requirements laid	dokumentaciju. 2. Ako organ za tržišni nadzor utvrdi da igračka ne ispunjava zahteve iz člana 10. i Aneksa II ove Uredbe, ono, prema potrebi, upućuje ovlašćeno telo da povuče sertifikat o pregledu tipa za datu igračku. 3. Prema potrebi, a posebno u slučajevima utvrđenim u članu 19. stavu 5. ove Uredbe, organ za tržišni nadzor upućuje ovlašćeno telo da ispita sertifikat o pregledu tipa. Član 29 Postupak za postupanje sa igračkama koje predstavljaju rizik 1. Ako su organi za tržišni nadzor preduzeli mere u skladu sa članom 26. Zakona o tehničkim zahtevima za proizvode i procenu usklađenosti, ili ako imaju razloga da veruju da igračka obuhvaćena ovom Uredbom predstavlja rizik po zdravlje ili bezbednost ljudi, oni vrše procenu da li igračka ispunjava sve zahteve iz ove Uredbe. Relevantni ekonomski subjekti prema potrebi sarađuju sa
--	---	--



fjalë i cili i mbulon të gjitha kërkesat e përcaktuara në këtë Rregullore. Operatorët ekonomik përkatës duhet bashkëpunojnë me autoritetet e mbikëqyrëse të tregut, sipas nevojës. 2. Nëse gjatë vlerësimit, autoritetet për mbikëqyrje të tregut konstatojnë se lodra nuk është në përputhje me kërkesat e përcaktuara në këtë Rregullore, ato kërkojnë menjëherë nga operatori ekonomik përkatës të ndërmerr masat e duhura korrigjuese në mënyrë që lodra të jetë në pajtueshmëri me ato kërkesa, ta tërheq lodrën nga tregu apo ta kthejë atë brenda një afati të arsyeshëm i cili duhet të jetë në proporcion me natyrën e rrezikut. 3. Autoritetet për mbikëqyrje të tregut duhet ta informojnë trupin e autorizuar sipas rrethanave. Për informimin në lidhje me masat e ndërmarra zbatohet neni 23 i Ligjit për Kërkesat Teknike për Produkte dhe Vlerësim të Konformitetit. 4. Operatori ekonomik përkatës duhet të sigurojë se janë marrë veprimet e nevojshme korrigjuese në lidhje me lodrat të cilat ai i ka vënë në dispozicion të tregut.	down in this Regulation. The relevant economic operators shall cooperate as necessary with the market surveillance authorities. 2. Where, in the course of that evaluation, the market surveillance authorities find that the toy does not comply with the requirements laid down in this Regulation, they shall without delay require the relevant economic operator to take appropriate corrective action to bring the toy into compliance with those requirements, to withdraw the toy from the market, or to recall it within a reasonable period, commensurate with the nature of the risk, as they may prescribe. 3. The market surveillance authorities shall inform the relevant authorized body accordingly. Article 23 of the Law on technical requirements for products and conformity assessment shall apply for information about the measures undertaken. 4. The relevant economic operator shall ensure that appropriate corrective action is taken in respect of toys which that operator has made available on the market.	organima za tržišni nadzor. 2. Ako, tokom tog ocenjivanja, organi za nadzor tržišta utvrde da igračka ne ispunjava zahteve iz ove Uredbe, oni bez odlaganja zahtevaju od relevantnog ekonomskog subjekta da preduzme odgovarajuće korektivne mere da bi igračka mogla ispuniti zahteve, da povuče igračku sa tržišta ili je opozove u razumnom roku, koje moraju biti srazmerni prirodni rizika, u zavisnosti od toga šta ti organi propišu. 3. Organi za tržišni nadzor obaveštavaju odgovarajuće ovlašćeno telo o preduzetim merama. Član 23. Zakona o tehničkim zahtevima za proizvode i procenu usklađenosti primenjuje se na informacije o preduzetim merama. 4. Dotični ekonomski subjekat osigurava da su preduzete sve odgovarajuće korektivne mere u vezi igračaka koje je taj subjekat stavio na raspolaganje na tržištu.
--	---	---



5. Nëse operatori ekonomik përkatës nuk ndërmerr veprime të nevojshme korrigjuese brenda periudhës së referuar në paragrafin 2 të këtij neni, autoritetet për mbikëqyrje të tregut duhet të marrin masat e përkohshme të nevojshme të ndalimit ose kufizimit të vënies së lodrës në dispozicion të tregut, tërheqjen e lodrës nga tregu apo rikthimit të saj. 6. Autoritetet për mbikëqyrje të tregut duhet të sigurojnë se janë ndërmarrë, masat e duhura kufizuese në lidhje me lodrën në fjalë, siç është tërheqja e lodrës nga tregu pa vonesa. Neni 30 Mos-pajtueshmëria formale 1. Pa paragjykuar nenin 29 të kësaj Rregulloreje, autoriteti kompetent për mbikëqyrje të tregut, duhet t'i kërkojë operatorit ekonomik përkatës të korrigjojë mos-pajtueshmëritë në fjalë në rast kur konstaton ndonjë nga të mëposhtmet: 1.1. Që shenja e konformitetit është vendosur në produkt duke shkelur/mos përfillur nenin 15 ose 16 të kësaj Rregulloreje; 1.2. Që shenja e konformitetit nuk është	5. Where the relevant economic operator does not take adequate corrective action within the period referred to in the paragraph 2 of this Article, the market surveillance authorities shall take appropriate provisional measures to prohibit or restrict the toy being made available on the market, to withdraw the toy from the market or to recall it. 6. Market surveillance authorities shall ensure that appropriate restrictive measures are taken in respect of the toy concerned, such as withdrawal of the toy from the market, without delay. Article 30 Formal non-compliance 1. Without prejudice to Article 29 of this Regulation, where a competent market surveillance authority makes one of the following findings, it shall require the relevant economic operator to put an end to the non-compliance concerned: 1.1. that the conformity marking has been affixed in violation of Article 15 or 16 of this Regulation; 1.2. that the conformity marking has not	5. Ako dotični ekonomski subjekat ne preduzme korektivne mere u roku iz stava 2. ovog člana, organi za tržišni nadzor preduzimaju odgovarajuće privremene mere da bi zabranili ili ograničili dostupnost igračke na tržištu, povukli igračku sa tržišta ili je opozvali. 6. Organi za tržišni nadzor uveravaju se da su odgovarajuće restriktivne mere preduzete u vezi date igračke, kao što je povlačenje igračke sa tržišta, bez odlaganja. Član 30 Formalna neusklađenost 1. Ne dovodeći u pitanje član 29. ove Uredbe, organ nadležan za tržišni nadzor zahteva od dotičnog ekonomskog subjekta da ukloni predmetnu neusklađenost ako dođe do jednog od sledećih otkrića: 1.1. oznaka usklađenosti nije postavljena na proizvod u skladu sa članovima 15. ili 16. ove Uredbe; 1.2. oznaka usklađenosti nije postavljena na
---	--	---



vendosur; 1.3.Që deklarata e konformitetit nuk është hartuar; 1.4. Që deklarata e konformitetit nuk është hartuar në mënyrë të saktë; 1.5. Që dokumentacioni teknik ose mungon ose nuk është i kompletuar. 2. Kur mos-pajtueshmëria e referuar në paragrafin 1 të këtij neni vazhdon, autoritetet për mbikëqyrje të tregut duhet të ndërmarrin masat e duhura për të kufizuar ose ndaluar vënien e lodrës në treg ose duhet të sigurohen se ajo është rikthyer ose tërhequr nga tregu. Neni 31 Transparenca dhe konfidencialiteti Atëherë kur autoritetet për mbikëqyrje të tregut miratojnë masat sipas kësaj Rregulloreje, duhet të zbatohen kërkesat për transparencë dhe konfidencialitet të përcaktuara me nenin 7 paragrafi 2 të Ligjit për Sigurinë e Përgjithshme të Produkteve.	been affixed; 1.3. that the declaration of conformity has not been drawn up; 1.4. that the declaration of conformity has not been drawn up correctly; 1.5. that technical documentation is either not available or not complete. 2. Where the non-compliance referred to in paragraph 1 of this Article persists, the market surveillance authorities shall take appropriate measures to restrict or prohibit the toy being made available on the market, or shall ensure that it is recalled or withdrawn from the market. Article 31 Transparency and confidentiality When the market surveillance authorities adopt measures under this Regulation, the requirements of transparency and confidentiality provided for in Article 7 paragraph 2 of the Law on General Product Safety shall apply.	proizvod; 1.3. izjava o usklađenosti nije izrađena; 1.4.izjava o usklađenosti nije pravilno izrađena; 1.5. tehnička dokumentacija je ili nedostupna ili je nepotpuna. 2. Ako je neusklađenost iz stava 1. ovog člana i dalje prisutna, organi za tržišni nadzor preduzimaju odgovarajuće mere da ograniče ili zabrane da igračka bude stavljena na raspolaganje na tržište ili osiguraju njen opoziv ili povlačenje sa tržišta. Član 31 Transparentnost i poverljivost Kada organi za nadzor tržišta usvoje mere na osnovu ove Uredbe, primenjuju se zahtevi u vezi sa transparentnošću i poverljivošću iz člana 7. stav 2. Zakona o opštoj bezbednosti proizvoda.
--	---	---



Neni 32 Arsyetimi i masave 1. Çdo masë e ndërmarrë në bazë të kësaj Rregulloreje për ndalimin apo kufizimin e vendosjes në treg të lodrave, për tërheqjen apo rikthimin e lodrave nga tregu, duhet të theksoj arsyet e sakta në të cilat është bazuar ajo masë. 2. Pala përkatës duhet të njoftohet pa vonesë në lidhje me masën e ndërmarrë dhe në të njëjtën kohë duhet të informohet për mjetet juridike në dispozicion sipas ligjeve në fuqi dhe afatet kohore që do të zbatohen për ato.	Article 32 Justification of measures 1. Any measure taken pursuant to this Regulation to prohibit or restrict the placing on the market of a toy, to withdraw a toy or to recall a toy from the market shall state the exact grounds on which it is based. 2. Such a measure shall be notified without delay to the party concerned, which shall at the same time be informed of the remedies available to it under the laws in force and of the time limits applicable to them.	Član 32 Obrazloženje mere 1. Svaka mera preduzeta na osnovu ove Uredbe kojom se zabranjuje ili ograničava plasiranje igračke na tržište, povlači ili opoziv igračka sa tržišta mora biti detaljno obrazložena u pogledu osnova. 2. O takvoj meri se bez odlaganja obaveštava zainteresovana strana, koju je istovremeno potrebno obavestiti o pravnim lekovima koju su joj na raspolaganju u skladu sa važećim zakonima i o rokovima u okviru kojih se ti pravni lekovi mogu iskoristiti.
Neni 33 Ndëshkimet Operatori ekonomik i cili shkel obligimet e tij sipas kësaj Rregulloreje do të ndëshkohet sipas Ligjit për Kërkesat Teknike për Produktet dhe Vlerësimin e Konformitetit.	Article 33 Penalties Economic operator who violates the obligations under this Regulation shall be penalized according to the Law on Technical Requirements for Products and Conformity Assessment.	Član 33 Kazne Ekonomski subjekat koji krši odredbe ove Uredbe kažnjava se u skladu sa Zakonom o tehničkim zahtevima za proizvode i procenu usklađenosti.
KAPITULLI VII DISPOZITAT KALIMTARE DHE PËRFUNDIMTARE	CHAPTER VII TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS	POGLAVLJE VII PRELAZNE I ZAVRŠNE ODREDBE



Neni 34 Dispozitat Kalimtare 1. Paragrafet 2 dht 3 të nenit 21 kësaj Rregulloreje të cilat kanë të bëjë me obligimet për notifikuar trupat e autorizuar tek Komisioni Evropian dhe shtetet anëtare të BE-së do të zbatohet nga dita e pranimi të Republikës së Kosovës në Bashkimin Evropian. 2. Para pranimi të Republikës së Kosovës në Bashkimin Evropian, të gjitha certifikatat dhe dokumentet specifike të vlerësimit të konformiteti të lëshuara ligjërisht nga trupat e vlerësimit të konformitetit, të cilat kanë statusin e trupave të notifikuar për lodrat që mbulohen nga kjo Rregullore sipas kuptimit të përcaktuar në paragrafin 1 të këtij neni, do të pranohen nga autoritetet kombëtare të mbikëqyrjes së tregut gjatë kryerjes së aktiviteteve të mbikëqyrjes së tregut.	Article 34 Transitional provisions 1. Paragraphs 2 and 3 of Article 21 of this Regulation which relate to an obligation to notify authorised bodies to the European Commission and the EU Member States shall be applied from the day of accession of the Republic of Kosovo to the European Union. 2. Before the accession of the Republic of Kosovo to the European Union all certificates and other specific conformity assessment documents lawfully issued by conformity assessment bodies, which have the status of notified bodies for toys covered by this Regulation in the meaning of paragraph 1 of this Article, shall be accepted (recognized) by Kosovo competent market surveillance authorities when performing market surveillance activities.	Član 34 Prelazne odredbe 1. Stavovi 2. i 3. član 21. ove Uredbe koji se odnosi na obavezu prijavljivanja ovlašćenih tela Evropskoj Komisiji i državama članicama EU primenjivaće se od dana pristupanja Republike Kosovo Evropskoj uniji. 2. Pre pristupanja Republike Kosovo Evropskoj uniji, sve sertifikate i ostala dokumenta vezano za procenu usklađenosti koja su zakonito izdata od strane tela za procenu usklađenosti, koja imaju status „prijavljenih tela“ za igračke obuhvaćene ovom Uredbom u smislu stava 1. ovog člana, nadležni kosovski organi za tržišni nadzor prihvataju (priznaju) prilikom obavljanja aktivnosti tržišnog nadzora.
Neni 35 1. Dispozitat e kësaj Rregulloreje që kanë të bëjë me obligimin për vendosjen e shenjës CE do të zbatohen zbatohet nga dita e pranimi të Republikës së Kosovës në Bashkimin Evropian.	Article 35 1. Provisions of this Regulation on the obligation to affix CE marking on toys shall be applied from the day of accession of the Republic of Kosovo to the European Union.	Član 35 1. Odredbe ove Uredbe koje se odnose na obavezu postavljanja oznake CE na igračke primenjivaće se od dana pristupanja Republike Kosovo Evropskoj uniji.



2. Lodrat të cilat i përmbushin të gjitha kërkesat e përcaktuar në aktin ligjor të përcaktuar në nenin 1 paragrafi 2 të kësaj Rregulloreje dhe janë ligjërisht të shënuara me shenjën CE nuk do të pengohen gjatë vënies në dispozicion të tregut për arsytet e përcaktuara në këtë Rregullore. Neni 36 1. Deri në ditën e pranimit të Republikës së Kosovës në Bashkimin Evropian shprehje e përdorura në këtë Rregullore, kanë kuptimin e mëposhtëm: 1.1. "Deklarata e Konformitetit EC" nënkupton "deklarata e konformitetit" 1.2. "Certifikata e ekzaminimit të tipit EC" nënkupton "certifikata e ekzaminimit të tipit" 1.3. "Ekzaminimi i tipit EC" nënkupton "ekzaminimi i tipit"	2. Toys which fulfil all the requirements according to the legal act referred to in Article 1 paragraph 2 of this Regulation and are lawfully marked with CE marking shall not be impeded, for reasons covered by this Regulation, when made available on the market. Article 36 1. Until the day of accession of the Republic of Kosovo to the European Union the terms used in this Regulation shall have the following meaning: 1.1. "EC declaration of conformity" means "declaration of conformity" 1.2. "EC-type examination certificate" means "type examination certificate" 1.3. "EC type examination" means "type examination".	2. Kretanje na tržištu igračaka koje ispunjavaju sve zahteve u skladu sa pravnim aktom iz člana 1. stava 2. ove Uredbe i propisno su obeležene oznakom CE neće se ometati, iz razloga obuhvaćenih ovom Uredbom, kada se stave na raspolaganje na tržištu. Član 36 1. Do dana pristupanja Republike Kosovo Evropskoj uniji, izrazi korišćeni u ovoj Uredbi imaju sledeće značenje: 1.1 „EZ izjava o usklađenosti“ znači „izjava o usklađenosti“, 1.2 „sertifikat o EZ pregledu tipa“ znači „sertifikat o pregledu tipa“, 1.3 „EZ pregled tipa“ znači „pregled tipa“.
---	--	--



Neni 37 Shfuqizimi	Article 37 Repeal	Član 37 Stavljanje van snage
1. Rregullorja nr. 05/2013 për Sigurinë e Lodrave shfuqizohet menjëherë pas hyrjes në fuqi të kësaj Rregulloreje. 2. Lodrat që mbulohen me Rregulloren nr. 05/2013 për Sigurinë e Lodrave dhe e cila është në konformitet me atë rregullore dhe është vendosur në treg para hyrjes në fuqi të kësaj Rregulloreje mund të vihet në dispozicion në treg deri në 31 dhjetor 2017.	1. Regulation no. 05/2013 on safety of toys is repealed with effect from entering into force of this Regulation. 2. Toys covered by the Regulation no. 05/2013 on safety of toys which is in conformity with that regulation and which was placed on the market before entering into force of this Regulation, can be made available on the market until 31st December 2017.	1. Stupanjem na snagu ove Uredbe, Uredba br. 05/2013 o bezbednosti igračaka stavlja se van snage. 2. Igračke obuhvaćena Uredbom br. 05/2013 o bezbednosti igračaka koja je u skladu sa tom uredbom i koja je plasirana na tržište pre stupanja na snagu ove Uredbe, može se staviti na raspolaganja na tržištu do 31. decembra 2017.



Neni 38 Hyrja në fuqi	Article 38 Entry into force	Član 38 Stupanje na snagu
Kjo Rregullore hyn hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas nënshkrimit nga Ministria e Ministrisë së Tregtisë dhe Industrisë dhe publikimit.	This Regulation shall enter into force seven (7) after being signed by the Minister of the Ministry of Trade and Industry and publication.	Ova Uredba stupa na snagu seven (7) dana nakon potpisa od strane Ministarke Ministarstva Trgovine i Industrije i publikacija.
Hykmete BAJRAMI Ministre e Ministrisë së Tregtisë dhe Industrisë Prishtinë, 06.03.2017	Hykmete BAJRAMI Minister of the Ministry of Trade and Industry Prishtinë, 06.03.2017	Hykmete BAJRAMI Ministarka Ministarstvo Trgovine i Industrije Priština, 06.03.2017



f

SHTOJCA I

LISTA E PRODUKTEVE QË NUK KONSIDEROHEN SI LODRA BRENDA KUPTIMIT TË KËSAJ RREGULOREJE (Në përputhje me nenin 2, paragrafi 2)

1. Objekte dekorative për ahengje dhe festa
2. Produkte për koleksionistë, me kusht që produkti ose paketimi i tij të ketë një shenjë të dukshme dhe të lexueshme se ai është i destinuar për koleksionistë mbi 14 vjeç. Shembuj të produkteve të kësaj kategorie janë:
 - 2.1 Modele (makete) të detajuara dhe të sakta;
 - 2.2 Komplete për montimin e modeleve të detajuara;
 - 2.3 Kukulla popullore dhe kukulla dekorative dhe artikuj të tjerë të ngjashëm;
 - 2.4 Kopje e ngjashme e lodrave historike; dhe
 - 2.5 Kopje të ngjashme të armëve të vërteta të zjarrit.
3. Pajisje sportive, duke përfshirë patinat me rrota (roller skates), patinat me rrota në linjë (inline skates), dhe dërrasat me rrota (skateboards) të destinuara për përdorim nga fëmijë me një peshë trupore mbi 20 kg.
4. Bicikleta me lartësi maksimale të shalës prej më shumë se 435 mm, e matur si distance vertikale nga toka deri në krye të sipërfaqes së shalës, me shalën në pozitë horizontale dhe me një shtyllë të shalës të vendosur në minimumin e shenjës për rregullim të shalës.
5. Motoçikletat dhe mjetet e tjera të transportit të projektuara për sport ose që janë të destinuara për t'u përdorur për udhëtime në rrugë ose shtigje publike.
6. Automjetet me energji elektrike, të cilat janë të destinuara të përdoren për të lëvizur në rrugë publike, shtigje publike apo në trotuare.
7. Pajisjet ujore të destinuara për t'u përdorur në ujëra të thella, dhe mjete për mësimin e notit për fëmijë, siç janë ulëset për notim notit dhe mjetet ndihmëse për notim.
8. Lodra enigmatike (puzzles) me më shumë se 500 pjesë.



9. Armë dhe pistoleta që përdorin gaz të kompresuar (ngjeshur), me përjashtim të armëve dhe pistoletave me ujë dhe harqeve për gjuajtje me hark mbi 120 cm të gjata.
10. Fishekzjarrët, duke përfshirë edhe kapsollat të cilat nuk janë projektuar në mënyrë specifike për lodra.
11. Produktet dhe lodrat që kanë maje të mprehta, të tilla si kompletet me shigjeta me majë metalike.
12. Produkte funksionale edukative, të tilla si furrat elektrike, hekurat për hekurosje apo produkte të tjera që funksionojnë në një tension nominal më të madh se 24 volt dhe që shiten vetëm për qëllime të mësimdhënies nën mbikëqyrjen e të rriturve.
13. Produkte të destinuar për përdorime me qëllime arsimore në shkolla dhe në kontekste të tjera pedagogjike nën mbikëqyrjen e një mësuesi, siç janë pajisjet shkencore.
14. Pajisjet elektronike, siç janë kompjuterët personal dhe konzolat për lojra, që përdoren për qasje në softuerë interaktiv dhe pjesët anësore të tyre, përveç nëse pajisjet elektronike ose pjesët anësore të tyre janë të projektuara dhe të destinuar në mënyrë specifike për fëmijë dhe që kanë një vlerë të lojës në vetvete, siç janë kompjuterët personal, tastierat, dorezat (xhoistikët) ose timonët, të projektuara në mënyrë specifike.
15. Softuerët interaktiv të destinuar për kohë të lirë dhe për argëtim, siç janë lojërat kompjuterike dhe memoriet e tyre, siç janë CD-të.
16. Biberonët për foshnja.
17. Llamba që tërheqin vëmendjen e fëmijëve.
18. Transformatorët elektrik për lodra.
19. Aksesorë të modës për fëmijë por që nuk përdoren në lojë.



SHTOJCA II

KËRKESAT E VEÇANTA TË SIGURISË

I. Vetitë fizike dhe mekanike

1. Lodrat dhe pjesët përbërëse të tyre, në rastet e lodrave të palëvizshme, vendet e tyre të ankorimit, duhet të kenë fortësinë e duhur mekanike dhe nëse është e nevojshme qëndrueshmërinë për të i bërë ballë presionin të cilit i nënshtrohen gjatë përdorimit, pa u thyer ose pa pësuar shtrembërime që paraqesin rreziqe të cilat mund të shkaktojnë dëmtime fizike.
2. Skajet e arritshme, zgjatjet e tyre, spangot, kabllot dhe pjesët e mbërthyer në lodra duhet të projektohen dhe prodhohen në atë mënyrë që rreziqet për dëmtime fizike gjatë kontaktit me to të zvogëlohet sa më shumë që të jetë e mundur.
3. Lodrat duhet të projektohen dhe prodhohen në atë mënyrë që të mos paraqesin ndonjë rrezik apo të paraqesin vetëm një rrezik të natyrshëm minimal të përdorimit të tyre, i cili do të mund të shkaktohej nga lëvizja e pjesëve të tyre.
4. 4.1. Lodrat dhe pjesët përbërëse të tyre nuk duhet të paraqesin rrezik nga ngufatja.
- 4.2. Lodrat dhe pjesët përbërëse të tyre nuk duhet të paraqesin rrezik të asfiksimit ose mbyllje të rrugëve të frymëmarrjes si rezultat i pengimit të rrugëve të jashtme të frymëmarrjes nga goja dhe hunda.
- 4.3. Lodrat dhe pjesët përbërëse të tyre duhet të kenë dimensione të tilla, që të mos paraqesin rrezik të asfiksimit nga mbyllja e rrugëve të frymëmarrjes si rezultat i pengimit të rrugëve të brendshme të frymëmarrjes nga objektet e futura në gojë ose fyt ose të ngecura në rrugët e poshtme të frymëmarrjes.
- 4.4. Lodrat dhe pjesët përbërëse të tyre si dhe çdo pjesë e lëvizshme e tyre, të cilat në mënyrë të qartë janë të destinuara të përdoren nga fëmijë nën 36 muaj, duhet të jenë të atyre dimensioneve që të parandalojnë gëlltitjen ose thithjen e tyre. Gjithashtu, kjo zbatohet edhe për lodrat e tjera dhe pjesët përbërëse të tyre si dhe çdo pjesë të lëvizshme të tyre të cilat janë të destinuara për futjen në gojë.
- 4.5. Paketimi në të cilin vendosen lodrat për shitje me pakicë nuk duhet të paraqesin rrezik të ngufatjes apo mbytjes të shkaktuar nga ndërprerja e rrugëve të jashtme të frymëmarrjes nga goja dhe hunda.
- 4.6. Lodrat e vendosura brenda ushqimeve ose të përziera me ushqime duhet të jenë të paketuara më vete. Ky paketim, ashtu siç furnizohet, duhet të ketë dimensione të tilla që të parandalojë gëlltitjen dhe/ose thithjen e tij.



4.7. Paketimi i lodrës, siç referohet në pikat 4.5. dhe 4.6. , i cili është në formë sferike, vezore ose elipse, dhe çdo pjesë e lëvizshme e saj ose paketimi cilindrik i lodrës me funde të rrumbullakëta, duhet të ketë dimensioneve të tilla që të parandalojë mbylljen e rrugëve të frymëmarrjes nga futja në gojë ose fyt ose ngecja në rrugët e poshtme të frymëmarrjes.

4.8. Ndalohen lodrat të cilat janë të ngjitura në produktin ushqimor në momentin e konsumit, në atë mënyrë që produkti ushqimor nevojitet të konsumohet për të pasur qasje të drejtpërdrejtë me lodrën. Përndryshe, pjesët përbërëse të lodrave të vendosura në mënyrë të drejtpërdrejtë në një produkt ushqimor duhet të plotësojnë kërkesat e përcaktuara në pikat 4.3 dhe 4.4.

5. Lodrat ujore duhet të projektohen dhe prodhohen në atë mënyrë që të zvogëlojnë sa më shumë që është e mundur rreziqet e humbjes së funksionalitetit të lodrës, çfarëdo rreziku të humbjes së aftësisë së qëndrimit mbi uji të lodrës dhe humbjes së mbështetjes së dhënë për fëmijën.

6. Lodrat, në të cilat është e mundur që të hyhet brenda dhe e cila në këtë mënyrë paraqet një hapësirë të mbyllur për personat brenda tyre, duhet të kenë një dalje të cilën përdoruesi mund ta hapë lehtësisht nga brenda.

7. Lodrat të cilat përdoruesve ju mundësojnë lëvizshmëri duhet, për aq sa është e mundur, të kenë të përfshirë një sistem frenimi i cili është i përshtatshëm për llojin e lodrës dhe proporcional me energjinë kinetike të gjeneruar nga ajo. Një sistem i tillë frenimi duhet të jetë lehtësisht i përdorshëm nga përdoruesi pa shkaktuar rrezik gjatë veprimit ose dëmtim fizik për përdoruesin ose për palët e treta. Shpejtësia më e madhe e projektuar e lodrave si automjete me ngasje elektrike duhet të jetë e kufizuar në mënyrë që të zvogëlojë rrezikun për lëndim.

8. Forma dhe përbërja e predhave dhe energjia kinetike që ato mund të gjenerojnë kur shkrepnë nga një lodër e projektuar për këtë qëllim duhet të jenë të tilla që të mos shkaktojnë rrezik për lëndim fizik të përdoruesit apo palëve të treta, duke marrë parasysh natyrën e lodrës.

9. Lodrat duhet të prodhohen në atë mënyrë që të sigurojnë që:

9.1. temperatura maksimale dhe minimale e çdo sipërfaqeje të mos shkaktojë lëndime gjatë prekjes; dhe

9.2. lëngjet dhe gazrat që gjenden brenda lodrës të mos kalojnë temperatura ose presione të cilat gjatë daljes së tyre nga lodra të mund të shkaktojnë djegie, përvëlime apo dëmtime të tjera fizike, përveç rasteve të domosdoshme për funksionimin e duhur të lodrës.

10. Lodrat të cilat janë të projektuara të lëshojnë tinguj duhet të projektohen dhe të prodhohen në atë mënyrë që kufiri i vlerave maksimale të zhurmës alternative dhe vazhdueshmërisë së tingullit të mos dëmtojë shqisat e dëgjimit të fëmijëve.

11. Lodrat për aktivitetet të lira duhet të jenë të prodhuara në atë mënyrë që rreziku nga thyerja apo kurthimi i pjesëve të trupit ose kurthimi i veshjeve dhe rënia nga to, apo goditjeve dhe ngufatja të jetë zvogëluar sa më shumë të jetë e mundur. Në veçanti, çdo sipërfaqe e një lodre të tillë ku mund të luajë një apo më shumë fëmijë duhet të jetë e projektuar që të përballojë peshën e tyre.



II. Ndezshmëria

1. Lodrat nuk duhet të përbëjnë një element të rrezikshëm ndezës në ambientin e fëmijës. Prandaj ato duhet të përbëhen nga materiale të cilat plotësojnë një ose më shumë nga kushtet në vijim:

- 1.1. nuk ndizen nëse i ekspozohen direkt një flake, shkëndije apo burimi tjetër të mundshëm të zjarrit;
- 1.2. ato nuk ndizen lehtë (flaka shuhet sapo të zhduket shkaku i saj);
- 1.3. në qoftë se ato ndizen, digjen ngadalë dhe zjarri nuk përhapet shpejt;
- 1.4. pa marrë parasysh përbërjen kimike të lodrave, ato janë të projektuara që mekanikisht të vonojnë procesin e djegies.

Këto materiale të ndezshme nuk duhet të përbëjnë rrezik të ndezjes për materialet e tjera të përdorura në lodër.

2. Lodrat që, për arsye të funksionimit themelor të tyre, përmbajnë substanca ose përzierje që plotësojnë kriteret e klasifikimit të përcaktuara në pikën 1 të Shtojcës B, veçanërisht materialet dhe pajisjet për eksperimente kimie, modelet e montimit, derdhjet prej plastike ose qeramike, emalimet, fotografimi apo veprimtaritë e ngjashme, nuk duhet të përmbajnë substanca ose përzierje të cilat mund të bëhen të djegshme për shkak të humbjes së komponentëve të pa-djegshme dhe të paqëndrueshme.

3. Lodrat, përveç kapsulave goditëse lodra, nuk guxojnë të jenë eksplozive ose të përmbajnë elemente apo substanca me mundësi shpërthimi, kur përdoren sipas specifikimeve në paragrafin 3 të nenit 10 të kësaj Rregulloreje.

4. Lodrat, në veçanti lojërat dhe lodrat kimike, nuk guxojnë të përmbajnë substanca apo përzierje ashtu që:

- 4.1. kur përzihen të mund të eksplodojnë për shkak të reaksionit kimik apo nxehësisë;
- 4.2. mund të eksplodojnë nëse përzihen me substanca oksiduese; apo
- 4.3. përmbajnë komponentë të paqëndrueshëm që digjen lehtë në ajër dhe mund të shkaktojnë përzierje të ndezshme apo eksplozive me avull apo ajër.

III. Vetitë kimike

1. Lodrat duhet të jenë të projektuara dhe të prodhuara në mënyrë që të mos paraqesin rrezik të efekteve të dëmshme ndaj shëndetit të njeriut për shkak të ekspozimit ndaj substancave apo përzierjeve kimike nga të cilat lodrat janë të përbëra ose që përmbajnë, kur përdoren si lodra siç specifikohen në nenin 10 paragrafi 2.



Lodrat duhet të jenë në përputhje me legjislacionin në fuqi lidhur me kategori të caktuara të produkteve ose me kufizimet për substanca dhe përzierje të caktuara.

2. Lodra që në vetvete janë substanca apo përzierje gjithashtu duhet të jenë në përputhje me legjislacionin specifik sa i përket klasifikimit, paketimit dhe etiketimit të kemikaleve të rrezikshme, legjislacionit në lidhje me paketimin dhe etiketimin e preparateve të rrezikshme si dhe legjislacionit specifik për klasifikimin, paketimin dhe etiketimin e substancave dhe përzierjeve, ashtu siç është e zbatueshme për klasifikimin, paketimin dhe etiketimin e substancave dhe përzierjeve të caktuara.

3. Pa paragjykuar kufizimet nga në paragrafin e dytë të pikës së 1, substancat të cilat janë klasifikuar si kancerogjene, mutagjene ose toksike për riprodhim (CRM) të kategorisë 1A, 1B ose 2 sipas legjislacionit specifik nuk duhet të përdoren në lodra, në komponentë të lodrave ose në pjesët e ndryshme mikrostrukturore të lodrave.

4. Duke lënë jashtë pikën 3, substancat ose përzierjet që klasifikohen si CMR për riprodhim nga kategoritë e përcaktuara në pikën 3 të Shtojcës B mund të përdoren në lodra, në komponentët e lodrave ose pjesë të dallueshme mikro-strukturore të lodrave me kusht që të përmbushet një ose më shumë nga kushtet e mëposhtme:

4.1. këto substanca dhe përzierje kanë përqendrimet individuale të barabarta ose më të vogla se përqendrimet relevante të lejuara në aktet ligjore që referohen në pikën 2 të shtojcës B për klasifikimin e përzierjeve që përmbajnë këto substanca;

4.2. këto substanca dhe përzierje janë të paarrtshme për fëmijët në çfarëdo forme, duke përfshirë edhe thithjen kur lodra përdoret, siç specifikohet në nenin 10 paragrafi 5 të kësaj Rregulloreje;

4.3. është marrë vendim në nivel të BE-së për lejimin dhe përdorimin e substancës ose të përzierjes dhe se substanca ose përzierja dhe përdorimet e lejuara të tyre janë listuar në shtojcën A.

Ky vendim mund të merret nëse përmbushen kushtet e mëposhtme:

4.3.1. përdorimi i substancës ose përzierjes është vlerësuar nga Komiteti përkatës Shkencor dhe ka rezultuar të jetë i sigurt, veçanërisht sa i përket ekspozimit;

4.3.2. nuk ka substanca apo përzierje të përshtatshme alternative në dispozicion, siç dokumentohet në një analizë të alternativave; dhe

4.3.3. substanca apo përzierja nuk është e ndaluar për përdorim në artikuj të konsumit sipas rregullave për regjistrim, vlerësim, autorizim dhe kufizim të kimikateve (REACH).

5. Duke lënë jashtë pikën 3, substancat apo përzierjet që klasifikohen si CMR për riprodhim nga kategoritë e përcaktuara në pikën 4 të shtojcës B mund të përdoren në lodra, në komponentë të lodrave ose pjesë të dallueshme mikro-strukturore të lodrave me kusht që të përmbushet një nga kushtet e mëposhtme:

5.1. këto substanca dhe përzierje kanë përqendrimet individuale të barabarta ose më të vogla se përqendrimet relevante të lejuara në aktet ligjore që referohen në pikën 2 të shtojcës B për klasifikimin e përzierjeve që përmbajnë këto substanca;



5.2. këto substanca dhe përzierje janë të paarritshme për fëmijët në çfarëdo formë, duke përfshirë edhe thithjen kur lodra përdoret, siç specifikohet në nenin 10 paragrafi 2; ose

5.3. nëse ka ndonjë vendim që është marrë në nivel të BE-së për lejimin dhe përdorimin e substancës ose të përzierjes dhe se substanca ose përzierja e lejuar janë listuar në shtojcën A.

6. Pikat 3, 4 dhe 5 nuk vlejnë për nikelin në çelikon që nuk ndryshket.

7. Pikat 3, 4 dhe 5 nuk do të zbatohen për materialet që përmbushin vlerat e caktuara kufitare të përcaktuara në shtojcën C, ose derisa dispozita të tilla të përcaktohen, por jo më vonë se 20 korriku i vitit 2017, për materiale që mbulohen dhe që janë në përputhje me dispozitat për materialet që janë në kontakt me ushqimin të përcaktuara në legjislacionin në fuqi dhe masat përkatëse për materialet e veçanta.

8. Pa paragjykuar zbatimin e pikave 3 dhe 4, duhet të ndalohet përdorimi i substancave të nitrozë-aminës dhe substancave të nitrifikueshme në lodra të destinuara për përdorim nga fëmijët nën 36 muaj ose në lodra të tjera të destinuara për t'u vendosur në gojë, nëse përbërja e substancave është e barabartë me ose më e lartë se 0.05 mg/kg për nitrosamines dhe 1 mg/kg për substancat nitrifikueshme/ nitrosable.

9. Lodrat kozmetike, si kozmetika për lojë me kukulla, duhet të përmbushin kërkesat që lidhen me përbërjen dhe etiketimin e tyre në përputhje me legjislacionin në fuqi për produktet kozmetike.

10. Lodrat nuk duhet të përmbajnë aromat e mëposhtme alergjike:

Nr.	Emri i aromës alergjike	CAS numri
(1)	Vaj alanroot (Inula helenium) – vaj eterik	97676-35-2
(2)	Alilisotiocianat	57-06-7
(3)	Cianur i benzilit	140-29-4
(4)	4 tert-butilfenol	98-54-4
(5)	Chenopodium oil – vaj eterik	8006-99-3



(6)	Ciklamen alkool	4756-19-8
(7)	Dietilmaleat	141-05-9
(8)	Dihidrokumarin	119-84-6
(9)	2,4-Dihidroksi-3-metilbenzaldehyd	6248-20-0
(10)	3,7-Dimetil-2-okten-1-ol (6,7-Dihidrogeraniol)	40607-48-5
(11)	4,6-Dimetil-8-tert-butilkumarin	17874-34-9
(12)	Dimetilcitrakonat	617-54-9
(13)	7,11-Dimetil-4,6,10-dodekatrien-3-on	26651-96-7
(14)	6,10-Dimetil-3,5,9-undekatrien-2-on	141-10-6
(15)	Difenilamin	122-39-4
(16)	Etil akrilat	140-88-5
(17)	Gjethe fiku, e freskët dhe e përpunuar	68916-52-9
(18)	trans-2-heptenal	18829-55-5
(19)	trans-2-Heksenal diethyl acetat	67746-30-9
(20)	trans-2-Heksenal dimetil acetat	18318-83-7
(21)	Hidroabietil alkool	13393-93-6
(22)	4-Ethoksi-fenol	622-62-8
(23)	6-Izopropil-2-dekahidronaftalenol	34131-99-2



(24)	7-Metoksikumarin	531-59-9
(25)	4-Metoksifenol	150-76-5
(26)	4-(p-Metoksifenil)-3-buten-2-on	943-88-4
(27)	1-(p-Metoksifenil)-1-penten-3-on	104-27-8
(28)	Metil trans-2-butenat	623-43-8
(29)	6-Metilkumarin	92-48-8
(30)	7-Metilkumarin	2445-83-2
(31)	5-Metil-2,3-heksandion	13706-86-0
(32)	Vaj nga rrënja e kostusit (Saussurea lappa Clarke)	8023-88-9
(33)	7-Etoksi-4-metil kumarin	87-05-8
(34)	Heksahidrokumarin	700-82-3
(35)	Peru balzam, i papërpunuar (Exudation of Myroxylon pereirae (Royle) Klotzsch)	8007-00-9
(36)	2-Pentiliden-cikloheksanon	25677-40-1
(37)	3,6,10-Trimetil-3,5,9-undekatrien-2-on	1117-41-5
(38)	Vaj Verbeni (Lippia citriodora Kunth)	8024-12-2
(39)	Erë myshku - ambret (4-tert-Butil-3-metoksi-2,6-dinitrotoluen)	83-66-9
(40)	4-Fenil-3-buten-2-on	122-57-6
(41)	Amil cinnamil	122-40-7



(42)	alkool amil cinnamil	101-85-9
(43)	Benzil alkool	100-51-6
(44)	Benzil salicilat	118-58-1
(45)	Cinnamil alkool	104-54-1
(46)	Cinnamal	104-55-2
(47)	Citral	5392-40-5
(48)	Kumarin	91-64-5
(49)	Eugenol	97-53-0
(50)	Geraniol	106-24-1
(51)	Hidroksi-citronelal	107-75-5
(52)	Hidroksi-metilpentilcikloheksen-karboksial dehid	31906-04-4
(53)	Izoeugenol	97-54-1
(54)	Ekstrakte të myshqeve të bungut	90028-68-5
(55)	Ekstrakte të pishës dhe myshkut	90028-67-4

Megjithatë, lejohet prania e gjurmëve të këtyre aromave me kusht që kjo prani të jetë teknikisht e pashmangshme sipas praktikave të mira të prodhimit dhe nuk tejkalon 100 mg/kg.

Përveç kësaj, emrat e aromave alergjike në vijim duhet të shënohen në lodër, në një etiketë të ngjitur, ose në paketim ose në një fletë shoqëruese, në qoftë se ato i shtohen një lodre dhe si të tilla janë në përqendrimë që tejkalojnë 100 mg/kg në lodër apo në komponentët e tyre:



Nr.	Emri i aromës alergjike	CAS numri
(1)	alkool Anizil	105-13-5
(2)	Benzil benzoat	120-51-4
(3)	Benzil cinamat	103-41-3
(4)	Citronelol	106-22-9
(5)	Farnezol	4602-84-0
(6)	Heksil cinnamaldehyd	101-86-0
(7)	Lilial (3-(4-terciar-Butilfenil) butanal)	80-54-6
(8)	d-Limonen	5989-27-5
(9)	Vaj linalik	78-70-6
(10)	Metil heptin karbonat	111-12-6
(11)	3-metil-4-(2.6,6-trimetil-2-cikloheksen-1-il)-3-buten-2-on	127-51-5

11. Përdorimi i aromave të përcaktuara në pikat 41 deri 55 nga lista e përcaktuar në pikën 10 dhe i aromave të përcaktuara në pikat 1 deri 11 nga lista e përcaktuar në paragrafin 3 të asaj pike, është i lejuar në lojërat me nuhatje, me komplete kozmetike dhe në lojërat e gatimit, me kusht që:

11.1. ato aroma të jenë të etiketuara qartë mbi paketim dhe që ai paketim të përmbajë paralajmërimet e parapara me pikën 10 të pjesës B të shtojcës V;



11.2. nëse është e zbatueshme, produktet që rezultojnë të përgatitura nga fëmijët në përputhje me udhëzimet, përputhen me kërkesat e rregullave specifike për kozmetikën; dhe

11.3. nëse është e zbatueshme, ato aroma duhet të jenë në përputhje me legjislacionin përkatës për ushqimin.

Lojërat e tilla të nuhatjes, lojërat me komplete kozmetike dhe lojërat e gatimit nuk duhet të përdoren nga fëmijët nën 36 muaj si dhe duhet të jenë në përputhje me pikën 1 të pjesës B të shtojcës V.

12. Pa paragjykuar pikat 3, 4 dhe 5, lodrat ose komponentët e lodrave nuk duhet të tejkalojnë limitet e mëposhtme:

Elementi	mg/kg në materiale të thata, të brishta, në formë pluhuri apo elastike të lodrave	mg/kg në materialet e lëngshme apo ngjitëse të lodrave	mg/kg në materiale të gdhendura nga lodra
Alumin	5 625	1 406	70 000
Antimon	45	11,3	560
Arsenik	3,8	0,9	47
Barium	4 500	1 125	56 000
Bor	1 200	300	15 000
Kadmium	1,9	0,5	23
Krom (III)	37,5	9,4	460
Krom (VI)	0,02	0,005	0,2
Kobalt	10,5	2,6	130
Bakër	622,5	156	7 700



Plumb	13,5	3,4	160
Mangan	1 200	300	15 000
Merkur	7,5	1,9	94
Nikel	75	18,8	930
Selen	37,5	9,4	460
Stroncium	4 500	1 125	56 000
Kallaj	15 000	3 750	180 000
Komponime organike të kallajit	0,9	0,2	12
Zink	3 750	938	46 000

Këto vlera kufitare nuk zbatohen në lodrat apo komponentët e tyre, të cilat për shkak të qasjes, funksionit, vëllimit apo masës, në mënyrë të qartë përjashtojnë çfarëdo rrezik nga thithja, lëpirja, gëlltitja apo kontakti i tej zgjatur me lëkurën gjatë përdorimit të tyre, siç specifikohet në paragrafit 3 të nenit 10 të kësaj Rregulloreje.

IV. Vetitë elektrike

1. Lodrat nuk duhet të furnizohen me energji elektrike të një tensioni nominal që tejkalon 24 volt të rrymës së vazhdueshme (DC), apo të rrymës ekuivalente alternative (AC) e as pjesët e tyre vepruese nuk duhet të tejkalojnë tensionin 24 volt të DC-së ose tensionin ekuivalent të AC-së.

Tensionet e brendshme nuk duhet të tejkalojnë 24 volt të DC-së apo tensionin ekuivalent të AC-së përveç nëse është siguruar që tensioni dhe kombinimi i rrymës që prodhohet nuk çojnë drejt ndonjë rreziku ose shoku elektrik të dëmshëm, madje edhe kur lodra është e prishur.



2. Pjesët e lodrave të cilat janë të lidhura apo që mund të bien në kontakt me një burim të energjisë elektrike që mund të shkaktojë shok elektrik, duke përfshirë kabllot ose përçuesit e tjerë përmes të cilave përcillet energjia elektrike deri te pjesët e tilla, duhet të jenë të izoluar mirë dhe mekanikisht të mbrojtura duke parandaluar kështu rrezikun e një shoku të tillë.
3. Lodrat elektrike duhet të jenë të projektuara dhe të prodhuara në atë mënyrë që të sigurojnë se temperaturat maksimale të arritura në të gjitha sipërfaqet e kontaktueshme drejtpërdrejt të mos shkaktojnë djegie kur të preken.
4. Nën kushte të defekteve të parashikueshme, lodrat duhet të ofrojnë mbrojtje kundrejt rreziqeve elektrike që rrjedhin nga një burim i energjisë elektrike.
5. Lodrat elektrike duhet të sigurojnë mbrojtje adekuate kundër rreziqeve nga zjarri.
6. Lodrat elektrike duhet të jenë projektuar dhe prodhuar në atë mënyrë që fushat elektrike, magnetike dhe elektromagnetike si dhe rrezatimet e tjera të krijuara nga pajisjet, të jenë të kufizuara deri në atë masë e cila është e domosdoshme për funksionimin e lodrës dhe duhet të funksionojnë në një nivel sigurie në përputhje me standardet përkatëse duke marrë parasysh edhe masat specifike të marra në Republikën e Kosovës.
7. Lodrat të cilat kanë sistem elektronik të kontrollit duhet të jenë të projektuara dhe të prodhuara në atë mënyrë që lodra të funksionojë në mënyrë të sigurt edhe kur sistemi elektronik fillon të mos funksionojë si duhet ose kur dështon për shkak të vet sistemit apo për shkak të ndonjë faktori të jashtëm.
8. Lodrat duhet të jenë të projektuara dhe të prodhuara në atë mënyrë që të mos paraqesin ndonjë rrezik ndaj shëndetit apo rrezik të lëndimit të syve ose të lëkurës nga laserët, diodat e emetimit të dritës (LED) apo çfarëdo lloj tjetër i rrezatimit.
9. Transformatori elektrik i një lodre nuk duhet të jetë pjesë integrale e lodrës.

V. Higjiena

1. Lodrat duhet të projektohen dhe të prodhohen në atë mënyrë që të përmbushin kërkesat mbi higjienën dhe pastërtinë në mënyrë që të shmangët çfarëdo rreziku nga infeksionet, sëmundjet apo ndotjet.
2. Lodra e destinuar për përdorim nga fëmijë nën 36 muaj duhet të projektohet dhe prodhohet në atë mënyrë që ajo të mund të pastrohet. Një lodër prej tekstili, me këtë qëllim duhet të mundësojë larjen përveç nëse përmban mekanizëm që mund të dëmtohet nëse laget. Gjithashtu, lodra duhet të plotësojë kërkesat e sigurisë edhe pasi të jetë pastruar, në përputhje me këtë pikë dhe udhëzimet e prodhuesit.

VI. Radioaktiviteti



Lodrat duhet të jenë në përputhje me të gjitha masat përkatëse të aprovuara në Kapitullin III të Traktatit themelues të Komunitetit Evropian për Energji Atomike.

Shtojca A

Lista e substancave CMR dhe përdorimet e lejuara të tyre në përputhje me pikat 4, 5 dhe 6 të Pjesës së III-të

Substanca	Klasifikimi	Përdorimi i lejueshëm
Nikeli	CMR 2	Në çelik që nuk ndryshket

Shtojca B

KLASIFIKIMI I SUBSTANCAVE DHE PËRZIERJEVE

Kriteret që duhet të zbatohen:

1. Substanca ose përzierja përmbush kriteret për ndonjë nga klasat e mëposhtme të rrezikut ose kategoritë e përcaktuara në Aneksin I të rregullave specifike për klasifikimin, etiketimin dhe paketimin e substancave dhe përzierjeve:
 - 4.1. klasat e rrezikut 2.1, deri tek 2.4, 2.6 2.7 dhe 2.8 llojet A dhe B, 2.9, 2.10, 2.12, 2.13 kategoritë 1 dhe 2, 2.14 kategoritë 1 dhe 2, 2.15 llojet A deri F;
 - 4.2. klasat e rrezikut 3.1, deri tek 3.6, 3.7 efekte negative në funksionin seksual dhe fertilitet apo zhvillim, 3.8 efekte e tjera përveç efekteve narkotike, 3.9 dhe 3.10;
 - 4.3. klasa e rrezikut 4.1;
 - 4.4. klasa e rrezikut 5.1.
 5. Aktet ligjore që rregullojnë përdorimin e substancave të caktuara për qëllime të pikave 4 (4.1.) dhe 5 (5.1.) të Pjesës III
- Përqendrimet përkatëse për klasifikimin e përzierjeve që përmbajnë substanca do të jenë ato të përcaktuara në përputhje me rregullat specifike për klasifikimin, etiketimin dhe paketimin e substancave dhe përzierjeve.
6. Kategoritë e substancave dhe përzierjeve të klasifikuara si kancerogjene, mutagjene ose toksike për riprodhim (CMR) për qëllime të pikës 4 të Pjesës III



Substancat

Pika 4 e Pjesës III ka të bëjë me substancat e klasifikuara si CMR të kategorisë 1A dhe 1B sipas rregullave specifike për klasifikimin, etiketimin dhe paketimin e substancave dhe përzierjeve.

Përzierjet

Pika 4 e Pjesës III ka të bëjë me përzierjet e klasifikuara si CMR të kategorisë 1A dhe 1B sipas rregullave specifike për klasifikimin, etiketimin dhe paketimin e substancave dhe përzierjeve.

4. Kategoritë e substancave dhe përzierjeve të klasifikuara si kancerogjene, mutagjene ose toksike për riprodhim (CMR) për qëllime të pikës 5 të Pjesës III

Substancat

Pika 5 e Pjesës III ka të bëjë me substancat e klasifikuara si të kategorisë 2 të CMR në bazë të rregullave specifike për klasifikimin, etiketimin dhe paketimin e substancave dhe përzierjeve.

Përzierjet

Pika 5 e Pjesës III ka të bëjë me përzierjet e klasifikuara si të kategorisë 2 të CMR në bazë të rregullave specifike për klasifikimin, etiketimin dhe paketimin e substancave dhe përzierjeve.

5. Kategoritë e substancave dhe përzierjeve të klasifikuara si kancerogjene, mutagjene ose toksike për riprodhim (CMR) për qëllime të kësaj Rregulloreje

Substancat

Kjo rregullore ka të bëjë me substancat e klasifikuara si të kategorisë 1A, 1B dhe 2 të CMR në bazë të rregullave specifike për klasifikimin, etiketimin dhe paketimin e substancave dhe përzierjeve.

Përzierjet

Kjo rregullore ka të bëjë me përzierjet e klasifikuara si të kategorisë 1A, 1B dhe 2 të CMR në bazë të rregullave specifike për klasifikimin, etiketimin dhe paketimin e substancave dhe përzierjeve.

Shtojca C

Vlerat e veçanta të kufijve për kemikale të përdorura në lodra me qëllim të përdorimit nga fëmijët nën 36 muaj apo në lodrat tjera që kanë për qëllim të vendosen në gojë, të miratuara në përputhje me nenin 46 paragrafi 2 të Direktivës 2009/48/EC.



SHTOJCA III

DEKLARATA E KONFORMITET

1. Nr ... (identifikimi unik i lodrës(ave))
2. Emri dhe adresa e prodhuesit ose përfaqësuesi i tij i autorizuar;
3. Kjo deklaratë e konformitetit lëshohet nën përgjegjësinë e vetme të prodhuesit;
4. Objekti i deklaratës (identifikimi i lodrës që lejon gjurmueshmëri), duhet të përfshijë një foto me ngjyra dhe qartësi të mjaftueshme për të mundësuar identifikimin e lodrës.
5. Objekti i deklarimit i përshkruar në pikën 4 është në përputhje me legjislacionin në fuqi;
6. Referencat në standardet e harmonizuara përkatëse të zbatuara, ose referencat në specifikimet në bazë të të cilave është deklaruar konformiteti;
7. Kur është e zbatueshme: trupi i autorizuar ... (emri, numri) ... kryerja ... (përshkrimi i aktiviteteve) ... dhe certifikata e lëshuar;
8. Informata shtesë:

Nënshkruar për dhe në emër të:
(vendi dhe data e lëshimit)



(emri, funksioni) (nënshkrimi)

SHTOJCA IV DOKUMENTACIONI TEKNIK

1. Dokumentacioni teknik i cili referohet në nenin 20 të kësaj Rregullore duhet të përmbaj të dhëna për aq sa është e nevojshme për vlerësim, e në veçanti:
 - 1.1. Përshkrimin e detajuar të projektimit dhe prodhimit, duke përfshirë edhe listën e përbërësve dhe materialeve të përdorura në lodër si dhe formularët e të dhënave për kimikalet e përdorura, të cilët do të merren nga furnizuesit e kimikaleve;
 - 1.2. Vlerësimi(et) i sigurisë i kryer në përputhje me nenin 17 të kësaj Rregullore;
 - 1.3. Përshkrimi i procedurës së ndjekur për vlerësimin e konformitetit;
 - 1.4. Një kopje e deklaratës së konformitetit;
 - 1.5. Adresat e vendeve të prodhimit dhe magazinimit;
 - 1.6. Kopjet e dokumenteve që prodhuesi ia ka paraqitur një trupi të autorizuar për vlerësim të konformitetit, nëse një trup e tillë është e përfshirë;
 - 1.7. Raportet e testimit dhe përshkrimi i mënyrave përmes të cilave prodhuesi ka siguruar konformitetin e prodhimit me standardet e harmonizuara apo nëse prodhuesi ka ndjekur procedurat e kontrollit të brendshëm të prodhimit të referuara në nenin 18 paragrafi 2 i kësaj Rregullore; dhe
 - 1.8. Një kopje e certifikatës së ekzaminimit të tipit, një përshkrim i mënyrave përmes së cilave prodhuesi ka siguruar konformitetin e prodhimit me llojin e produktit të përshkruar në certifikatën e ekzaminimit të tipit dhe kopjet e dokumenteve që prodhuesi i ka paraqitur organit të autorizuar, nëse prodhuesi ka dorëzuar lodrën për ekzaminim të tipit dhe ka respektuar procedurën e konformitetit ndaj llojit të referuar në nenin 18, paragrafi 3 i kësaj Rregullore.



SHTOJCA V PARALAJMËRIMET

(Referuar në Nenin 11)

PJESA A

PARALAJMËRIMET E PËRGJITHSHME

Kufizimet e përdorimit të përcaktuara në nenin 11, paragrafi 1 duhet të përfshijnë së paku moshën minimale ose maksimale të përdoruesit dhe kur është e mundur edhe aftësitë e përdoruesit, peshën maksimale apo minimale të përdoruesit dhe nevojën për të siguruar që lodra të përdoret vetëm nën mbikëqyrjen e të rriturve.

PJESA B

PARALAJMËRIMET E VEÇANTA DHE MASAT PARAPRAKE QË DUHET NDËRMARRË GJATË PËRDORIMIT TË KATEGORIVE TË CAKTUARA TË LODRAVE

1. Lodrat që nuk janë të destinuara për përdorim nga fëmijët nën 36 muaj

Lodrat të cilat mund të jenë të rrezikshme për fëmijët nën 36 muaj, duhet të kenë paralajmërime të tilla si "kjo lodër nuk është e përshtatshme për fëmijët nën 36 muaj" ose "kjo lodër nuk është e përshtatshme për fëmijët nën tre vjet" apo një paralajmërim në formën e grafikut si më poshtë:

Këto paralajmërime duhet të shoqërohen me një tregues të shkurtër, të cilat mund të paraqiten në udhëzimet për përdorim, për rreziqet specifike duke bërë thirrje për këtë masë paraprake.

Kjo pikë nuk duhet të zbatohet për lodra të cilat, për shkak të funksionit të tyre, dimensionit, karakteristikave ose vetive e tyre, ose për arsye të tjera bindëse, janë dukshëm të papërshtatshme për fëmijët nën moshën 36 muaj.

2. Lodrat për aktivitete

Lodrat për aktiviteteve duhet të kenë paralajmërimin:

"Vetëm për përdorim të brendshëm".



Lodrat për aktivitete të bashkangjitura në një traversë, si dhe lodra të tjera për aktivitete të ndryshme, kudo që është e mundur duhet të shoqërohet me udhëzime të cilat tërheqin vëmendjen tek domosdoshmëria e kryerjes së kontrollit dhe mirëmbajtjes së pjesëve kryesore (varësve, pjesëve të fiksuara, ankorimet, etj.) sipas intervaleve të caktuara dhe duke vënë në dukje se, në qoftë se këto kontrolle nuk kryhen, lodrat mund të përmbysen apo rrëzohen.

Udhëzimet gjithashtu duhet të jepen edhe sa i përket montimit të saktë të lodrës, duke treguar pjesët të cilat mund të paraqesin rrezik nëse bashkohen gabimisht. Duhet të ofrohet edhe informacion specifik në lidhje me sipërfaqen e përshtatshme mbi të cilën lodra duhet të vendoset.

3. Lodrat funksionale

Lodrat funksionale duhet të kenë paralajmërimin:

"Të përdoren nën mbikëqyrjen e drejtpërdrejtë të një të rrituri".

Përveç kësaj, këto lodra duhet të shoqërohen me udhëzime të punës si dhe masat e kujdesit që duhet të ndërmerren nga përdoruesit, me paralajmërimin se në rast dështimi në ndërmarrjen e këtyre masave, përdoruesi do t'i ekspozohet rreziqeve, normalisht të lidhura me pajisjen apo produktin ndaj të cilit lodra është një model apo imitim i caktuar. Gjithashtu duhet të tregohet se lodra duhet mbajtur larg fëmijëve nën një moshë të caktuar, e cila do të specifikohet nga prodhuesi.

4. Lodrat kimike

Pa cenuar zbatimin e dispozitave të paraqitura në legjislacionin e zbatueshëm mbi klasifikimin, paketimin dhe etiketimin e disa substancave apo kemikaleve, udhëzimet për përdorimin e lodrave që përmbajnë substanca ose përzierje të rrezikshme duhet të kenë paralajmërim për natyrën e rrezikshme të këtyre substancave ose përzierjeve dhe treguesit e masave që duhet të ndërmerren nga përdoruesit në mënyrë që t'u shmangen rreziqeve që lidhen me to dhe të cilat duhet të specifikohen në mënyrë të saktë në përputhje me llojin e lodrës. Duhet të përmendet edhe ndihma e parë që do të jepet në rast të aksidenteve të rënda që rezultojnë nga përdorimi i këtij lloji të lodrës dhe të tregohet se lodra duhet mbajtur larg fëmijëve nën një moshë të caktuar, e cila duhet të specifikohet nga prodhuesi.

Përveç udhëzimeve të ofruara në nën-paragrafin e parë, lodrat kimike duhet të bartin në paketimet e tyre edhe paralajmërimin:

"Kjo lodër nuk është e përshtatshme për fëmijët nën moshën (mosha specifikohet nga prodhuesi) vjeçare. Të përdoret vetëm nën mbikëqyrjen e të rriturve".

Lodra kimike konsiderohen në veçanti lodrat në vijim: kompletet për kimi, kompletet për ngulitje në masa plastike, punëtori në miniaturë për qeramike, për emalim apo fotografim dhe lodra tjera në të cilat gjatë përdorimit vjen deri te reaksioni kimik apo ndryshime të ngjashme të substancave.

5. Patinat me rrota (roller skates), patinat me rrota ne linje (inline skates), dërrasat me rrota (skateboards), motoçikletat (skuterët) dhe biçikletat lodër për fëmijë



Kur këto lodra shiten si lodra, mbi to duhet të vendoset paralajmërimi i mëposhtëm:

“Të bartet pajisja mbrojtëse. Mos e përdor në trafik rrugor”.

Përveç kësaj, udhëzimet për përdorim duhet të përmbajnë një lajmërim që lodra duhet të përdoret me kujdes, pasi ajo kërkon aftësi të mëdha, në mënyrë që të shmangen rrëzimet ose goditjet që shkaktjnë dëmtim të përdoruesi ose të palëve të treta. Disa tregues duhet të jepen edhe për pajisjet mbrojtëse që rekomandohen (helmeta, doreza, mbrojtëset e gjurit, bërrylit, etj.)

6. Lodrat për ujë

Në lodrat për ujë duhet të gjendet paralajmërimi:

“Të përdoret vetëm në thellësi të duhura për fëmijën dhe nën mbikëqyrjen e të rriturve”

7. Lodrat në ushqim

Në lodrat në ushqim apo të përziera me ushqim duhet të vendoset paralajmërimi:

“Në ushqim gjendet lodra. Rekomandohet mbikëqyrja e të rriturve”.

8. Imitimet e maskave mbrojtëse dhe helmetave

Në imitimet e maskave mbrojtëse dhe helmetave duhet të gjendet paralajmërimi

“Kjo lodër nuk ofron mbrojtje”.

9. Lodrat që kanë për qëllim të lidhen rreth djepit, shtratit të fëmijëve apo karrocës së fëmijëve me zinxhirë, plastikë apo shirita elastik
Lodrat që kanë për qëllim të lidhen përreth djepit, shtratit të fëmijëve, karrocës së fëmijëve me zinxhirë, plastikë apo me anë të shiritave elastik duhet të bartin paralajmërimin e mëposhtëm në paketim, të cilat duhet të jenë të shënjuara përherë edhe në lodër:

"Për të parandaluar dëmtimet e mundshme nga ngatërresa, largoji këto lodra kur fëmija tenton të ngrit me duar dhe gjunjë të vet në pozicion zvarritje".

10. Paketimi për aromat në lodra për nuhatje, kompletet kozmetike dhe shije

Paketimet për aromat në lodra për nuhatje, complete kozmetike dhe lodra për shije që përmbajnë aromat e përcaktuara në pikat 41 deri 55, të listës së përcaktuar në paragrafin e parë të pikës 10 të Pjesës III të Shtojcës II dhe të aromave të përcaktuara në pikat 1 dhe 11 të listës së përcaktuar në paragrafin e tretë të asaj pike duhet të përmbajë paralajmërimin:

"Përmban aromat që mund të shkaktjnë alergji".



SHTOJCA VI
PROCEDURAT PËR VLERËSIMIN E KONFORMITETIT
Moduli A

Kontrolli i brendshëm i prodhimit

1. Kontrolli i brendshëm i prodhimit është procedura e vlerësimit të konformitetit, në të cilën prodhuesi përmbush detyrimet e përcaktuara në pikat 2, 3 dhe 4 dhe siguron e deklaron nën përgjegjësinë e tij se produkti në fjalë përmbush kërkesat e instrumentit ligjor që zbatohet për to.

2. Dokumentacioni teknik

Prodhuesi harton dokumentacionin teknik. Dokumentacioni teknik duhet të mundësojë vlerësimin e konformitetit të produktit me kërkesat relevante dhe duhet të përfshijë një analizë dhe vlerësim të përshtatshëm të rrezikut/rreziqeve. Dokumentacioni teknik duhet të specifikojë kërkesat e zbatueshme dhe mbulon, për sa është relevante vlerësimin, projektimin, prodhimin dhe funksionimin e produktit. Dokumentacioni teknik përmban të paktën elementet e mëposhtme:

2.1. Një përshkrim të përgjithshëm të produktit,

2.2. Dizajnin konceptual si dhe vizatimet e prodhimit dhe skema të komponentëve, nën-komponentëve, qarqeve, etj,

2.3. Përshkrimet dhe shpjegimet e nevojshme për kuptimin e këtyre vizatimeve dhe skemave dhe funksionimit të produktit,

2.4. Një listë e standardeve të harmonizuara dhe/ose specifikimeve teknike të tjera përkatëse, referencat e të cilave janë botuar në Gazetën Zyrtare të Bashkimit Evropian, të zbatuara plotësisht ose pjesërisht, dhe përshkrimet e zgjidhjeve të miratuara për të plotësuar kërkesat thelbësore të instrumentit ligjor ku nuk janë zbatuar këto standarde të harmonizuara. Në rast të standardeve të harmonizuara të zbatuara pjesërisht, dokumentacioni teknik do të specifikojë pjesët të cilat janë zbatuar,

2.5. Rezultatet e llogaritjeve të bëra të projektit, ekzaminimet e kryera, etj, dhe

2.6. Raportet e testimit

3. Prodhimi

Prodhuesi duhet të ndërmarrë të gjitha masat e nevojshme në mënyrë që procesi i prodhimit dhe monitorimi i tij sigurojnë përputhshmërinë e produkteve të prodhuara me dokumentacionin teknik të përmendur në pikën 2 dhe kërkesat e akteve ligjore që zbatohen për to.



4. Shenja e konformitetit dhe deklarata e konformitetit.

4.1 Prodhuesi duhet të vendosë shenjën e kërkuar të konformitetit të përcaktuar në aktin ligjor për çdo produkt individual që përmbush kërkesat e zbatueshme të aktit ligjor.

4.2. Prodhuesi duhet të hartojë me shkrim një deklaratë të konformitetit për një model të produktit dhe e mbanë së bashku me dokumentacionin teknik në dispozicion të autoriteteve kombëtare për 10 vite pasi që produkti të jetë vendosur në treg. Deklarata e konformitetit duhet të identifikoj produktin për të cilin është hartuar.

Kopja e deklaratës së konformitetit duhet të vihet në dispozicion të autoriteteve përkatëse sipas kërkesës.

5. Përfaqësuesi i autorizuar

Detyrimet e prodhuesit të përcaktuara në pikën 4 mund të përmbushen nga përfaqësuesi i tij i autorizuar, në emër të tij dhe nën përgjegjësinë e tij, me kusht që ato të jenë specifikuar në mandat.

Moduli A1

Kontrolli i brendshëm i prodhimit si dhe testimi i mbikëqyrur i produktit

1. Kontrolli i brendshëm i prodhimit si dhe testimi i mbikëqyrur i produktit është procedura e vlerësimit të konformitetit përmes së cilës prodhuesi përmbush detyrimet e përcaktuara në pikat 2, 3, 4, dhe 5, si dhe siguron dhe deklaron nën përgjegjësinë e tij se produktet në fjalë plotësojnë kërkesat e akteve ligjore që zbatohen për to.

2. Dokumentacioni teknik

Prodhuesi duhet të hartojë dokumentacionin teknik. Dokumentacioni duhet të mundësoj vlerësimin e konformitetit të produktit me kërkesat përkatëse, si dhe të përfshijë një analizë dhe vlerësim të përshtatshëm të rrezikut/rreziqeve.

Dokumentacioni teknik duhet të specifikojë kërkesat e zbatueshme dhe të mbulojë, deri në masën e nevojshme për vlerësim, projektimin, prodhimin dhe funksionimin e produktit. Dokumentacioni teknik duhet të përmbaj të paktën elementet e mëposhtme, kurdo që është e nevojshme:

2.1. Një përshkrim të përgjithshëm të produktit,

2.2. Dizajnin konceptual si dhe vizatimet e prodhimit dhe skemat e komponentëve, nën-montimeve, qarqeve, etj.

2.3. Përshkrimet dhe shpjegimet e nevojshme për të kuptuar ato vizatime, skica dhe funksionimin e produktit,

2.4. Listën e standardeve të harmonizuara dhe/ose specifikimet teknike të tjera përkatëse referencat e të cilave janë publikuar në Gazetën Zyrtare të Bashkimit Evropian, të zbatuara plotësisht ose pjesërisht, si dhe përshkrimet e zgjidhjeve të miratuara për të plotësuar kërkesat thelbësore të instrumentit ligjor kur nuk janë zbatuar këto standarde të harmonizuara. Në rastin e aplikimit të pjesshëm të standardeve të harmonizuara, dokumentacioni teknik specifikon pjesët të cilat janë zbatuar



2.5. Rezultatet e llogaritjeve të bëra për projektimin, shqyrtimet e kryera, etj dhe

2.6. Raportet e testimit.

3. Prodhimi

Prodhuesi duhet të merr gjitha masat e nevojshme që procesi i prodhimit dhe monitorimi i tij të sigurojnë pajtueshmërinë e produkteve të prodhuara me dokumentacionin teknik të dhënë në pikën 2 si dhe me kërkesat e akteve ligjore që zbatohen për to.

4. Kontrollët e produktit

Për çdo produkt individual të prodhuar, një apo më shumë teste në një apo më shumë aspekte të produktit do të kryhen nga ana e prodhuesit apo në emër të tij, në mënyrë që të verifikohet konformiteti me kërkesat përkatëse të akteve ligjore. Prodhuesi vendos nëse testet do kryhen nga një trup i akredituar në vend ose nën përgjegjësinë e një trupi të autorizuar të zgjedhur nga prodhuesi.

Kur testet kryhen nga një trupi i notifikuar, prodhuesi duhet që nën përgjegjësinë e organit të autorizuar duhet të vendos numrin e identifikimit të organit të autorizuar gjatë procesit të prodhimit.

5. Shenja e konformitetit dhe deklarata e konformitetit

5.1. Prodhuesi duhet të vendosë shenjën e kërkuar të konformitetit të përcaktuar në aktin ligjor për çdo produkt individualisht që përmbush kërkesat e zbatueshme të aktit ligjor.

5.2. Prodhuesi duhet të hartoj me shkrim një deklaratë konformiteti për një model të produktit dhe e mban atë bashkë me dokumentacionin teknik në dispozicion të autoriteteve kombëtare për 10 vite pasi produkti të dal në treg. Deklarata e konformitetit identifikon produktin për të cilin ajo është hartuar.

Kopja e deklaratës së konformitetit duhet të vihet në dispozicion të autoriteteve përkatëse sipas kërkesës.

6. Përfaqësuesi i autorizuar

Detyrimet e prodhuesit të përcaktuara në pikën 5 mund të përmbushen nga përfaqësuesi i tij i autorizuar, në emër të prodhuesit dhe nën përgjegjësinë e tij, me kusht që ato të jenë të specifikuara në mandat.

Moduli A2

Kontrolli i brendshëm i prodhimit së bashku me kontrollët e mbikëqyrura të produktit në intervale të rastësishme

1. Kontrolli i brendshëm i prodhimit së bashku me kontrollët e mbikëqyrura të produktit në intervale të rastësishme është procedurë e vlerësimit të konformitetit përmes së cilës prodhuesi përmbush detyrimet e përcaktuara në pikat 2, 3, 4, dhe 5, si dhe siguron dhe deklaron në vet përgjegjësinë e tij se produktet në fjalë plotësojnë kërkesat e akteve ligjore që zbatohen për to.

2. Dokumentacioni teknik



Prodhuesi e harton dokumentacionin teknik. Dokumentacioni duhet të mundësoj vlerësimin e konformitetin të produktit me kërkesat përkatëse, si dhe të përfshijë një analizë dhe vlerësim të përshtatshëm të rrezikut/rreziqeve. Dokumentacioni teknik specifikon kërkesat e zbatueshme dhe i mbulon ato deri në masën e nevojshme për vlerësimin, projektimin, prodhimin dhe funksionimin e produktit. Dokumentacioni teknik duhet të përmbajë të paktën elementet e mëposhtme, kurdo që është e nevojshme:

- 2.1. Një përshkrim të përgjithshëm të produktit,
- 2.2. Dizajnin konceptual si dhe vizatimet e prodhimit dhe skemat e komponentëve, nën-montimeve, qarqeve, etj.
- 2.3. Përshkrimet dhe shpjegimet e nevojshme për të kuptuar ato vizatime, skica dhe funksionimin e prodhimit,
- 2.4. Listën e standardeve të harmonizuara dhe/ose specifikimeve teknike të tjera përkatëse referencat e të cilave janë publikuar në Gazetën Zyrtare të Bashkimit Evropian, të zbatuara plotësisht ose pjesërisht, si dhe përshkrimet e zgjidhjeve të miratuara për të plotësuar kërkesat thelbësore të instrumentit ligjor kur nuk janë zbatuar këto standarde të harmonizuara. Në rastin e aplikimit të pjesshëm të standardeve të harmonizuara, dokumentacioni teknik specifikon pjesët të cilat janë zbatuar,
- 2.5. Rezultatet e llogaritjeve të bëra për projektimin, shqyrtimet e kryera, etj dhe
- 2.6. Raportet e testimit.

3. Prodhimi

Prodhuesi merr gjitha masat e nevojshme që procesi i prodhimit dhe monitorimi i tij të sigurojnë pajtueshmërinë e produkteve të prodhuara me dokumentacionin teknik të dhënë në pikën 2 si dhe me kërkesat e akteve ligjore që zbatohen për to.

4. Kontrollat e produktit

Sipas zgjedhjes së prodhuesit, një trup i akredituar në vend ose një trup i autorizuar, duhet të kryejë kontrollat e produktit apo kontrollat e produkteve në intervale të rastësishme të përcaktuara nga trupi, me qëllim të verifikimit të cilësisë së kontrollit të brendshëm të produktit, ndër tjerash duke pasur parasysh kompleksitetin teknologjik të produkteve si dhe sasinë e prodhimit. Një mostër e përshtatshme e produkteve finale, e marrë nga trupi në vendin e prodhimit para vendosjes në treg, shqyrtohet dhe testet e përshtatshme siç identifikohen nga pjesët përkatëse të standardit të harmonizuar dhe/ose specifikimeve teknike ose testeve ekuivalente kryhen për të kontrolluar konformitetin e produktit me kërkesat përkatëse të akteve ligjore.

Procedura e marrjes së mostrave ka për qëllim që të përcaktoj nëse procesi i prodhimit të produktit kryhet brenda kufijve të pranueshëm, me qëllim të sigurimit të konformitetit të produktit.

Kur testet kryhen nga një trup i autorizuar, prodhuesi duhet që nën përgjegjësinë e trupit të autorizuar gjatë procesit të prodhimit të vendos numrin e identifikimit të trupit të autorizuar.

5. Shenja e konformitetit dhe deklarata e konformitetit



5.1. Prodhuesi vendosë shenjën e kërkuar të konformitetit të përcaktuar në aktin ligjor në çdo produkt të individual që i përmbush kërkesat e zbatueshme të aktit ligjor.

5.2. Prodhuesi harton me shkrim një deklaratë konformiteti për një model të produktit dhe e mban atë bashkë me dokumentacionin teknik në dispozicion të autoriteteve kombëtare për 10 vite pasi produkti të dal në treg. Deklarata e konformitetit duhet të identifikoj produktin për të cilin ajo është hartuar.

Kopja e deklaratës së konformitetit duhet të vihet në dispozicion të autoriteteve përkatëse sipas kërkesës.

6. Përfaqësuesi i autorizuar

Detyrimet e prodhuesit të përcaktuara në pikën 5 mund të përmbushen nga përfaqësuesi i tij i autorizuar, në emër të prodhuesit dhe nën përgjegjësinë e tij, me kusht që ato të jenë të specifikuar në mandat.

Moduli B **Ekzaminimi i tipit**

1. Ekzaminimi i tipit është pjesë e procedurës së vlerësimit të konformitetit në të cilën një trup i autorizuar shqyrton skicën teknike të produktit si dhe verifikon dhe dëshmon që skica teknike e produktit i plotëson kërkesat e aktit ligjor që zbatohen për të.

2. Ekzaminimi i tipit mund të kryhet në njërën nga mënyrat e mëposhtme:

2.1. shqyrtimi i një mostre të produktit të plotë (llojit të prodhimit), që është përfaqësues i prodhimit të parashikuar)

2.2. vlerësimi i përshtatshmërisë së skicës teknike të produktit përmes shqyrtimit të dokumentacionit teknik dhe dëshmive mbështetëse të referuara në pikën 3, si dhe ekzaminimi i mostrave, modelit të prodhimit të parashikuar, të një ose më shumë pjesëve kritike të produktit (kombinimi i llojit të prodhimit dhe llojit të skicës),

2.3. vlerësimi i përshtatshmërisë së skicës teknike të produktit përmes shqyrtimit të dokumentacionit teknik dhe dëshmive mbështetëse të referuara në pikën 3, pa shqyrtim të mostrës (lloji i skicës).

3. Prodhuesi duhet të paraqes një kërkesë për shqyrtim të tipit me një trup të vetëm të autorizuar të zgjedhur nga ana e tij.

Kërkesa duhet të përfshijë:

— emrin dhe adresën e prodhuesit dhe, nëse kërkesa është paraqitur nga përfaqësuesi i autorizuar, emrin dhe adresën e tij, si dhe,

— një deklaratë me shkrim që kërkesa e njëjtë nuk është paraqitur me ndonjë trup tjetër të autorizuar,

— dokumentacioni teknik. Dokumentacioni teknik e bënë të mundur vlerësimin e konformitetit të produktit me kërkesat e zbatueshme të aktit ligjor dhe përfshinë një analizë të përshtatshme si dhe vlerësimin e rrezikut/rreziqeve. Dokumentacioni teknik specifikon



kërkesat e zbatueshme dhe i mbulon ato deri në masën e nevojshme për vlerësimin, projektimin, prodhimin dhe funksionimin e produktit. Dokumentacioni teknik duhet të përmbaj të paktën elementet e mëposhtme, kurdo që është e nevojshme:

- një përshkrim të përgjithshëm të produktit,
- Dizajnin konceptual si dhe vizatimet e prodhimit dhe skemat e komponentëve, nën-montimeve, qarqeve, etj.,
- përshkrimet dhe shpjegimet e nevojshme për të kuptuar ato vizatime, skica dhe funksionimin e produktit,
- listën e standardeve të harmonizuara dhe/ose specifikimet e tjera përkatëse teknike referencat e të cilave janë publikuar në Gazetën Zyrtare të Bashkimit Evropian, të zbatuara plotësisht ose pjesërisht, si dhe përshkrimet e zgjidhjeve të miratuara për të plotësuar kërkesat thelbësore të instrumentit ligjor kur nuk janë zbatuar këto standarde të harmonizuara. Në rastin e aplikimit të pjesshëm të standardeve të harmonizuara, dokumentacioni teknik specifikon pjesët të cilat janë zbatuar,
- rezultatet e llogaritjeve të bëra për projektimin, shqyrtimet e kryera, etj dhe
- raportet e testimit,

— mostrat përfaqësuese të prodhimit të parashikuar. Trupi i autorizuar mund të kërkojë mostra të tjera për kryerjen e programit të testimit, nëse është e nevojshme,

— dëshmitë mbështetëse për përshtatshmërinë e zgjidhjes së skicës teknike. Kjo dëshmi mbështetëse përmend gjitha dokumentet që janë përdorur, në veçanti aty ku standardet përkatëse të harmonizuara dhe/ose specifikimet teknike nuk janë zbatuar plotësisht. Kur është e nevojshme provat mbështetëse duhet të përfshijnë rezultatet e testeve të kryera nga laborator i përkatës i prodhuesit, ose nga një laborator tjetër testues në emër të tij dhe nën përgjegjësinë e tij.

4. Trupi i autorizuar duhet:

Për produktin:

4.1. të shqyrtoj dokumentacionin teknik dhe dëshminë mbështetëse për të vlerësuar përshtatshmërinë e skicës teknike të produktit;

Për mostrën/mostrat:

4.2. të verifikoj që mostra/mostrat janë prodhuar në përputhje me dokumentacionin teknik, dhe të identifikojë elementet të cilat janë projektuar në përputhje me dispozitat e aplikueshme të standardeve përkatëse të harmonizuara dhe/ose specifikimet teknike, si dhe elementet të cilat janë projektuar pa zbatuar dispozitat përkatëse të këtyre standardeve;

4.3. Të kryej kontrolllet dhe testet apo të i ketë kryer ato me qëllim që të shoh nëse janë zbatuar si duhet, në rastet kur prodhuesi ka zgjedhur të zbatojë zgjidhjet në standardet dhe/ose specifikimet teknike ;



4.4. të kryej kontrollet dhe testet e duhura apo të i ketë kryer ato për të kontrolluar nëse zgjidhjet e miratuara nga prodhuesi plotësojnë kërkesat përkatëse thelbësore të aktit ligjor aty ku në standardet e harmonizuara dhe/ose specifikimet teknike nuk janë aplikuar;

4.5. të dakordohet me prodhuesin lidhur me vendin se ku do të kryhen shqyrtimet dhe testet.

5. Trupi i autorizuar harton një raport vlerësimi që regjistron aktivitetet e ndërmarra në përputhje me pikën 4 dhe rezultatet e tyre. Pa cenuar detyrimet kundrejt autoriteteve të njoftuese, organi i autorizuar mund të publikoj përmbajtjen në tërësi ose pjesërisht të këtij raporti vetëm me marrëveshje me prodhuesin.

6. Ku tipi plotëson kërkesat e aktit të veçantë ligjor që zbatohet për produktin në fjalë, trupi i autorizuar lëshon certifikatën e ekzaminimit të tipit për prodhuesin. Certifikata përmban emrin dhe adresën e prodhuesit, përfundimet e shqyrtimit, kushtet për vlefshmërinë e saj (nëse ka) si dhe të dhënat e nevojshme për identifikimin e tipit të aprovuar. Certifikata mund të ketë një ose më shumë shtojca të bashkangjitura.

Certifikata dhe shtojcat e saj përmbajnë gjithë informacionin përkatës që mundëson vlerësimin e përputhshmërisë së produkteve të prodhuara me tipin e shqyrtuar për tu vlerësuar dhe të mundësojë kontrollin në shërbim.

Kur tipi nuk plotëson kërkesat e zbatueshme të aktit ligjor, trupi i autorizuar refuzon lëshimin e certifikatës së shqyrtimit të tipit dhe njofton aplikuesin duke dhënë arsyet e hollësishme të refuzimit.

7. Trupi i autorizuar duhet të informohet për çdo ndryshim në gjendjen e përgjithshme të zhvillimeve të fundit që tregojnë se tipi i aprovuar mund të mos përputhet më me kërkesat e zbatueshme të aktit ligjor, dhe përcakton nëse këto ndryshime kërkojnë hetime të mëtejshme. Nëse është rasti, organi i autorizuar informon prodhuesin përputhje me rrethanat.

Prodhuesi informon trupin e autorizuar që mban dokumentacionin teknik lidhur me certifikatën e ekzaminimit të tipit të të gjitha modifikimeve të tipit të miratuar që mund të ndikojnë në konformitetin e produktit me kërkesat thelbësore të aktit ligjor apo kushtet për vlefshmërinë e certifikatës. Modifikime të tilla kërkojnë miratim shtesë në formë të një shtese në certifikatën e ekzaminimit të tipit fillestar.

8. Çdo trup i autorizuar i informon autoritetet e tij autorizuese lidhur me certifikatat e ekzaminimit të tipit dhe/ose ndonjë shtesë të saj që ka lëshuar apo tërhequr si dhe duhet në mënyrë periodike ose sipas kërkesës, të vë në dispozicion të autoriteteit të tij autorizues listën e certifikatave dhe/ose ndonjë shtesë të saj të refuzuar, pezulluar ose të kufizuar në një mënyrë tjetër.

Çdo trup i autorizuar informon trupat e tjera të autorizuara për certifikatat e ekzaminimit të tipit dhe/ose ndonjë shtesë të saj që i ka refuzuar, tërhequr, pezulluar ose kufizuar në një mënyrë tjetër, dhe sipas kërkesës lidhur me certifikatat dhe/ose ndonjë shtesë të saj që i ka lëshuar.

Autoritetet kombëtare dhe trupat tjera të autorizuara në bazë të kërkesës mund të marrin një kopje të certifikatave të ekzaminimit të tipit dhe/ose ndonjë shtesë të saj. Në rast të kërkesës, autoritetet kombëtare mund të marrin një kopje të dokumentacionit teknik dhe



rezultateve të shqyrtimeve të kryera nga trupi i autorizuar. Trupi i autorizuar duhet të mbajë një kopje të certifikatës së shqyrtimit të tipit, shtojcat dhe shtesat e saj, si dhe dosjen teknike duke përfshirë dokumentacionin e paraqitur nga prodhuesi, deri në skadimin e vlefshmërisë së certifikatës.

9. Prodhuesi mban një kopje të certifikatës së ekzaminimit të tipit, shtojcave dhe shtesave të saj së bashku me dokumentacionin teknik në dispozicion të autoriteteve kombëtare për 10 vjet pasi produkti të dal në treg.

10. Përfaqësuesi i autorizuar i prodhuesit mund të paraqesë kërkesën e referuar në pikën 3 dhe të përmbushë detyrimet e përcaktuara në pikat 7 dhe 9, me kusht që ato të jenë të specifikuara në mandat.

Moduli C

Konformiteti me tipin bazuar në kontrollin e brendshëm të prodhimit

1. Konformiteti me tipin e bazuar në kontrollin e brendshëm të prodhimit është pjesë e procedurës së vlerësimit të konformitetit, ku prodhuesi përmbush detyrimet e përcaktuara në pikat 2 dhe 3 si dhe siguron dhe deklaron se produktet në fjalë janë në konformitet me tipin e përshkruar në certifikatën e shqyrtimit të tipit si dhe plotëson kërkesat e akteve ligjore që zbatohen për to.

2. Prodhimi

Prodhuesi merr gjitha masat e nevojshme që procesi i prodhimit dhe kontrolli i tij të sigurojnë konformitetin e produkteve të prodhuara me tipin e miratuar të përshkruar në certifikatën e ekzaminimit të tipit dhe me kërkesat e instrumentit ligjor që zbatohen për to.

3. Shenja e konformitetit dhe deklarata e konformitetit

3.1. Prodhuesi vendosë shenjën e kërkuar të konformitetit të përcaktuar në instrumentin ligjor në çdo produkt të veçantë që është në konformitet me tipin e përshkruar në certifikatën e ekzaminimit të tipit dhe përmbush kërkesat e zbatueshme të instrumentit ligjor.

3.2. Prodhuesi harton një deklaratë konformiteti për një model të produktit dhe e mban atë bashkë me dokumentacionin teknik në dispozicion të autoriteteve kombëtare për 10 vite pasi që produkti të dal në treg. Deklarata e konformitetit identifikon produktin për të cilin ajo është hartuar.

Një kopje e deklaratës së konformitetit, sipas kërkesës vihet në dispozicion të autoriteteve përkatëse.

4. Përfaqësuesi i autorizuar

Detyrimet e prodhuesit të përcaktuara në pikën 3 mund të përmbushen nga përfaqësuesi i tij i autorizuar, në emër të tij dhe nën përgjegjësinë e tij, me kusht që ato të jenë të specifikuara në mandat.



Moduli C1

Konformiteti me tipin bazuar në kontrollin e brendshëm të prodhimit si dhe testimi i mbikëqyrur i produktit

1. Konformiteti me tipin e bazuar në kontrollin e brendshëm të prodhimit si dhe testimi i mbikëqyrur i produktit është pjesë e procedurës së vlerësimit të konformitetit përmes së cilës prodhuesi përmbush detyrimet e përcaktuara në pikat 2, 3, 4, dhe 5, si dhe siguron dhe deklaron në vet përgjegjësinë e tij se produktet në fjalë janë në konformitet me tipin e përshkruar në certifikatën e ekzaminimit të tipit dhe plotësojnë kërkesat e aktit ligjor që zbatohet për to.

2. Prodhimi

Prodhuesi merr gjitha masat e nevojshme që procesi i prodhimit dhe kontrolli i tij të sigurojnë konformitetin e produkteve të prodhuara me tipin e përshkruar në certifikatën e ekzaminimit të tipit dhe me kërkesat e aktit të veçantë ligjor që zbatohet për to.

3. Kontrollat e produktit

Për çdo produkt të veçantë të prodhuar, prodhuesi apo përfaqësuesi i tij kryen një ose më shumë teste në një ose më shumë aspekte specifike të produktit, për të verifikuar konformitetin me kërkesat përkatëse të akteve ligjore. Sipas zgjedhjes së prodhuesit, testet kryhen qoftë nga një trup i akredituar në vend ose nën përgjegjësinë e një organit të autorizuar të zgjedhur nga prodhuesi.

Kur testet kryhen nga një trup i autorizuar prodhuesi, nën përgjegjësinë e trupit të autorizuar, gjatë procesit të prodhimit vendos numrin e identifikimit të trupit të autorizuar.

4. Shenja e konformitetit dhe deklarata e konformitetit

4.1. Prodhuesi vendosë shenjë e kërkuar të konformitetit të përcaktuar në aktin ligjor për çdo produkt të veçantë që është në konformitet me tipin e përshkruar në certifikatën e ekzaminimit të tipit dhe plotëson kërkesat e zbatueshme të aktit ligjor.

4.2. Prodhuesi harton një deklaratë konformiteti me shkrim për një model të produktit dhe e mban atë në dispozicion të autoriteteve kombëtare për 10 vite pasi produkti të dal në treg. Deklarata e konformitetit identifikon produktin për të cilin ajo është hartuar.

Një kopje e deklaratës së konformitetit, sipas kërkesës vihet në dispozicion të autoriteteve përkatëse.

5. Përfaqësuesi i autorizuar

Detyrimet e prodhuesit të përcaktuara në pikën 4 mund të përmbushen nga përfaqësuesi i tij i autorizuar, në emër të tij dhe nën përgjegjësinë e tij, me kusht që ato të jenë të specifikuar në mandat.



Moduli C2

Konformiteti me tipin bazuar në kontrollin e brendshëm të prodhimit si dhe kontrollet e mbikëqyrura të produktit në intervale të rastësishme

1. Konformiteti me tipin bazuar në kontrollin e brendshëm të prodhimit si dhe kontrollet e mbikëqyrura të produktit në intervale të rastësishme është pjesë e procedurës së vlerësimit të konformitetit përmes së cilës prodhuesi përmbush detyrimet e përcaktuara në pikat 2, 3, dhe 4, si dhe siguron dhe deklaron në vet përgjegjësinë e tij se produktet në fjalë janë në konformitet me tipin e përshkruar në certifikatën e ekzaminimit të tipit dhe plotësojnë kërkesat e aktit ligjor që zbatohet për to.

2. Prodhimi

Prodhuesi merr gjitha masat e nevojshme që procesi i prodhimit dhe kontrolli i tij të sigurojnë konformitetin e produkteve të prodhuara me tipin e përshkruar në certifikatën e shqyrtimit të tipit dhe me kërkesat e aktit të veçantë ligjor që zbatohet për to.

3. Kontrollet e produktit

Sipas zgjedhjes së prodhuesit, qoftë një trup i akredituar në vend ose një trup i autorizuar i zgjedhur nga prodhuesi, do kryejnë kontrollet e produktit apo do të i ketë kontrolluar produktet në intervale të rastësishme të përcaktuara nga trupi, me qëllim të verifikimit të cilësisë së kontrolleve të brendshme të produktit, ndër tjerash duke pasur parasysh kompleksitetin teknologjik të produkteve si dhe sasinë e prodhimit. Një mostër e përshtatshme e produkteve finale, e marrë në vendin e prodhimit nga trupi autorizuar para vendosjes në treg, ekzaminohet dhe bëhen testet e nevojshme të identifikuar në pjesët përkatëse të standardit të harmonizuar dhe/ose specifikimeve teknike, ose do të kryhen testet ekuivalente për të kontrolluar përputhshmërinë e produktit me kërkesat përkatëse të akteve ligjore. Kur një mostër nuk përputhet me nivelin e cilësisë së pranueshme, organi do të marrë masat e duhura.

Procedura e pranimit të marrjes së mostrave që do të aplikohet synon të përcaktoj nëse procesi i prodhimit të produktit kryhet brenda kufijve të pranueshëm, me qëllim të sigurimit të konformitetit të produktit.

Kur testet kryhen nga një trup i autorizuar, prodhuesi nën përgjegjësinë e rupert të autorizuar, gjatë procesit të prodhimit vendos numrin e identifikimit të trupit të autorizuar.

4. Shenja e konformitetit dhe deklarata e konformitetit

4.1. Prodhuesi vendosë shenjen e kërkuar të konformitetit të përcaktuar në aktin ligjor për çdo produkt të veçantë që është në konformitet me tipin e përshkruar në certifikatën e ekzaminimit të tipit dhe plotëson kërkesat e zbatueshme të aktit ligjor.



4.2. Prodhuesi harton një deklaratë konformiteti me shkrim për një model të produktit dhe e mban atë në dispozicion të autoriteteve kombëtare për 10 vite pasi produkti të dal në treg. Deklarata e konformitetit identifikon produktin për të cilin ajo është hartuar.

Një kopje e deklaratës së konformitetit, sipas kërkesës vihet në dispozicion të autoriteteve përkatëse.

5. Përfaqësuesi i autorizuar

Detyrimet e prodhuesit të përcaktuara në pikën 4 mund të përmbushen nga përfaqësuesi i tij i autorizuar, në emër të tij dhe nën përgjegjësinë e tij, me kusht që ato të jenë të specifikuara në mandat.



ANEKS I

SPISAK PROIZVODA KOJI SE NE SMATRAJU IGRAČKAMA U SMISLU OVE DIREKTIVE

(iz člana 2. stava 2)

1. Ukrasni predmeti za svečanosti i proslave.
2. Proizvodi za kolekcionare, pod uslovom da se na proizvodu ili na njegovom pakovanju nalazi vidljiva i čitljiva naznaka da je proizvod namenjen kolekcionarima od 14 godina i starijima. Primeri proizvoda iz ove kategorije su:
 - 2.1. detaljne i verne makete;
 - 2.2. kompleti za sastavljanje detaljnih maketa;
 - 2.3. lutke u narodnim nošnjama i ukrasne lutke i slični predmeti;
 - 2.4. istorijske replike igračaka; i
 - 2.5. reprodukcije pravog vatrenog oružja.
3. Sportska oprema, uključujući rolšue, rolere i skejtbordove namenjene deci sa telesnom masom većom od 20 kg
4. Bicikli sa najvećom visinom sedišta većom od 435 mm, koja se meri kao vertikalna udaljenost od tla do vrha površine sedišta, sa sedištem u horizontalnom položaju i sa stubom sedišta na najnižoj rupi za nameštanje njegove visine.
5. Skuteri i ostala prevozna sredstva namenjena za sportske aktivnosti ili za prevoz po javnim putevima ili javnim stazama.
6. Vozila na električni pogon namenjena za prevoz po javnim putevima, javnim stazama ili trotoarima.
7. Oprema namenjena za upotrebu u dubokoj vodi i predmeti za učenje decu da plivaju, kao što su plivačka sedišta i pomagala za plivanje.
8. Slagalice sa više od 500 delova.
9. Puške i pištolji na komprimovani vazduh, sa izuzetkom puški na vodu i pištolja na vodu, kao i lukovi za streljaštvo duži od 120 cm.
10. Pirotehnički proizvodi, uključujući udarne kapsule koje nisu posebno dizajnirane za igračke.
11. Proizvodi i igre sa upotrebom oštih šiljaka, poput strelica za pikado sa metalnim vrhovima.
12. Funkcionalni proizvodi za učenje, kao što su električni šporeti, pegle ili drugi funkcionalni proizvodi koji rade pod nominalnim naponom većim od 24 volti, koji se prodaju isključivo u svrhu učenja pod nadzorom odraslih.



13. Proizvodi za učenje namenjeni za upotrebu u školama i u drugim pedagoškim kontekstima pod nadzorom odraslog instruktora, kao što je oprema za predmete iz oblasti nauka.
14. Elektronska oprema, kao što su personalni računari i konzole za igrice, koji se koriste za pristup interaktivnom softveru i njegovim perifernim jedinicama, osim ako elektronska oprema ili njegove periferne jedinice nisu posebno dizajnirane i namenjene deci i imaju sopstvenu vrednost za igranje, kao što su posebno dizajnirani personalni računari, tastature, džojstici ili volani.
15. Interaktivni softver, namenjen za slobodno vreme i zabavu, kao što su kompjuterske igrice i mediji za njihovo skladištenje, poput CD-ova.
16. Cucle varalice
17. Svetiljke koje privlače dečiju pažnju
18. Električni pretvarači za igračke
19. Modni dodaci za decu koji nisu namenjeni za igru



ANEKS II

POSEBNI ZAHTEVI BEZBEDNOSTI

I. Fizička i mehanička svojstva

1. Igračke i njihovi delovi i, u slučaju pričvršćenih igračaka, njihove potpore, moraju imati neophodnu mehaničku snagu i, gde je to moguće, stabilnost da se odupru naprezanjima kojima su izloženi tokom upotrebe bez lomljenja ili da postanu podložni distorziji na rizik nanošenje telesne povrede.
2. Pristupačne ivice, izbočine, konopci, kablovi i veze na igračkama moraju biti dizajnirani i proizvedeni na takav način da se rizik od telesnih povreda kontaktu sa njima smanji koliko god je to moguće.
3. Igračke moraju biti dizajnirane i izrađene tako da ne predstavljaju rizik ili samo minimalni rizik do kojeg može doći zbog pomeranja njihovih delova tokom upotrebe.
4. (a) Igračke i njihovi delovi ne smeju dovesti do rizika od davljenja.
(b) Igračke i njihovi delovi ne smeju dovesti do rizika od gušenja zbog prekida protoka vazduha u disajnim putevima čiji je uzrok opstrukcija na ustima i nosu.
(c) Igračke i njihovi delovi moraju biti takve veličine koja neće dovesti do rizika od gušenja zbog prekida protoka vazduha čiji je uzrok začepljenje unutrašnjih disajnih puteva stranim predmetima zaglavljanim u ustima ili u grlu, ili na ulazu u donje disajne puteve.
(d) Igračke koje su očitо namenjene deci mlađoj od 36 meseci i njihovi sastavni delovi i svi odstranjivi delovi moraju biti takve veličine da ih deca ne mogu progutati ili udahnuti. Ovo se pravilo odnosi i na druge igračke namenjene za stavljanje u usta i na njihove sastavne delove i sve odstranjive delove.
(e) Pakovanje u kojoj su igračke upakovane za maloprodaju ne sme dovesti do rizika od davljenja ili gušenja zbog prekida protoka vazduha u disajnim putevima čiji je uzrok opstrukcija na ustima i nosu.
(f) Igračke sadržane u hrani ili pomešane sa hranom moraju biti upakovane u vlastitom pakovanju. To pakovanje u obliku u kojem se dostavlja mora biti takve veličine da je deca ne mogu progutati i/ili udahnuti.
(g) Pakovanja za igračke iz tačaka (e) i (f), koje je okruglog, jajastog ili elipsoidnog oblika i njeni odstranjivi delovi i odstranjivi delovi cilindričnog pakovanja igračke sa zaobljenim krajevima moraju biti takve veličine da ne mogu dovesti do začepljenja unutrašnjih disajnih puteva tako da se zaglave u ustima ili u grlu, ili na ulazu u donje disajne puteve.



(h) Igračke pričvršćene na prehrambeni proizvod u trenutku konzumacije tako da je prehrambeni proizvod potrebno konzumirati radi direktnog pristupa igrački, zabranjene su. Delovi igračaka koji su na drugi način direktno pričvršćeni na prehrambeni proizvod moraju ispunjavati zahteve iz tačaka (c) i (d).

5. Igračke za vodu moraju biti dizajnirane i izrađene tako da se rizik od gubitka plovnosti igračke i gubitka podrške koja se pruža detetu smanji u najvećoj mogućoj meri i vodeći računa o preporučenoj upotrebi igračke.

6. Igračke u koje je moguće ući i koje stoga predstavljaju zatvoreni prostor za osobe u njima moraju imati izlaz koji korisnik, kome je proizvod namenjen, može lako otvoriti iznutra.

7. Igračke koje korisnicima omogućavaju pokretljivost moraju u meri u kojoj je to moguće imati sistem za kočenje prikladan vrsti igračke i srazmeran kinetičkoj energiji koju ona stvara. Takav sistem za kočenje mora biti izrađen tako da korisnik može njime lako upravljati bez da to dovede do rizika od izbacivanja ili fizičkog povređivanja korisnika ili trećih strana.

Najveća projektovana brzina vozila-igračaka na električni pogon mora biti ograničena da bi se rizik od povrede sveo na najmanju moguću meru.

8. Oblik i sastav projektila i kinetička energija koju mogu stvoriti pri ispaljivanju iz igračke dizajnirane u tu svrhu moraju biti takvi da se ukloni bilo koji rizik od fizičkog povređivanja korisnika ili trećih strana, vodeći pritom računa o prirodi igračke.

9. Igračke moraju biti izrađene tako da osiguravaju da:

(a) najviša i najniža temperatura bilo koje dostupne površine ne dovede do povrede pri dodirivanju iste; i

(b) tečnosti i gasovi sadržani u igrački ne dosegnu temperaturu ili pritisak zbog kojih oni mogu izaći iz igračke (osim ako to nije potrebno za ispravan rad igračke) i uzrokovati opekotine, promrzline ili druge telesne povrede.

10. Igračke koje stvaraju zvukove moraju biti dizajnirane i izrađene tako da maksimalne vrijednosti impulsnih i neprekinutih zvukova ne uzrokuju oštećenje sluha dece.

11. Igračke za slobodnu aktivnost moraju biti izrađene tako da se rizik od gnječenja ili hvatanja delova tela ili hvatanja odeće na igračku i rizik od pada, udara ili davljenja svedu na najmanju moguću meru. Svaka površina takve igračke na kojoj se mogu igrati jedno dete ili više njih mora biti dizajnirana tako da izdrži njihovu masu.

II. Zapaljivost

1. Igračke treba da budu takve da ne predstavljaju opasni zapaljivi element u okruženju deteta. Stoga treba da budu i izrađene od materijala koji ispunjavaju jedan ili više od sledećih zahteva:

(a) ne gore ako se direktno izlože plamenu, varnicama ili drugim mogućim izvorima vatre;



(b) nisu lako zapaljivi (plamen se gasi čim nestane njegov uzrok);

(c) ako se zapale, gore polako, a vatra se ne širi brzo;

(d) da su dizajnirane tako da mehanički odlažu postupak sagorevanja bez obzira na hemijski sastav igračke.

Zapaljivi materijali treba da budu takvi da ne predstavljaju rizik od paljenja drugih materijala korišćenih u igrački.

2. Igračke koje iz razloga bitnih za njihovo funkcionisanje sadrže supstance, materijale ili smeše koje ispunjavaju kriterijume klasifikacije iz odeljka 1 Dodatka B, a posebno materijali i oprema za hemijske eksperimente, sastavljanje modela, oblikovanje plastične mase ili keramike, emajliranje, fotografisanje ili slične radnje, treba da budu takvi da ne sadrže supstance ili smeše koje mogu postati zapaljive usled gubitka nezapaljivih isparljivih komponenti.

3. Igračke, osim udarnih kapsula-igračaka, treba da budu takve da ne mogu eksplodirati ili da ne sadrže elemente ili supstance koje mogu eksplodirati prilikom njihove upotrebe kao što je predviđeno u prvom stava 3. člana 10 ove Uredbe .

4. Igračke, a posebno hemijske igre i igračke, treba da budu izrađene da ne sadrže supstance ili smeše:

(a) koje, ako se pomešaju, mogu eksplodirati usled hemijske reakcije ili zagrevanja;

(b) koje mogu eksplodirati ako se pomešaju sa oksidansima; ili

(c) koje sadrže isparljive sastojke koje su zapaljive na vazduhu i mogu stvarati zapaljivu ili eksplozivnu smešu sa parom/vazduhom.

III. Hemijska svojstva

1. Igračke treba da budu dizajnirane i izrađene na način da ne predstavljaju rizik od štetnih uticaja na ljudsko zdravlje usled izlaganja hemijskim supstancama ili smešama od kojih se igračke sastoje ili koje one sadrže prilikom njihove upotrebe kako je predviđeno u prvom podstavu stava 2. člana 10.

Igračke treba da ispunjavaju zahteve koji se odnose na ograničenja i zabrane za određene supstance i smeše.

2. Igračke koje su same po sebi supstance ili smeše treba da budu usaglašene sa posebnim pravilima koji se odnose na klasifikaciju, pakovanje i obeležavanje opasnih materija, posebnim pravilima koji se odnose na klasifikaciju, pakovanje i obeležavanje opasnih preparata i posebnim pravilima koji se odnose na klasifikaciju, pakovanje i obeležavanje supstanci ili smeša, ukoliko je primenljivo, koji se odnose na klasifikaciju, pakovanje i obeležavanje određenih supstanci i smeša.

3. Ne dovodeći u pitanje ograničenja iz drugog stava tačke 1, supstance koje su klasifikovane kao kancerogene, mutagene ili toksične za reprodukciju (CMR) kategorija 1A, 1B ili 2 u skladu sa posebnim pravilima, ne treba da se koriste u igračkama, u sastavnim delovima igračaka ili u različitim mikrostrukturnim delovima igračaka.



4. Odstupajući od tačke 3, supstance ili smeše klasifikovane kao CMR kategorija navedenih u Dodatku B Deo III, mogu se koristiti u igračkama, u sastavnim delovima igračaka ili u različitim mikrostrukturnim delovima igračaka ako je ispunjen jedan ili više od sledećih uslova:

4.1 da su supstance i smeše sadržane u pojedinačnim koncentracijama koje su jednake ili niže od relevantnih koncentracija, utvrđenim u zakonskim aktima iz Dodatka B Deo 2 za klasifikaciju smeša koje sadrže te supstance;

4.2 da supstance i smeše nisu dostupne deci ni u kom obliku, što uključuje njihovo udisanje, prilikom upotrebe igračke kako je predviđeno u stavu 5. članu 10 ove Uredbe;

4.3 odluka je doneta na nivou EU, kako bi se dozvolila upotreba određene supstance ili smeše, a ta supstanca ili smeša i njihova dozvoljena upotreba navedeni su u Dodatku A.

Tu odluku moguće je doneti ako se ispune sledeći uslovi:

4.3.1 upotrebu supstance ili smeše ocenio je Naučni odbor i utvrdio da je ona bezbedna, a posebno u vezi sa izloženošću istoj;

4.3.2 ne postoje odgovarajuće alternativne supstance ili smeše, kako proizlazi iz analize alternative; i

4.3.2 supstanca ili smeša nije zabranjena za upotrebu u proizvodima u skladu sa pravilima o registraciji, proceni, ovlašćenju i restrikcijama hemikalija (REACH).

5. Odstupajući od tačke 3., supstance ili smeše klasifikovane kao CMR kategorija utvrđene u Dodatku B Deo 4 mogu se koristiti u igračkama, u sastavnim delovima igračaka ili u različitim mikrostrukturnim delovima igračaka ako su ispunjeni jedan ili više od sledećih uslova:

5.1 te supstance i smeše sadržane su u pojedinačnim koncentracijama koje su jednake ili niže od relevantnih koncentracija, utvrđenim u zakonskim aktima iz Dodatka B Deo 2 za klasifikaciju smeša koje sadrže te supstance;

5.2 da supstance i smeše nisu dostupne deci ni u kom obliku, što uključuje njihovo udisanje, prilikom upotrebe igračke kako je predviđeno u članu 10. stav 2.; ili

5.3 odluka je doneta na nivou EU, kako bi se dozvolila upotreba određene supstance ili smeše, a ta supstanca ili smeša i njihova dozvoljena upotreba navedeni su u Dodatku A.

6. Tačke 3, 4 i 5 se ne primenjuju na nikel i nerđajući čelik.

7. Tačke 3, 4 i 5 ne primenjuju se na materijale koji ispunjavaju posebne granične vrednosti iz Dodatka C ili, dok se ne donesu takve odredbe, a najkasnije do 20. jula 2017. godine, na materijale obuhvaćene i u skladu sa posebnim zakonima kojima su uređeni predmeti i materijali koji dolaze u neposredan dodir sa hranom i, u vezi sa tim, povezanim posebnim merama za određene materijale.



8. Ne dovodeći u pitanje primenu tačaka 3 i 4 ovog Dela, nitrozamini i prekursori nitrozamina zabranjeni su za upotrebu u igračkama koje su namenjene deci mlađoj od 36 meseci ili u drugim igračkama namenjenim za stavljanje u usta, ako je migracija supstanci jednaka ili viša od 0,05 mg/kg za nitrozamine i 1 mg/kg za prekursore nitrozamina.

9. Kozmetičke igračke, kao što je igračka-kozmetički set za lutke, treba da ispunjavaju zahteve u vezi sa njihovim sastavom i označavanjem u skladu sa posebnim zakonima koja se odnose na kozmetičke proizvode.

10. Igračke treba da budu izrađene tako da ne sadrže sledeće alergene mirise:

Br	Naziv alergelog mirisa	CAS broj
(1)	Eterično ulje (Inula helenium)	97676-35-2
(2)	Alil izotiocijanat	57-06-7
(3)	Benzil cijanid	140-29-4
(4)	4-terc-butilfenol	98-54-4
(5)	Chenopodium – eterično ulje	8006-99-3
(6)	Ciklamen alkohol	4756-19-8
(7)	Dietilmaleat	141-05-9
(8)	Dihidrokumarin	119-84-6
(9)	2,4-dihidroksi-3-metilbenzaldehyd	6248-20-0



(10)	3,7-dimetil-2-okten-1-ol (6,7-dihidrogeraniol)	40607-48-5
(11)	4,6-dimetil-8-terc-butilkumarin	17874-34-9
(12)	Dimetilcitrakonat	617-54-9
(13)	7,11-dimetil-4,6,10-dodekatrien-3-on	26651-96-7
(14)	6,10-dimetil-3,5,9-undekatrien-2-on	141-10-6
(15)	Difenilamin	122-39-4
(16)	Etil akrilat	140-88-5
(17)	List smokve, svež i preparati	68916-52-9
(18)	Trans-2-heptena	18829-55-5
(19)	Trans-2-heksenal dietil acetat	67746-30-9
(20)	Trans-2-heksenal dimetil acetat	18318-83-7
(21)	Hidroabietil alkohol	13393-93-6
(22)	4-etoksifenol	622-62-8
(23)	6-izopropil-2-dekahidronaftalenol	34131-99-2



(24)	7-metoksikumarin	531-59-9
(25)	4-metoksifenol	150-76-5
(26)	4-(p-metoksifenil)-3-buten-2-on	943-88-4
(27)	1-(p-metoksifenil)-1-penten-3-on	104-27-8
(28)	Metil-trans-2-butenolat	623-43-8
(29)	6-metilkumarin	92-48-8
(30)	7-metilkumarin	2445-83-2
(31)	5-metil-2,3-heksandion	13706-86-0
(32)	Ulje korena kostusa (Saussurea lappa Clarke)	8023-88-9
(33)	7-etoksi-4-metil kumarin	87-05-8
(34)	Heksahidro kumarin	700-82-3
(35)	Peruanski balzam, sirov (Exudation of Myroxylon pereirae (Royle) Klotzsch)	8007-00-9
(36)	2-Pentilidencikloheksanon	25677-40-1
(37)	3,6,10-trimetil-3,5,9-undekatrien-2-on	1117-41-5



(38)	Verbena ulje (<i>Lippia citriodora</i> Kunth)	8024-12-2
(39)	Ambra mošus (4-tert-Butyl-3-methoxy-2,6-dinitrotoluene)	83-66-9
(40)	4-fenil-3-buten-2-on	122-57-6
(41)	Amilcimetaldhid	122-40-7
(42)	Amilcinamil alkohol	101-85-9
(43)	Benzil alkohol	100-51-6
(44)	Benzilsalicilat	118-58-1
(45)	Cimetalkohol	104-54-1
(46)	Cimetaldehyd	104-55-2
(47)	Citral	5392-40-5
(48)	Kumarin	91-64-5
(49)	Eugenol	97-53-0
(50)	Geraniol	106-24-1
(51)	Hidroksicitronelal	107-75-5



(52)	Hidroksimetilpentilcikloheksen– karboksialdehid	31906-04-4
(53)	Izoeugenol	97-54-1
(54)	Ekstrakti hrastove mahovine	90028-68-5
(55)	Lišaj na kori bora i jele (Treemoss extracts)	90028-67-4

Međutim, prisustvo ovih mirisa u tragovima dozvoljeno je pod uslovom da to tehnički nije moguće izbeći u skladu sa dobrom proizvođačkom praksom i da oni ne prelaze količinu od 100 mg/kg.

Pored toga, nazivi sledećih alergeni mirisa treba da se navedu na igrački, na etiketi, pakovanju ili u priloženim uputstvima, ako se oni kao takvi dodaju igrački u koncentracijama većim od 100 mg/kg u igrački ili u njenim sastavnim delovima:

Br	Naziv alergnog mirisa	CAS broj
(1)	Anizilkohol	105-13-5
(2)	Benzil benzoat	120-51-4
(3)	Benzilcinamat	103-41-3
(4)	Citronelol	106-22-9
(5)	Farnezol	4602-84-0



(6)	Heksilcinamalaldehid	101-86-0
(7)	Lilial	80-54-6
(8)	d-Limonen	5989-27-5
(9)	Linalol	78-70-6
(10)	Metilheptinkarbonat	111-12-6
(11)	3-metil-4-(2,6,6-trimetil-2-cikloheksen-1-il)-3-buten-2-on	127-51-5

11. Upotreba mirisa navedenih u tačkama od 41 do 55 u listi navedenoj u prvom stavu tačke 10. i mirisa navedenih u tačkama od 1 do 11 u listi navedenoj u trećem stavu te tačke, dozvoljena je u društvenoj igri prepoznavanjem mirisa, kozmetičkim kompletima i gustativnim igrama, pod uslovom:

11.1 da su ti mirisi jasno označeni na pakovanju i da pakovanje sadrži upozorenje navedeno u tački 10, Deo B Aneks V;

11.2 da, u zavisnosti od slučaja, proizvodi koje izradi dete u skladu sa uputstvima ispunjavaju zahteve u skladu sa posebnim zakonima kojima su uređeni kozmetički proizvodi; i

11.3 da su, u zavisnosti od slučaja, ti mirisi u skladu sa primenjivim propisima o hrani.

Korišćenje takvih društvenih igara za prepoznavanje mirisa, kozmetičkih kompleta i gustativnih igara nije dozvoljeno deci mlađoj od 36 meseci i mora biti u skladu sa tačkom 1 Deo B Aneksa V.

12. Ne dovodeći u pitanje tačke 3, 4 i 5 ovog Dela nije dozvoljeno prekoračenje maksimalno dozvoljenih vrednosti specifične migracije za igračke ili sastavne delove igraćaka:

Element	mg/kg u suvom, lomljivom, praškastom ili savitljivom materijalu za igračke	mg/kg u tečnom ili ljepljivom materijalu za igračke	mg/kg u materijalu ostruganom sa površine igračke
---------	--	---	---



Aluminijum	5 625	1 406	70 000
Antimon	45	11,3	560
Arsen	3,8	0,9	47
Barijum	4 500	1 125	56 000
Bor	1 200	300	15 000
Kadmijum	1,9	0,5	23
Hrom (III)	37,5	9,4	460
Hrom (VI)	0,02	0,005	0,2
Kobalt	10,5	2,6	130
Bakar	622,5	156	7 700
Olovo	13,5	3,4	160
Mangan	1 200	300	15 000
Živa	7,5	1,9	94
Nikl	75	18,8	930
Selen	37,5	9,4	460
Stroncijum	4 500	1 125	56 000
Kalaj	15 000	3 750	180 000
Organski kalaj	0,9	0,2	12



Cink	3 750	938	46 000
------	-------	-----	--------

Ove granične vrednosti ne primenjuju se na igračke ili na sastavne delove igračaka koje usled njihove pristupačnosti, funkcije, zapremine ili mase jasno isključuju bilo kakvu opasnost od sisanja, lizanja, gutanja ili produženog dodira sa kožom prilikom njihove upotrebe kako je propisano u prvom podstavu stava 3. člana 10 ove Uredbe.

IV. Električna svojstva

1. Nije dozvoljeno da se igračke napajaju električnom energijom nominalnog napona većeg od 24 V za jednosmernu struju (DC) ili ekvivalentnim naponom za naizmeničnu struju (AC), a takođe i napon veći od 24 V za jednosmernu struju ili ekvivalentni napon za naizmeničnu struju nije dozvoljen za dostupne delove igračaka.
Unutrašnji napon veći od 24 V za jednosmernu struju ili ekvivalentni napon za naizmeničnu struju nije dozvoljen, osim ako tako nastala kombinacija napona i struje ne predstavlja nikakav rizik ili ne može izazvati električni udar čak i ako je igračka neispravna.
2. Delovi igračaka koji su spojeni ili mogu doći u dodir sa izvorom električne energije, i tako dovesti do električnog udara, zajedno sa kablovima ili drugim provodnicima putem kojih se električna energija dovodi u te delove, treba da budu propisno izolovani i mehanički zaštićeni kako bi se sprečio rizik od električnog udara.
3. Električne igračke treba da budu projektovane i izrađene na način kojim se obezbeđuje da neposredno dostupne površine igračke postižu takve maksimalne temperature koje ne mogu izazvati opekotine kada se površina dodirne.
4. U predvidljivim slučajevima kvarova, igračke treba da obezbede zaštitu od opasnosti koje proizilaze iz izvora električne energije.
5. Električne igračke treba da pruže odgovarajuću zaštitu od opasnosti od požara.
6. Električne igračke treba da budu dizajnirane i izrađene na način da električna, magnetna i elektromagnetna polja i ostala zračenja koja stvara oprema budu ograničeni u meri koja je potrebna za rad igračke, i da je njima moguće sigurno upravljati u skladu sa opšte priznatim tehnološkim dostignućima, vodeći računa o posebnim merama u Republici Kosovo.
7. Igračke koje imaju električni sistem upravljanja, treba da budu dizajnirane i izrađene na način da se igračka može sigurno koristiti čak i ako je elektronski sistem neispravan ili ako se igračka pokvari usled kvara samog sistema ili usled nekog spoljašnjeg uticaja.
8. Igračke treba da budu projektovane i izrađene na način da ne predstavljaju opasnost za zdravlje ili rizik od povrede oka ili kože zbog upotrebe lasera, dioda koje emituju svetlo (LED) ili neke druge vrste zračenja.
9. Igračke treba da budu takve da ne sadrže električni transformator kao svoj sastavni deo.

V. Higijena



1. Igračke treba da budu dizajnirane i izrađene na način da ispunjavaju zahteve u pogledu higijene i čistoće kako bi se izbegao rizik od infekcije, oboljenja ili zaraze.
2. Igračke namenjene deci mlađoj od 36 meseci treba da budu dizajnirane i izrađene tako da se mogu očistiti. U pogledu higijene, tekstilne igračke treba da se lako peru, osim ako sadrže mehanizme koji se mogu pokvariti pri potapanju u vodu. Igračke treba da ispunjavaju zahteve bezbednosti takođe i nakon čišćenja u skladu sa ovom tačkom i uputstvima proizvođača.

VI. Radioaktivnost

Igračke moraju biti u skladu sa svim relevantnim merama na osnovu Poglavlja III, Ugovora o osnivanju Evropske zajednice za atomsku energiju.

Dodatak A

Spisak CMR supstanci i njihovih dozvoljenih upotreba u skladu sa tačkama 4, 5 i 6, Deo III

Supstanca	Klasifikacija	Dozvoljena upotreba
Nikl	CMR 2	U nerđajućem čeliku



Dodatak B

KLASIFIKACIJA SUPSTANCI I SMEŠA

Kriterijumi koji se primenjuju:

1. Supstanca ili smeša ispunjava kriterijume za klasifikaciju u bilo koju od sledećih klasa ili kategorija opasnosti navedenih u Aneksu I sa posebnim pravilima kojima se uređuje klasifikacija, pakovanje i označavanje supstanci i smeša:

1.1 klase opasnosti 2.1 do 2.4, 2.6, 2.7 i 2.8 vrste A i B, 2.9, 2.10, 2.12, 2.13 kategorije 1 i 2, 2.14 kategorije 1 i 2, 2.15 vrste od A do F;

1.2 klase opasnosti 3.1 do 3.6, 3.7 štetni uticaji na reproduktivnu funkciju i plodnost ili na razvoj, 3.8 uticaji različiti od opojnih uticaja, 3.9 i 3.10;

1.3 klasa opasnosti 4.1;

1.4 klasa opasnosti 5.1.

2. Pravni akti koji uređuju upotrebu određenih supstanci za potrebe tačke 4(a) i 5(a), Deo III

Primenjuju se koncentracije za klasifikaciju smeša koje sadrže te supstance utvrđene u skladu sa posebnim pravilima kojima se uređuje klasifikacija, pakovanje i označavanje supstanci i smeša.

3. Kategorije supstanci i smeša koje su klasifikovane kao kancerogene, mutagene ili toksične za reprodukciju (CMR) u smislu tačke 4., Deo III

Supstance



Tačka 4, Deo III odnosi se na supstance klasifikovane kao supstance CMR kategorije 1A i 1B u skladu sa posebnim pravilima kojima se uređuje klasifikacija, pakovanje i označavanje supstanci i smeša.

Smeše

Tačka 4, Deo III odnosi se na smeše klasifikovane kao smeše CMR kategorije 1A i 1B u skladu sa posebnim pravilima kojima se uređuje klasifikacija, pakovanje i označavanje supstanci i smeša.

4. Kategorije supstanci i smeša koje su klasifikovane kao kancerogene, mutagene ili toksične za reprodukciju (CMR) u smislu tačke 5, Deo III

Supstance

Tačka 5, Deo III odnosi se na supstance klasifikovane kao supstance CMR kategorije 2 u skladu sa posebnim pravilima ima kojima se uređuje klasifikacija, pakovanje i označavanje supstanci i smeša.

Smeše

Tačka 5, Deo III odnosi se na smeše klasifikovane kao smeše CMR kategorije 2 u skladu sa posebnim pravilima kojima se uređuje klasifikacija, pakovanje i označavanje supstanci i smeša.

5. Kategorije supstanci i smeša klasifikovanih kao kancerogene, mutagene ili otrovne za reprodukciju (CMR) za svrhe ove Uredbe

Supstance

Ova Uredba se odnosi na supstance klasifikovane kao CMR kategorije 1A, 1B i 2 u skladu sa posebnim pravilima o klasifikovanju, obeležavanju i pakovanju supstanci i smeša.

Smeše



Ova Uredba se odnosi na smeše klasifikovane kao CMR kategorije 1A, 1B i 2 u skladu sa posebnim pravilima o klasifikovanju, obeležavanju i pakovanju supstanci i smeša.

Dodatak C

Posebne granične vrednosti za hemikalije koje se koriste u igračkama namenjenim deci mlađoj od 36 meseci ili u drugim igračkama namenjenim za stavljanje u usta, usvojeni u skladu sa članom 46. stavom 2. Direktive 2009/48/EZ.



ANEKS III

IZJAVA O USKLAĐENOSTI

1. Br. ... (jedinstvena identifikacija igračke/igračaka)
2. Ime i adresa proizvođača ili njegovog ovlaštenog zastupnika:
3. Za izdavanje ove izjave o usklađenosti odgovoran je isključivo proizvođač:
4. Predmet izjave (identifikacija igračke kojom se omogućava sledljivost). Uključuje i sliku u boji dovoljne jasnoće koja omogućava identifikaciju igračke.
5. Predmet izjave opisan u tački 4. u skladu je sa relevantnim važećim zakonodavstvom:
6. Upućivanje na primenjene usklađene standarde ili upućivanje na specifikacije u vezi sa kojima se izjavljuje usklađenost:
7. Po potrebi: ovlašćeno telo... (naziv, broj) ... izvršilo je ... (opis aktivnosti) ... i izdalo sertifikat:
8. Dodatne informacije:
Potpisao za i u ime:
(mesto i datum izdavanja)
(ime, položaj) (potpis)



ANEKS IV

TEHNIČKA DOKUMENTACIJA

1. U meri u kojoj je to potrebno za sprovođenje procene, tehnička dokumentacija iz člana 20. ove Uredbe treba pre svega da sadrži:
 - 1.1 detaljan opis dizajna i izrade, uključujući spisak sastavnih delova i materijala koji su upotrebljeni u igrački i bezbednosne listove o upotrebljenim hemikalijama, koje je moguće dobiti od dobavljača hemikalija;
 - 1.2 bezbednosna(-e) procena(-e) izvršena(-e) u skladu sa članom 17. ove Uredbe;
 - 1.3 opis primenjenog postupka za procenu usklađenosti;
 - 1.4 kopija izjave o usklađenosti;
 - 1.5 adrese mesta proizvodnje i skladištenja;
 - 1.6 kopije dokumenata koje je proizvođač dostavio ovlašćenom telu za procenu usklađenosti, ako je ono bilo uključeno;
 - 1.7 izveštaji i opis načina na koji je proizvođač osigurao usklađenost proizvodnje sa usklađenim standardima ako je proizvođač primenio interni postupak kontrole proizvodnje iz stava 2. člana 18 ove Uredbe; i
 - 1.8 kopiju sertifikata o pregledu tipa, opis načina na koji je proizvođač obezbedio usklađenost proizvodnje sa tipom proizvoda, kako je opisan u sertifikatu o pregledu tipa, i kopije dokumenata koje je proizvođač dostavio ovlašćenom telu, ako je proizvođač podvrgao igračku pregledu tipa i primenio postupak usklađenosti sa tipom iz člana 18. stav 3. ove Uredbe.



ANEKS V

UPOZORENJA

(U skladu sa članom 11.)

DEO A

OPŠTA UPOZORENJA

Ograničenja za korisnika iz člana 11(1) treba da uključe barem najmanju ili najveću starost korisnika i, po potrebi, sposobnosti korisnika, najveću ili najmanju težinu korisnika i potrebu da se igračka koristi samo pod nadzorom odraslih.

DEO B

POSEBNA UPOZORENJA I MERE OPREZA KOJE JE POTREBNO PREDUZETI KOD UPOTREBE ODREĐENIH KATEGORIJA IGRAČAKA

1. Igračke koje nisu namenjene deci mlađoj od 36 meseci

Na igračkama koje mogu da budu opasne za decu mlađu od 36 meseci treba da se nalazi upozorenje, kao na primer „Igračka nije prikladna za decu mlađu od 36 meseci“ ili „Igračka nije prikladna za decu mlađu od tri godine“, ili upozorenje u obliku sledećeg znaka:



Uz ta upozorenja treba da bude priloženo kratko obrazloženje o posebnim opasnostima zbog kojih je neophodno preduzimanje mera predostrožnosti, koje se može nalaziti u uputstvima za upotrebu.



Ova tačka se ne primenjuje na igračke koje usled njihove funkcije, veličine, karakteristika ili svojstava, ili iz drugih uverljivih razloga očigledno nisu prikladne za decu mlađu od 36 meseci.

2. Igračke za slobodnu aktivnost

Na igračkama za slobodnu aktivnost treba da se nalazi sledeće upozorenje:

„Samo za kućnu upotrebu.”

Igračkama za slobodnu aktivnost koje se stavljaju na nosače, kao i drugim igračkama za slobodnu aktivnost treba, po potrebi, da budu priložena uputstva kojima se upozorava na potrebu vršenja provera i održavanja glavnih delova (elastični oslonci, elementi za pričvršćivanje, zatezači itd.) u određenim vremenskim razmacima, i da može doći do padova ili prevrtanja ako se takve provere ne izvrše.

Potrebno je dati uputstva i za pravilno sastavljanje igračke, navodeći koji delovi mogu biti opasni ako se pogrešno sastave. Potrebno je takođe navesti i posebne podatke o odgovarajućoj površini na koju treba postaviti igračku.

3. Funkcionalne igračke

Na funkcionalnim igračkama, treba da se nalazi sledeće upozorenje:

„Koristiti samo pod neposrednim nadzorom odraslih lica”.

Pored toga, uz ove igračke je potrebno priložiti priručnik sa radnim uputstvima i merama opreza koje treba da preduzme korisnik, uz upozorenje da nepreduzimanje tih mera opreza može dovesti do izlaganja korisnika opasnostima - koje je potrebno navesti - koje su obično povezane sa uređajem ili proizvodom, čija je igračka maketa ili imitacija. Takođe, potrebno je navesti da se igračka treba čuvati van domašaja dece mlađe od određenog uzrasta koji utvrđuje proizvođač.

4. Hemijske igračke

Ne dovodeći u pitanje primenu posebnih propisa kojim se uređuje klasifikacija, pakovanje i označavanje hemikalija, uputstva za upotrebu igračaka koje same po sebi sadrže opasne supstance ili smeše treba da sadrže upozorenje o opasnostima koje predstavljaju te supstance ili smeše, i mere opreza koje treba da preduzme korisnik kako bi izbegao opasnosti povezane sa tim supstancama ili smešama, a koje je potrebno koncizno navesti u zavisnosti od vrste igračke. Navode se mere prve pomoći koja se pruža u slučaju



ozbiljnih nezgoda koje su posledica upotrebe te vrste igračke. Takođe je potrebno navesti da igračku treba čuvati van domašaja dece mlađe od određenog uzrasta koji utvrđuje proizvođač.

Pored uputstva iz prvog postava, na pakovanju hemijskih igračaka treba da se nalazi sledeće upozorenje:

„Ova igračka nije prikladna za decu mlađu od ¹ ... godina. Koristiti samo pod nadzorom odraslih lica”.

Hemijskim igračkama se smatraju posebno sledeće igračke: kompleti za hemiju, kompleti za ulivanje u plastičnu masu, minijaturne radionice za keramiku, emajliranje ili fotografiju i slične igračke, koje dovode do hemijske reakcije ili do slične promene supstance u toku upotrebe.

5. Klizaljke, rošue, roleri, daske za vožnju, skuteri i bicikli-igračke za decu

Kada se ove igračke prodaju kao igračke, na njima treba navesti sledeće upozorenje:

„Treba nositi zaštitnu opremu. Ne koristiti u saobraćaju”.

Pored toga, uputstvo za upotrebu treba da sadrži upozorenje da je igračku potrebno koristiti pažljivo uz mere opreza pošto zahteva veliko umeće kako bi se izbegli padovi ili sudari i nanošenje štete korisniku ili trećim licima. Potrebno je dati neku vrstu znaka kojim se preporučuje zaštitna oprema (kacige, rukavice, štitnici za kolena, štitnici za laktove itd.)

6. Igračke za vodu

Na igračkama za vodu treba da se nalazi sledeće upozorenje:

„Koristiti samo u vodi primerene dubine za dete i pod nadzorom odraslih lica”.

7. Igračke u hrani

Na igračkama u hrani ili koje su pomešane sa hranom treba da se nalazi sledeće upozorenje:

¹ Proizvođač unosi podatak o uzrastu



„U hrani se nalazi igračka. Preporučuje se nadzor odraslih lica”.

8. Imitacije zaštitnih maski i kaciga

Na imitacijama zaštitnih maski i kaciga treba da se nalazi sledeće upozorenje:

„Ova igračka ne pruža zaštitu”.

9. Igračke koje se pomoću vrpce, uzica, lastika ili traka vešaju iznad kolenke, dečjeg krevetića ili dečjih kolica

Na igračkama koje se pomoću vrpce, uzica, lastika ili traka vešaju iznad kolenke, dečjeg krevetića ili dečjih kolica treba da se trajno nalazi sledeće upozorenje, koje takođe treba da bude istaknuto i na pakovanju:

„Kako bi se sprečile moguće povrede u slučaju zapetljavanja deteta, ukloniti ovu igračku kada se dete počne oslanjati na ruke i kolena u puzećem položaju”.

10. Pakovanje za mirise u društvenim igrama za prepoznavanje mirisa, kozmetičkim kompletima i gustativnim igrama

Na pakovanju za društvene igre za prepoznavanje mirisa, kozmetičkim kompletima i gustativnim igrama koje sadrže mirise iz tačaka 41 – 55 spiska navedenog u prvom stavu tačke 10 dela III Aneksa II i mirisi navedeni u tačkama od 1 do 11 spiska navedenog u trećem stavu te tačke treba da sadrže sledeće upozorenje:

„Sadrži mirise koji mogu izazvati alergije”.



ANEKS VI

POSTUPCI PROCENE USKLAKADENOSTI

Modul A

Interna kontrola proizvodnje

1. Interna kontrola proizvodnje predstavlja postupak za procenu usklađenosti kojim proizvođač ispunjava obaveze iz tačaka 2, 3 i 4 ovog modula i osigurava i izjavljuje na sopstvenu odgovornost da proizvodi ispunjavaju zahteve iz zakonodavnog instrumenta koji se na njih primenjuje.
2. Tehnička dokumentacija

Proizvođač utvrđuje tehničku dokumentaciju. Dokumentacija treba da omogući procenu proizvoda radi utvrđivanja njegove usklađenosti sa relevantnim zahtevima i treba da obuhvati adekvatnu analizu i procenu rizika. Tehnička dokumentacija treba precizno da navede važeće zahteve i da obuhvati dizajniranje, proizvodnju i funkcionisanje proizvoda u meri u kojoj su relevantni za procenu. Dokumentacija treba da sadrži, kada je to primenjivo, najmanje sledeće elemente:

 - 2.1 opšti opis proizvoda;
 - 2.2 idejno rešenje i proizvođačke crteže i šeme komponenti, podsklopova, kola, itd.;
 - 2.3 opise i objašnjenja potrebna za razumevanje tih crteža i šema i rada proizvoda,
 - 2.4 spisak usklađenih standarda i/ili drugih relevantnih tehničkih specifikacija čije su reference objavljene u *Službenom listu Evropske unije*, koji se primenjuju u potpunosti ili delimično, kao i opise rešenja usvojenih da bi se ispunili bitni zahtevi iz zakonodavnog instrumenta, ako ovi usklađeni standardi nisu primenjivani. U slučaju da su usklađeni standardi delom primenjivani, u tehničkoj dokumentaciji treba da se navedu delovi koji su primenjivani,
 - 2.5 rezultate izvršenih dizajnerskih proračuna, obavljenih pregleda, itd; i
 - 2.6 izveštaje o ispitivanjima.
3. Proizvodnja



Proizvođač preduzima sve mere koje su potrebne da proces proizvodnje i njegovo praćenje obezbede usklađenost proizvedenih proizvoda sa tehničkom dokumentacijom iz tačke 2. i sa zahtevima zakonodavnih akata koji se na njih primenjuju.

4. Postavljanje oznake usklađenosti i izjava o usklađenosti

4.1. Proizvođač postavlja oznaku usklađenosti u skladu sa zakonodavnim aktom, na svaki pojedinačni proizvod koji ispunjava važeće zahteve zakonodavnog akta.

4.2. Proizvođač sačinjava i čuva pismenu izjavu o usklađenosti za model proizvoda i stavlja je na raspolaganje nacionalnim organima zajedno sa tehničkom dokumentacijom na period od 10 godina nakon plasiranja proizvoda na tržište. U izjavi o usklađenosti navodi se proizvod za koji je ista sačinjena.

Kopija izjave o usklađenosti se na zahtev dostavlja nadležnim organima.

5. Ovlašćeni zastupnik

Obaveze proizvođača iz tačke 4. može ispuniti, u njegovo ime i na njegovu odgovornost, njegov ovlašćeni zastupnik, pod uslovom da su navedene u ovlašćenju.

Modul A1

Interna kontrola proizvodnje i nadgledana provera proizvoda

1. Interna kontrola proizvodnje i nadgledana provera proizvoda predstavlja postupak za procenu usklađenosti kojim proizvođač ispunjava obaveze iz tačaka 2, 3, 4 i 5 i osigurava i izjavljuje na sopstvenu odgovornost da predmetni proizvodi ispunjavaju zahteve iz zakonodavnih akata koji se na njih primenjuju.

2. Tehnička dokumentacija

Proizvođač utvrđuje tehničku dokumentaciju. Dokumentacija treba da omogući procenu proizvoda radi utvrđivanja njegove usklađenosti sa važećim zahtevima i treba da obuhvati adekvatnu analizu i procenu rizika.

U tehničkoj dokumentaciji treba da se precizno navedu važeći zahtevi i da obuhvate, u onoj meri u kojoj su relevantni za procenu, dizajn, proizvodnju i funkcionisanje proizvoda. Tehnička dokumentacija treba da sadrži, gde je to primenjivo, najmanje sledeće elemente:



- opšti opis proizvoda,
- idejno rešenje i proizvođačke crteže i šeme komponenti, podsklopova, kola, itd.;
- opise i objašnjenja potrebna za razumevanje tih crteža i šema i rada proizvoda,
- spisak usklađenih standarda i/ili drugih relevantnih tehničkih specifikacija čije su reference objavljene u *Službenom listu Evropske unije*, koji se primenjuju u potpunosti ili delimično, kao i opise rešenja usvojenih da bi se ispunili bitni zahtevi iz zakonodavnog instrumenta, ako ovi usklađeni standardi nisu primenjivani. U slučaju da su usklađeni standardi delom primenjivani, u tehničkoj dokumentaciji treba da se navedu delovi koji su primenjivani,
- rezultate izvršenih dizajnerskih proračuna, obavljenih pregleda, itd; i
- izveštaje o ispitivanjima.

3. Proizvodnja

Proizvođač preduzima sve mere koje su potrebne da proces proizvodnje i njegovo praćenje obezbede usklađenost proizvedenih proizvoda sa tehničkom dokumentacijom iz tačke 2. i sa zahtevima iz zakonodavnih akata koji se na njih primenjuju.

4. Provere proizvoda

Za svaki proizvedeni proizvod, jedno ili više ispitivanja jednog ili više određenih aspekata proizvoda treba da obavi proizvođač ili da se obavi u njegovo ime, da bi se potvrdila usklađenost sa odgovarajućim zahtevima iz zakonodavnih akata. Po izboru proizvođača, ispitivanja obavlja ili akreditovano interno telo ili se obavlja u okviru odgovornosti ovlašćenog tela, koje izabere proizvođač.

Kada ispitivanja obavlja prijavljeno telo, proizvođač, u okviru odgovornosti ovlašćenog tela, postavlja identifikacioni broj ovlašćenog tela u toku postupka proizvodnje.

5. Postavljanje oznake usklađenosti i izjava o usklađenosti

5.1. Proizvođač postavlja oznaku usklađenosti u skladu sa zakonodavnim aktom, na svaki pojedinačni proizvod koji ispunjava važeće zahteve zakonodavnog akta.

5.2. Proizvođač sačinjava i čuva pismenu izjavu o usklađenosti za model proizvoda i stavlja je na raspolaganje nacionalnim organima zajedno sa tehničkom dokumentacijom na period od 10 godina nakon plasiranja proizvoda na tržište. U izjavi o usklađenosti navodi



se proizvod za koji je ista sačinjena.

Kopija izjave o usklađenosti se na zahtev dostavlja nadležnim organima.

6. Ovlašćeni zastupnik

Obaveze proizvođača iz tačke 5. može ispuniti, u njegovo ime i na njegovu odgovornost, njegov ovlašćeni zastupnik, pod uslovom da su navedene u ovlašćenju.

Modul A2

Interna kontrola proizvodnje i nadgledana provera proizvoda u nasumičnim intervalima

1. Interna kontrola proizvodnje i nadgledana provera proizvoda u nasumičnim intervalima predstavlja postupak za procenu usklađenosti kojim proizvođač ispunjava obaveze iz tačaka 2, 3, 4 i 5 ovog modula i obezbeđuje i izjavljuje na sopstvenu odgovornost da predmetne proizvodi ispunjavaju zahteve iz zakonodavnih akata koji se na njih primenjuju.

2. Tehnička dokumentacija

Proizvođač utvrđuje tehničku dokumentaciju. Dokumentacija treba da omogući procenu proizvoda radi utvrđivanja njegove usklađenosti sa važećim zahtevima i treba da obuhvati adekvatnu analizu i procenu rizika. U tehničkoj dokumentaciji treba da se precizno navedu važeći zahtevi i da obuhvate, u onoj meri u kojoj su relevantni za procenu, dizajn, proizvodnju i funkcionisanje proizvoda. Tehnička dokumentacija treba da sadrži, gde je to primenjivo, najmanje sledeće elemente:

- opšti opis proizvoda,
- idejno rešenje i proizvođačke crteže i šeme komponenti, podsklopova, kola, itd.
- opise i objašnjenja potrebna za razumevanje tih crteža i šema i rada proizvoda,
- spisak usklađenih standarda i/ili drugih relevantnih tehničkih specifikacija čije su reference objavljene u Službenom listu Evropske unije, koji se primenjuju u potpunosti ili delimično, kao i opise rešenja usvojenih da bi se ispunili bitni zahtevi iz zakonodavnog instrumenta, ako ovi usklađeni standardi nisu primenjivani. U slučaju da su usklađeni standardi delom primenjivani, u tehničkoj dokumentaciji treba da se navedu delovi koji su primenjivani,
- rezultate izvršenih dizajnerskih proračuna, obavljenih pregleda, itd; i



— izveštaje o ispitivanjima.

3. Proizvodnja

Proizvođač preduzima sve mere koje su potrebne da proces proizvodnje i njegovo praćenje obezbede usklađenost proizvedenih proizvoda sa tehničkom dokumentacijom iz tačke 2. i sa zahtevima zakonodavnih akata koji se na njih primenjuju.

4. Provera proizvoda

Po izboru proizvođača, akreditovano interno telo ili ovlašćeno telo, koje je izabrao proizvođač, obavlja proveru ili se stara da budu obavljene u nasumičnim intervalima koje odredi to telo, da bi se potvrdio kvalitet internih provera proizvoda, uzimajući u obzir *između ostalog* tehnološku složenost proizvoda i kvantitet proizvodnje. Adekvatan uzorak konačnih proizvoda koji na licu mesta uzima to telo pre plasiranja na tržište, pregleda se i obavljaju se odgovarajuća ispitivanja utvrđena relevantnim delovima usklađenog standarda i/ili tehničkim specifikacijama, ili ekvivalentna ispitivanja, da bi se proverila usklađenost proizvoda sa odgovarajućim zahtevima iz zakonodavnog akta.

Postupak ispitivanja uzoraka namenjen utvrđivanju da li je proces proizvodnje sproveden u okviru prihvatljivih granične vrednosti, sa ciljem obezbeđivanje usklađenosti proizvoda.

Kada ispitivanja obavlja ovlašćeno telo, proizvođač, u okviru odgovornosti ovlašćenog tela, postavlja identifikacioni broj imenovanog tela u toku postupka proizvodnje.

5. Postavljanje oznake usklađenosti i izjava o usklađenosti

5.1. Proizvođač postavlja znak usklađenosti u skladu sa zakonodavnim aktom na svaki pojedinačni proizvod koji ispunjava važeće zahteve iz zakonodavnog akta.

5.2. Proizvođač sačinjava i čuva pismenu izjavu o usklađenosti za model proizvoda i stavlja je na raspolaganje nacionalnim organima zajedno sa tehničkom dokumentacijom na period od 10 godina nakon plasiranja proizvoda na tržište. U izjavi o usklađenosti navodi se proizvod za koji je ista sačinjena.

Kopija izjave o usklađenosti se na zahtev dostavlja nadležnim organima.



6. Ovlašćeni zastupnik

Obaveze proizvođača iz tačke 5. može ispuniti, u njegovo ime i na njegovu odgovornost, njegov ovlašćeni zastupnik, pod uslovom da su navedene u ovlašćenju.

Modul B

Pregled tipa

1. Pregled tipa je deo postupka za procenu usklađenosti u kojem ovlašćeno telo ispituje tehnički dizajn proizvoda i proverava i potvrđuje da li tehnički dizajn proizvoda ispunjava zahteve iz zakonodavnog akta koji se na njih primenjuju.
2. Pregled tipa može se sprovesti na jedan od sledećih načina:
 - pregled uzorka, predstavnik predviđene proizvodnje, kompletnog proizvoda (tip proizvodnje),
 - procena adekvatnosti tehničkog dizajna proizvoda pregledom tehničke dokumentacije i pratećih dokaza iz tačke 3., uz pregled uzoraka, predstavnika predviđene proizvodnje, jednog ili više kritičnih delova proizvoda (kombinacija tipa proizvodnje i tipa dizajna),
 - procena adekvatnosti tehničkog dizajna proizvoda pregledom tehničke dokumentacije i pratećih dokaza iz tačke 3., bez pregleda uzorka (tip dizajna).
- 3 Proizvođač dostavlja zahtev za pregled tipa jednom ovlašćenom telu po svom izboru.
 - Zahtev uključuje:
 - ime i adresu proizvođača i ako je zahtev podnesen od strane ovlašćenog zastupnika, njegovo ime kao i adresu,
 - pismenu izjavu da isti zahtev nije dostavljen drugom ovlašćenom telu,
 - tehničku dokumentaciju. Tehnička dokumentacija omogućava procenu usklađenosti proizvoda sa važećim zahtevima iz zakonodavnog akta i uključuje adekvatne analize i procenu rizika. Tehnička dokumentacija navodi važeće zahteve i obuhvata, u onoj meri u kojoj su relevantni za procenu, dizajn, proizvodnju i funkcionisanje proizvoda. Tehnička dokumentacija sadrži, kad god



je moguće, najmanje sledeće elemente:

— opšti opis proizvoda,

— konceptualni dizajn i proizvođačke crteže i šeme komponenti, podsklopova, kola itd.,

— opise i objašnjenja potrebna za razumevanje ovih crteža i šema i funkcionisanje proizvoda,

— spisak usklađenih standarda i/ili drugih relevantnih tehničkih specifikacija čije su reference objavljene u Službenom listu Evropske unije, koji se primenjuju u potpunosti ili delimično, kao i opise rešenja usvojenih da bi se ispunili bitni zahtevi iz zakonodavnog instrumenta, ako ovi usklađeni standardi nisu primenjivani. U slučaju da su usklađeni standardi delom primenjivani, u tehničkoj dokumentaciji treba navesti delove koji su primenjivani,

— rezultate izvršenih dizajnerskih proračuna, izvršenih pregleda, itd., i

— izveštaje o ispitivanju,

— Uzorke predstavnike predviđene proizvodnje. Ovlašćeno telo može tražiti dodatne uzorke ako su potrebni za sprovođenje programa ispitivanja,

— prateće dokaze za adekvatnost rešenja tehničkog dizajna. U ovim pratećim dokazima treba da budu navedena sva relevantna dokumenta koja su primenjivana, naročito kada relevantni usklađeni standardi odnosno tehničke specifikacije nisu primenjivane u potpunosti. Prateći dokazi obuhvataju, kada je to potrebno, rezultate ispitivanja koja sprovede odgovarajuća laboratorija proizvođača, ili druga laboratorija za ispitivanja u njegovo ime i na njegovu odgovornost.

4. Ovlašćeno telo:

Za proizvod:

4.1. pregleda tehničku dokumentaciju i prateće dokaze kako bi procenio adekvatnost tehničkog dizajna proizvoda;

Za uzorak (e):

4.2. proverava da je(su) uzorak(i) proizveden(i) u saglasnosti sa tehničkom dokumentacijom, i identifikuje elemente koji su dizajnirani u skladu sa primenljivim odredbama relevantnih usklađenih standarda odnosno tehničkih specifikacija, kao i elemente koji su dizajnirani bez primene relevantnih odredaba tih standarda;



- 4.3. obavlja odgovarajuće preglede i ispitivanja, ili se stara da budu obavljani, kako bi proverilo da li su, ako se proizvođač opredelio da primenjuje rešenja iz relevantnih usklađenih standarda, odnosno tehničkih specifikacija, primenjivani ispravno;
- 4.4. obavlja odgovarajuće preglede i ispitivanja, ili se stara da budu obavljani, kako bi proverilo da li, ako rešenja iz relevantnih usklađenih standarda, odnosno tehničkih specifikacija nisu primenjivana, rešenja koja je usvojio proizvođač ispunjavaju odgovarajuće bitne zahteve iz zakonodavnog akta;
- 4.5. dogovara se sa proizvođačem o lokaciji gde treba da budu obavljani pregledi i ispitivanja.
5. Ovlašćeno telo sačinjava izveštaj o proceni u kom se navode aktivnosti preduzete u skladu sa tačkom 4. i njihovi rezultati. Ne dovodeći u pitanje njegove obaveze u odnosu na tela za ovlašćivanje, ovlašćeno telo objavljuje sadržaj ovog izveštaja, u potpunosti ili delimično, isključivo uz saglasnost proizvođača.
6. Ako tip ispunjava zahteve određenog zakonodavnog akta koji se primenjuje na određeni proizvod, ovlašćeno telo treba da izda sertifikat o pregledu tipa proizvođaču. Sertifikat treba da sadrži ime i adresu proizvođača, zaključke pregleda, uslove (ako postoje) za njegovo važenje i podatke potrebne za identifikaciju odobrenog tipa. Sertifikat može da ima jedan ili više priloženih aneksa.
- Sertifikat i njegovi aneksi sadrže sve relevantne informacije da se omogući provera usklađenosti proizvedenih proizvoda koji treba da budu upoređeni sa pregledanim tipom, kao i da se omogući kontrola tokom upotrebe.
- Ako tip ne ispunjava važeće zahteve iz zakonodavnog akta, ovlašćeno telo odbija da izda sertifikat o pregledu tipa i obaveštava podnosioca zahteva shodno tome, navodeći detaljne razloge za odbijanje.
7. Ovlašćeno telo se stalno informiše u pogledu svih izmena opšteg stanja u oblasti najsavremenije tehnologije što ukazuje da odobreni tip možda više nije usklađen sa važećim zahtevima iz zakonodavnog akta i utvrđuje da li su dalja ispitivanja tih izmena potrebna. Ako jesu, ovlašćeno telo shodno tome obaveštava proizvođača.
- Proizvođač obaveštava ovlašćeno telo da poseduje tehničku dokumentaciju koja se odnosi na sertifikat o pregledu tipa za sve modifikacije odobrenog tipa koje mogu uticati na usklađenost proizvoda sa bitnim zahtevima iz zakonodavnog akta ili uslovima za važenje sertifikata. Takve modifikacije zahtevaju dodatno odobrenje u obliku dodatka originalnom sertifikatu o pregledu tipa.
8. Svako ovlašćeno telo obaveštava tela za ovlašćivanje o sertifikatima o pregledu tipa, odnosno svim dodacima istih koje je izdalo ili povuklo, i, povremeno ili na zahtev, telima za prijavljivanje stavlja na raspolaganje spisak sertifikata, odnosno dodataka istih, koji su odbijeni, suspendovani ili ograničeni na drugi način.



Svako ovlašćeno telo obaveštava druga ovlašćena tela o sertifikatima o pregledu tipa, odnosno svim dodacima istih koje je odbilo, povuklo, suspendovalo ili na drugi način ograničilo, i na obrazložen zahtev, o sertifikatima, odnosno svim dodacima istih koje je izdalo.

Nacionalni organi i druga ovlašćena tela, na opravdani zahtev, mogu dobiti kopiju sertifikata o pregledu tipa, odnosno svih dodataka istih. Na opravdan zahtev, nacionalni organi mogu dobiti kopiju tehničke dokumentacije i rezultata pregleda koje sprovodi ovlašćeno telo. Ovlašćeno telo čuva kopiju sertifikata o pregledu tipa, njegovih aneksa i dodataka, kao i tehničke dokumentacije, uključujući dokumentaciju koju dostavlja proizvođač u periodu koji traje do kraja važenja sertifikata.

9. Proizvođač čuva kopiju sertifikata o pregledu tipa, njegovih aneksa i dodataka, zajedno sa tehničkom dokumentacijom i stavlja je na raspolaganje nacionalnim organima u periodu od 10 godina nakon što je proizvod plasiran na tržište.
10. Ovlašćeni zastupnik proizvođača može podneti zahtev iz tačke 3. i izvršiti obaveze pomenute u tačkama 7 i 9 ovog modula, ako su navedene u ovlašćenju.

Modul C

Usklađenost sa tipom na osnovu interne kontrole proizvodnje

1. Usklađenost sa tipom na osnovu interne kontrole proizvodnje je deo postupka za procenu usklađenosti kojim proizvođač ispunjava obaveze iz tačaka 2 i 3 i osigurava i izjavljuje da su predmetni proizvodi usklađeni sa tipom koji je opisan u sertifikatu o pregledu tipa i da ispunjavaju zahteve iz zakonodavnog akta koji se na njih primenjuje.
2. Proizvodnja

Proizvođač preduzima sve mere koje su potrebne da proces proizvodnje i njegovo praćenje obezbede usklađenost proizvedenih proizvoda sa odobrenim tipom koji je opisan u sertifikatu o pregledu tipa i sa zahtevima iz zakonodavnog instrumenta koji se na njih primenjuje.



3. Postavljanja oznake usklađenosti i izjava o usklađenosti

3.1. Proizvođač postavlja oznaku usklađenosti koja je navedena u zakonodavnom instrumentu na svaki pojedinačni proizvod koji je usklađen sa tipom koji je opisan u sertifikatu o pregledu tipa i ispunjava odgovarajuće zahteve iz zakonodavnog instrumenta.

3.2. Proizvođač sačinjava i čuva pismenu izjavu o usklađenosti za model proizvoda i stavlja je na raspolaganje nacionalnim organima na period od 10 godina nakon plasiranja proizvoda na tržište. U izjavi o usklađenosti navodi se proizvod za koji je ista sačinjena.

Kopija izjave o usklađenosti dostavlja se nadležnim organima na zahtev.

4. Ovlašćeni zastupnik

Obaveze proizvođača iz tačke 3. može ispuniti, u njegovo ime i na njegovu odgovornost, njegov zastupnik, pod uslovom da su navedene u ovlašćenju.

Modul C1

Usaglašenost sa tipom na osnovu interne kontrole proizvodnje i nadgledanog ispitivanja proizvoda

1. Usklađenost sa tipom na osnovu interne kontrole proizvodnje i nadgledanog ispitivanja proizvoda je deo postupka za procenu usklađenosti kojim proizvođač ispunjava obaveze iz tačaka 2, 3 i 4 i 5 i obezbeđuje i izjavljuje isključivo na sopstvenu odgovornost da su predmetni proizvodi usklađeni sa tipom koji je opisan u sertifikatu o pregledu tipa i da ispunjavaju zahteve iz zakonodavnog akta koji se na njih primenjuje.

2. Proizvodnja

Proizvođač preduzima sve mere koje su potrebne da proces proizvodnje i njegovo praćenje obezbede usklađenost proizvedenih proizvoda sa tipom koji je opisan u sertifikatu o pregledu tipa i sa zahtevima iz određenog zakonodavnog akta koji se na njih primenjuje.

3. Provere proizvoda



Za svaki pojedinačni proizvedeni proizvod, jedna ili više provera jednog ili više određenih aspekata proizvoda treba da obavi proizvođač ili da se obavi u njegovo ime, da bi se potvrdila usklađenost sa odgovarajućim zahtevima iz zakonodavnog akta. Po izboru proizvođača, ispitivanja obavlja ili akreditovano interno telo ili se obavljaju u okviru odgovornosti ovlašćenog tela koje izabere proizvođač.

Ako ispitivanja obavlja ovlašćeno telo, proizvođač, u okviru odgovornosti ovlašćenog tela, postavlja identifikacioni broj ovlašćenog tela u toku postupka proizvodnje.

4. Postavljanje oznake usklađenosti i izjava o usklađenosti

4.1. Proizvođač postavlja oznaku usklađenosti koja je navedena u zakonodavnom aktu, na svaki pojedinačni proizvod koji je u skladu sa tipom koji je opisan u sertifikatu o pregledu tipa i koji ispunjava važeće zahteve iz zakonodavnog akta.

4.2. Proizvođač sačinjava i čuva pismenu izjavu o usklađenosti za model proizvoda i stavlja je na raspolaganje nacionalnim organima na period od 10 godina nakon plasiranja proizvoda na tržište. U izjavi o usklađenosti navodi se proizvod za koji je ista sačinjena.

Kopija izjave o usklađenosti dostavlja se nadležnim organima na zahtev.

5. Ovlašćeni zastupnik

Obaveze proizvođača iz tačke 4. može ispuniti, u njegovo ime i na njegovu odgovornost, njegov zastupnik, pod uslovom da su navedene u ovlašćenju.

Modul C2

Usklađenost sa tipom na osnovu interne kontrole proizvodnje i nadgledane provere proizvoda u nasumičnim intervalima

1. Usklađenost sa tipom na osnovu interne kontrole proizvodnje i nadgledane provere proizvoda u nasumičnim intervalima je deo postupka za procenu usklađenosti kojim proizvođač ispunjava obaveze iz tačaka 2, 3 i 4 i obezbeđuje i izjavljuje na sopstvenu odgovornost da su predmetni proizvodi usklađeni sa tipom koji je opisan u sertifikatu o pregledu tipa i da ispunjavaju zahteve iz zakonodavnog akta koji se na njih primenjuje.

2. Proizvodnja

Proizvođač preduzima sve mere koje su potrebne da proces proizvodnje i njegovo praćenje obezbede usklađenost proizvedenih



proizvoda sa tipom koji je opisan u sertifikatu o pregledu tipa i sa zahtevima iz određenog zakonodavnog akta koji se na njih primenjuje.

3. Provere proizvoda

Po izboru proizvođača, akreditovano interno telo ili ovlašćeno telo, koje izabere proizvođač, obavlja provere proizvoda ili se stara da budu obavljeni u nasumičnim intervalima koje odredi to telo, da bi se potvrdio kvalitet internih provera proizvoda, uzimajući u obzir, između ostalog, tehnološku složenost proizvoda i kvantitet proizvodnje. Adekvatan uzorak finalnih proizvoda koji na licu mesta uzima ovlašćeno telo pre plasiranja na tržište, pregleda se i obavljaju se odgovarajuća ispitivanja utvrđena relevantnim delovima usklađenog standarda, odnosno tehničkim specifikacijama, ili ekvivalentna ispitivanja, da bi se proverila usklađenost proizvoda sa odgovarajućim zahtevima iz zakonodavnog akta. Kada uzorak nije usklađen sa prihvatljivim nivoom kvaliteta, organ preduzima odgovarajuće mere.

Postupak ispitivanja uzoraka koji se primenjuje, utvrđuje da li proces proizvodnje proizvoda poštuje prihvatljive granične vrednosti, u cilju obezbeđivanja usklađenosti proizvoda.

Ako ispitivanja obavlja ovlašćeno telo, proizvođač, u okviru odgovornosti ovlašćenog tela, postavlja identifikacioni broj ovlašćenog tela u toku postupka proizvodnje.

4. Postavljanje oznake usklađenosti i izjava o usklađenosti

4.1. Proizvođač postavlja oznaku usklađenosti koja je navedena u zakonodavnom aktu, na svaki pojedinačni proizvod koji je u skladu sa tipom koji je opisan u sertifikatu o pregledu tipa i koji ispunjava važeće zahteve iz zakonodavnog akta.

4.2. Proizvođač sačinjava i čuva pismenu izjavu o usklađenosti za model proizvoda i stavlja je na raspolaganje nacionalnim organima na period od 10 godina nakon plasiranja proizvoda na tržište. U izjavi o usklađenosti navodi se proizvod za koji je ista sačinjena.

Primerak izjave o usklađenosti dostavlja se nadležnim organima na zahtev.

5. Ovlašćeni zastupnik

Obaveze proizvođača iz tačke 4. može ispuniti, u njegovo ime i na njegovu odgovornost, njegov zastupnik, pod uslovom da su navedene u ovlašćenju.



ANNEX I

LIST OF PRODUCTS THAT ARE NOT CONSIDERED AS TOYS WITHIN THE MEANING OF THIS DIRECTIVE

(Referred to in Article 2, paragraph 2)

1. Decorative objects for festivities and celebrations
2. Products for collectors, provided that the product or its packaging bears a visible and legible indication that it is intended for collectors of 14 years of age and above. Examples of this category are:
 - 2.1 detailed and faithful scale models;
 - 2.2 kits for the assembly of detailed scale models;
 - 2.3 folk dolls and decorative dolls and other similar articles;
 - 2.4 historical replicas of toys; and
 - 2.5 reproductions of real fire arms.
3. Sports equipment, including roller skates, inline skates, and skateboards intended for children with a body mass of more than 20 kg.
4. Bicycles with a maximum saddle height of more than 435 mm, measured as the vertical distance from the ground to the top of the seat surface, with the seat in a horizontal position and with the seat pillar set to the minimum insertion mark.
5. Scooters and other means of transport designed for sport or which are intended to be used for travel on public roads or public pathways.
6. Electrically driven vehicles which are intended to be used for travel on public roads, public pathways, or the pavement thereof.
7. Aquatic equipment intended to be used in deep water, and swimming learning devices for children, such as swim seats and swimming aids.
8. Puzzles with more than 500 pieces.



9. Guns and pistols using compressed gas, with the exception of water guns and water pistols, and bows for archery over 120 cm long.
10. Fireworks, including percussion caps which are not specifically designed for toys.
11. Products and games using sharp-pointed missiles, such as sets of darts with metallic points.
12. Functional educational products, such as electric ovens, irons or other functional products operated at a nominal voltage exceeding 24 volts which are sold exclusively for teaching purposes under adult supervision.
13. Products intended for use for educational purposes in schools and other pedagogical contexts under the surveillance of an adult instructor, such as science equipment.
14. Electronic equipment, such as personal computers and game consoles, used to access interactive software and their associated peripherals, unless the electronic equipment or the associated peripherals are specifically designed for and targeted at children and have a play value on their own, such as specially designed personal computers, key boards, joy sticks or steering wheels.
15. Interactive software, intended for leisure and entertainment, such as computer games, and their storage media, such as CDs.
16. Babies' soothers.
17. Child-appealing luminaires.
18. Electrical transformers for toys.
19. Fashion accessories for children which are not for use in play.



ANNEX II

PARTICULAR SAFETY REQUIREMENTS

I. Physical and Mechanical Properties

1. Toys and their parts and, in the case of fixed toys, their anchorages, must have the requisite mechanical strength and, where appropriate, stability to withstand the stresses to which they are subjected during use without breaking or becoming liable to distortion at the risk of causing physical injury.
2. Accessible edges, protrusions, cords, cables and fastenings on toys must be designed and manufactured in such a way that the risks of physical injury from contact with them are reduced as far as possible.
3. Toys must be designed and manufactured in such a way as not to present any risk or only the minimum risk inherent to their use which could be caused by the movement of their parts.
4. 4.1. Toys and their parts must not present a risk of strangulation.
4.2. Toys and their parts must not present a risk of asphyxiation by closing off the flow of air as a result of airway obstruction external to the mouth and nose.
4.3. Toys and their parts must be of such dimensions as to not present a risk of asphyxiation by closing off the flow of air as a result of internal airway obstruction by objects wedged in the mouth or pharynx or lodged over the entrance to the lower airways.
4.4. Toys, which are clearly intended for use by children under 36 months, and their component parts and any of their detachable parts must be of such dimensions as to prevent their being swallowed or inhaled. This also applies to other toys which are intended to be put in the mouth, and to their component parts and any of their detachable parts.
4.5. The packaging in which toys are contained for retail sale must not present a risk of strangulation or asphyxiation caused by airway obstruction external to the mouth and nose.
4.6. Toys contained within food or co-mingled with food must have their own packaging. This packaging, as it is supplied, must be of such dimensions as to prevent its being swallowed and/or inhaled.



4.7. Toy packaging, as referred to in points 4.5 and 4.6, which is spherical, egg-shaped or ellipsoidal, and any detachable parts of this or of cylindrical toy packaging with rounded ends, must be of such dimensions as to prevent it from causing airway obstruction by being wedged in the mouth or pharynx or lodged over the entrance to the lower airways.

4.8. Toys firmly attached to a food product at the moment of consumption, in such a way that the food product needs to be consumed in order to get direct access to the toy, shall be prohibited. Parts of toys otherwise directly attached to a food product shall fulfil the requirements set out in points 4.3 and 4.4.

5. Aquatic toys must be designed and manufactured so as to reduce as far as possible, taking into account the recommended use of the toy, any risk of loss of buoyancy of the toy and loss of support afforded to the child.
6. Toys which it is possible to get inside and which thereby constitute an enclosed space for occupants must have a means of exit which the intended user can open easily from the inside.
7. Toys conferring mobility on their users must, as far as possible, incorporate a braking system which is suited to the type of toy and is commensurate with the kinetic energy generated by it. Such a system must be easy for the user to operate without risk of ejection or physical injury for the user or for third parties.

The maximum design speed of electrically driven ride-on toys must be limited so as to minimise the risk of injury.

8. The form and composition of projectiles and the kinetic energy they may generate when fired from a toy designed for that purpose must be such that, taking into account the nature of the toy, there is no risk of physical injury to the user or to third parties.
9. Toys must be manufactured so as to ensure that:
 - 9.1. the maximum and minimum temperature of any accessible surfaces does not cause injury when touched; and
 - 9.2. liquids and gases contained within the toy do not reach temperatures or pressures which are such that their escape from the toy, other than for reasons essential to the proper functioning of the toy, might cause burns, scalds or other physical injury.
10. Toys which are designed to emit a sound shall be designed and manufactured in such a way in terms of the maximum values for impulse noise and continuous noise that the sound from them is not able to impair children's hearing.



11. Activity toys shall be manufactured so as to reduce the risk of crushing or trapping of body parts or trapping of clothing and of falls, impacts and drowning as far as possible. In particular, any surface of such a toy accessible for one or more children to play on shall be designed to bear their load.

II. Flammability

1. Toys must not constitute a dangerous flammable element in the child's environment. They must therefore be composed of materials which fulfil one or more of the following conditions:
 - 1.1. they do not burn if directly exposed to a flame or spark or other potential source of fire;
 - 1.2. they are not readily flammable (the flame goes out as soon as the fire cause disappears);
 - 1.3. if they do ignite, they burn slowly and present a low rate of spread of the flame;
 - 1.4. irrespective of the toy's chemical composition, they are designed so as to mechanically delay the combustion process.

Such combustible materials must not constitute a risk of ignition for other materials used in the toy.

2. Toys which, for reasons essential to their functioning, contain substances or mixtures that meet the classification criteria laid down in Section 1 of Appendix B, in particular materials and equipment for chemistry experiments, model assembly, plastic or ceramic moulding, enamelling, photography or similar activities, must not contain, as such, substances or mixtures which may become flammable due to the loss of non-flammable volatile components.
3. Toys other than toy percussion caps must not be explosive or contain elements or substances likely to explode when used as specified in the paragraph 3 of Article 10 of this Regulation.
4. Toys and, in particular, chemical games and toys, must not contain as such substances or mixtures:
 - 4.1. which, when mixed together, may explode through chemical reaction or through heating;
 - 4.2. which may explode when mixed with oxidizing substances; or
 - 4.3. which contain volatile components which are flammable in air and liable to form a flammable or explosive vapour/air mixture.



III. Chemical Properties

1. Toys shall be designed and manufactured in such a way that there are no risks of adverse effects on human health due to exposure to the chemical substances or mixtures of which the toys are composed or which they contain when the toys are used as specified in the first subparagraph of paragraph 2 of Article 10.

Toys shall comply with the relevant legislation relating to certain categories of products or to restrictions for certain substances and mixtures.

2. Toys that are themselves substances or mixtures must comply also with specific legislation relating to the classification, packaging and labelling of dangerous substances, specific legislation relating to the classification, packaging and labelling of dangerous preparations and specific legislation on classification, labelling and packaging of substances and mixtures, as applicable, relating to the classification, packaging and labelling of certain substances and mixtures.
3. Without prejudice to the restrictions referred to in the second paragraph of point 1, substances that are classified as carcinogenic, mutagenic or toxic for reproduction (CMR) of category 1A, 1B or 2 under specific legislation shall not be used in toys, in components of toys or in micro-structurally distinct parts of toys.
4. By way of derogation from point 3, substances or mixtures classified as CMR of the categories laid down in Section 3 of Appendix B may be used in toys, in components of toys or micro-structurally distinct parts of toys provided that one or more of the following conditions is met:
 - 4.1. these substances and mixtures are contained in individual concentrations equal to or smaller than the relevant concentrations established in the legal acts referred to in Section 2 of Appendix B for the classification of mixtures containing these substances;
 - 4.2. these substances and mixtures are inaccessible to children in any form, including inhalation, when the toy is used as specified in Article 10 paragraph 5 of this Regulation;
 - 4.3. a decision has been taken at the EU level to permit the substance or mixture and its use, and the substance or mixture and its permitted uses have been listed in Appendix A.

That decision may be taken if the following conditions are met:



- 4.3.1. the use of the substance or mixture has been evaluated by the relevant Scientific Committee and found to be safe, in particular in view of exposure;
 - 4.3.2. there are no suitable alternative substances or mixtures available, as documented in an analysis of alternatives; and
 - 4.3.3. the substance or mixture is not prohibited for use in consumer articles under rules on registration, evaluation, authorization and restriction of chemicals (REACH).
- 5. By way of derogation from point 3, substances or mixtures classified as CMR of the categories laid down in Section 4 of Appendix B may be used in toys, in components of toys or micro-structurally distinct parts of toys provided that one of the following conditions is met:
 - 5.1. these substances and mixtures are contained in individual concentrations equal to or smaller than the relevant concentrations established in legal acts referred to in Section 2 of Appendix B for the classification of mixtures containing these substances;
 - 5.2. these substances and mixtures are inaccessible to children in any form, including inhalation, when the toy is used as specified in Article 10 paragraph 2; or
 - 5.3. a decision at the EU level has been taken to permit the substance or mixture and its use, and the substance or mixture and its permitted uses have been listed in Appendix A.
- 6. Points 3, 4 and 5 shall not apply to nickel in stainless steel.
- 7. Points 3, 4 and 5 shall not apply to materials that comply with the specific limit values set out in Appendix C, or, until such provisions have been laid down, but not later than 20 July 2017, to materials covered by and complying with the provisions for food contact materials set out in applicable legislation and the related specific measures for particular materials.
- 8. Without prejudice to the application of points 3 and 4, nitrosamines and nitrosable substances shall be prohibited for use in toys intended for use by children under 36 months or in other toys intended to be placed in the mouth if the migration of the substances is equal to or higher than 0,05 mg/kg for nitrosamines and 1 mg/kg for nitrosable substances.



9. Cosmetic toys, such as play cosmetics for dolls, shall comply with the compositional and labelling requirements laid down in specific legislation relating to cosmetic products.
10. Toys shall not contain the following allergenic fragrances:

No	Name of the allergenic fragrance	CAS number
(1)	Alanroot oil (<i>Inula helenium</i>)	97676-35-2
(2)	Allyl isothiocyanate	57-06-7
(3)	Benzyl cyanide	140-29-4
(4)	4-tert-Butylphenol	98-54-4
(5)	Chenopodium oil	8006-99-3
(6)	Cyclamen alcohol	4756-19-8
(7)	Diethyl maleate	141-05-9
(8)	Dihydrocoumarin	119-84-6
(9)	2,4-Dihydroxy-3-methylbenzaldehyde	6248-20-0
(10)	3,7-Dimethyl-2-octen-1-ol (6,7-Dihydrogeraniol)	40607-48-5
(11)	4,6-Dimethyl-8-tert-butylcoumarin	17874-34-9
(12)	Dimethyl citraconate	617-54-9
(13)	7,11-Dimethyl-4,6,10-dodecatrien-3-one	26651-96-7
(14)	6,10-Dimethyl-3,5,9-undecatrien-2-one	141-10-6



(15)	Diphenylamine	122-39-4
(16)	Ethyl acrylate	140-88-5
(17)	Fig leaf, fresh and preparations	68916-52-9
(18)	trans-2-Heptenal	18829-55-5
(19)	trans-2-Hexenal diethyl acetal	67746-30-9
(20)	trans-2-Hexenal dimethyl acetal	18318-83-7
(21)	Hydroabietyl alcohol	13393-93-6
(22)	4-Ethoxy-phenol	622-62-8
(23)	6-Isopropyl-2-decahydronaphthalenol	34131-99-2
(24)	7-Methoxycoumarin	531-59-9
(25)	4-Methoxyphenol	150-76-5
(26)	4-(p-Methoxyphenyl)-3-butene-2-one	943-88-4
(27)	1-(p-Methoxyphenyl)-1-penten-3-one	104-27-8
(28)	Methyl trans-2-butenolate	623-43-8
(29)	6-Methylcoumarin	92-48-8
(30)	7-Methylcoumarin	2445-83-2
(31)	5-Methyl-2,3-hexanedione	13706-86-0
(32)	Costus root oil (Saussurea lappa Clarke)	8023-88-9



(33)	7-Ethoxy-4-methylcoumarin	87-05-8
(34)	Hexahydrocoumarin	700-82-3
(35)	Peru balsam, crude (Exudation of Myroxylon pereirae (Royle) Klotzsch)	8007-00-9
(36)	2-Pentylidene-cyclohexanone	25677-40-1
(37)	3,6,10-Trimethyl-3,5,9-undecatrien-2-one	1117-41-5
(38)	Verbena oil (Lippia citriodora Kunth)	8024-12-2
(39)	Musk ambrette (4-tert-Butyl-3-methoxy-2,6-dinitrotoluene)	83-66-9
(40)	4-Phenyl-3-buten-2-one	122-57-6
(41)	Amyl cinnamal	122-40-7
(42)	Amylcinnamyl alcohol	101-85-9
(43)	Benzyl alcohol	100-51-6
(44)	Benzyl salicylate	118-58-1
(45)	Cinnamyl alcohol	104-54-1
(46)	Cinnamal	104-55-2
(47)	Citral	5392-40-5
(48)	Coumarin	91-64-5
(49)	Eugenol	97-53-0



(50)	Geraniol	106-24-1
(51)	Hydroxy-citronellal	107-75-5
(52)	Hydroxy-methylpentylcyclohexenecarboxaldehyde	31906-04-4
(53)	Isoeugenol	97-54-1
(54)	Oakmoss extracts	90028-68-5
(55)	Treemoss extracts	90028-67-4

However, the presence of traces of these fragrances shall be allowed provided that such presence is technically unavoidable under good manufacturing practice and does not exceed 100 mg/kg.

In addition, the names of the following allergenic fragrances shall be listed on the toy, on an affixed label, on the packaging or in an accompanying leaflet, if added to a toy, as such, at concentrations exceeding 100 mg/kg in the toy or components thereof:

No	Name of the allergenic fragrance	CAS number
(1)	Anisyl alcohol	105-13-5
(2)	Benzyl benzoate	120-51-4
(3)	Benzyl cinnamate	103-41-3
(4)	Citronellol	106-22-9
(5)	Farnesol	4602-84-0
(6)	Hexyl cinnamaldehyde	101-86-0
(7)	Lilial	80-54-6



(8)	d-Limonene	5989-27-5
(9)	Linalool	78-70-6
(10)	Methyl heptine carbonate	111-12-6
(11)	3-methyl-4-(2.6,6-trimethyl-2-cyclohexen-1-yl)-3-buten-2-one	127-51-5

11. The use of the fragrances set out in points 41 to 55 of the list set out in the first paragraph of point 10 and of the fragrances set out in points 1 to 11 of the list set out in the third paragraph of that point shall be allowed in olfactory board games, cosmetic kits and gustative games, provided that:

11.1. those fragrances are clearly labelled on the packaging, and the packaging contains the warning set out in point 10 of Part B of Annex V;

11.2. if applicable, the resulting products made by the child in accordance with the instructions comply with the requirements of specific rules on cosmetics; and

11.3. if applicable, those fragrances comply with the relevant legislation on food.

Such olfactory board games, cosmetic kits and gustative games shall not be used by children under 36 months and shall comply with point 1 of Part B of Annex V.

12. Without prejudice to points 3, 4 and 5, the following migration limits, from toys or components of toys, shall not be exceeded:

Element	mg/kg in dry, brittle, powder-like or	mg/kg in liquid or sticky toy	mg/kg in scraped-off toy
---------	--	----------------------------------	-----------------------------



	pliable toy material	material	material
Aluminium	5 625	1 406	70 000
Antimony	45	11,3	560
Arsenic	3,8	0,9	47
Barium	4 500	1 125	56 000
Boron	1 200	300	15 000
Cadmium	1,9	0,5	23
Chromium (III)	37,5	9,4	460
Chromium (VI)	0,02	0,005	0,2
Cobalt	10,5	2,6	130
Copper	622,5	156	7 700
Lead	13,5	3,4	160
Manganese	1 200	300	15 000
Mercury	7,5	1,9	94
Nickel	75	18,8	930
Selenium	37,5	9,4	460
Strontium	4 500	1 125	56 000



Tin	15 000	3 750	180 000
Organic tin	0,9	0,2	12
Zinc	3 750	938	46 000

These limit values shall not apply to toys or components of toys which, due to their accessibility, function, volume or mass, clearly exclude any hazard due to sucking, licking, swallowing or prolonged contact with skin when used as specified in the paragraph 3 of Article 10 of this Regulation.

IV. Electrical Properties

1. Toys shall not be powered by electricity of a nominal voltage exceeding 24 volts direct current (DC) or the equivalent alternating current (AC) voltage, and their accessible parts shall not exceed 24 volts DC or the equivalent AC voltage.

Internal voltages shall not exceed 24 volts DC or the equivalent AC voltage unless it is ensured that the voltage and the current combination generated do not lead to any risk or harmful electric shock, even when the toy is broken.

2. Parts of toys which are connected to, or liable to come into contact with, a source of electricity capable of causing electric shock, together with the cables or other conductors through which electricity is conveyed to such parts, must be properly insulated and mechanically protected so as to prevent the risk of such shock.
3. Electric toys must be designed and manufactured in such a way as to ensure that the maximum temperatures reached by all directly accessible surfaces are not such as to cause burns when touched.
4. Under foreseeable fault conditions, toys must provide protection against electrical hazards arising from an electrical power source.
5. Electric toys must provide adequate protection against fire hazards.



6. Electric toys must be designed and manufactured in such a way that electric, magnetic and electromagnetic fields and other radiations generated by the equipment are limited to the extent necessary for the operation of the toy, and must operate at a safe level in compliance with the generally acknowledged state of the art, taking account of specific measures taken in the Republic of Kosovo.
7. Toys which have an electronic control system must be designed and manufactured in such a way that the toy operates safely even when the electronic system starts malfunctioning or fails due to failure of the system itself or an outside factor.
8. Toys must be designed and manufactured in such a way that they do not present any health hazards or risk of injury to eyes or skin from lasers, light-emitting diodes (LEDs) or any other type of radiation.
9. The electrical transformer of a toy shall not be an integral part of the toy.

V. Hygiene

1. Toys must be designed and manufactured in such a way as to meet hygiene and cleanliness requirements in order to avoid any risk of infection, sickness or contamination.
2. A toy intended for use by children under 36 months must be designed and manufactured in such a way that it can be cleaned. A textile toy shall, to this end, be washable, except if it contains a mechanism that may be damaged if soak washed. The toy shall fulfil the safety requirements also after having been cleaned in accordance with this point and the manufacturer's instructions.

VI. Radioactivity

Toys shall comply with all relevant measures adopted under Chapter III of the Treaty establishing the European Atomic Community.



Appendix A

List of CMR substances and their permitted uses in accordance with points 4, 5 and 6 of Part III

Substance	Classification	Permitted use
Nickel	CMR 2	In stainless steel



Appendix B

CLASSIFICATION OF SUBSTANCES AND MIXTURES

Criteria to be applied:

2. The substance or mixture fulfils the criteria for any of the following hazard classes or categories set out in Annex I to specific rules on classification, labelling and packaging of substances and mixtures:

- 1.1.hazard classes 2.1 to 2.4, 2.6, 2.7 and 2.8 types A and B, 2.9, 2.10, 2.12, 2.13 categories 1 and 2, 2.14 categories 1 and 2, 2.15 types A to F;
- 1.2.hazard classes 3.1 to 3.6, 3.7 adverse effects on sexual function and fertility or on development, 3.8 effects other than narcotic effects, 3.9 and 3.10;
- 1.3.hazard class 4.1;
- 1.4.hazard class 5.1.

2. Legal acts governing the use of certain substances for the purposes of points 4(4.1.) and 5(5.1.) of Part III

The relevant concentrations for the classification of mixtures containing the substances shall be those established in accordance with specific rules on classification, labelling and packaging of substances and mixtures.

3. Categories of substances and mixtures classified as carcinogenic, mutagenic or toxic for reproduction (CMR) for the purposes of point 4 of Part III

Substances

Point 4 of Part III concerns substances classified as CMR category 1A and 1B under specific rules on classification, labelling and packaging of substances and mixtures.



Mixtures

Point 4 of Part III concerns mixtures classified as CMR category 1A and 1B under specific rules on classification, labelling and packaging of substances and mixtures.

4. Categories of substances and mixtures classified as carcinogenic, mutagenic or toxic for reproduction (CMR) for the purposes of point 5 of Part III

Substances

Point 5 of Part III concerns substances classified as CMR category 2 under specific rules on classification, labelling and packaging of substances and mixtures.

Mixtures

Point 5 of Part III concerns mixtures classified as CMR category 2 under specific rules on classification, labelling and packaging of substances and mixtures.

5. Categories of substances and mixtures classified as carcinogenic, mutagenic or toxic for reproduction (CMR) for the purposes of this Regulation

Substances

This Regulation concerns substances classified as CMR category 1A, 1B and 2 under specific rules on classification, labelling and packaging of substances and mixtures.

Mixtures

This Regulation concerns mixtures classified as CMR category 1A, 1B and 2 under specific rules on classification, labelling and packaging of substances and mixtures.



Appendix C

Specific limit values for chemicals used in toys intended for use by children under 36 months or in other toys intended to be placed in the mouth adopted in accordance with Article 46 paragraph 2 of Directive 2009/48/EC



ANNEX III

DECLARATION OF CONFORMIT

1. No ... (unique identification of the toy(s))
2. Name and address of the manufacturer or his authorised representative;
3. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer;
4. Object of the declaration (identification of toy allowing traceability). It shall include a colour image of sufficient clarity to enable the identification of the toy.
5. The object of the declaration described in point 4 is in conformity with the legislation in force;
6. References to the relevant harmonised standards used, or references to the specifications in relation to which conformity is declared;
7. Where applicable: the authorized body ... (name, number) ... performed ... (description of activities) ... and the issued certificate;
8. Additional information:

Signed for and on behalf of:

(place and date of issue)

(name, function)(signature)



ANNEX IV

TECHNICAL DOCUMENTATION

1. The technical documentation referred to in Article 20 of this Regulation shall contain, in particular, so far as relevant for assessment:
 - 1.1. a detailed description of the design and manufacture, including a list of components and materials used in the toy as well as the safety data sheets on chemicals used, to be obtained from the chemical suppliers;
 - 1.2. the safety assessment(s) carried out in accordance with Article 17 of this Regulation;
 - 1.3. a description of the conformity assessment procedure followed;
 - 1.4. a copy of the declaration of conformity;
 - 1.5. the addresses of the places of manufacture and storage;
 - 1.6. copies of documents that the manufacturer has submitted to an authorized body for conformity assessment, if such body is involved;
 - 1.7. test reports and description of the means whereby the manufacturer ensured conformity of production with the harmonised standards, if the manufacturer followed the internal production control procedure referred to in Article 18 paragraph 2 of this Regulation; and
 - 1.8. a copy of the type examination certificate, a description of the means whereby the manufacturer ensured conformity of the production with the product type as described in the type examination certificate, and copies of the documents that the manufacturer submitted to the authorized body, if the manufacturer submitted the toy to type examination and followed the conformity to type procedure referred to in Article 18, paragraph 3 of this Regulation.



ANNEX V

WARNINGS

(Referred to in Article 11)

PART A

GENERAL WARNINGS

The user limitations referred to in Article 11, paragraph 1 shall include at least the minimum or maximum age of the user and, where appropriate, the abilities of the user, the maximum or minimum weight of the user and the need to ensure that the toy is used only under adult supervision.

PART B

SPECIFIC WARNINGS AND INDICATIONS OF PRECAUTIONS TO BE TAKEN WHEN USING CERTAIN CATEGORIES OF TOYS

1. Toys not intended for use by children under 36 months

Toys which might be dangerous for children under 36 months of age shall bear a warning such as “Not suitable for children under 36 months” or “Not suitable for children under three years” or a warning in the form of the following graphic:



These warnings shall be accompanied by a brief indication, which may appear in the instructions for use, of the specific hazard calling for this precaution.



This point shall not apply to toys which, on account of their function, dimensions, characteristics or properties, or on other cogent grounds, are manifestly unsuitable for children under 36 months.

2. Activity toys

Activity toys shall bear the following warning:

"Only for domestic use".

Activity toys attached to a crossbeam as well as other activity toys, where appropriate, shall be accompanied by instructions drawing attention to the need to carry out checks and maintenance of the main parts (suspensions, fixings, anchorages, etc.) at intervals, and pointing out that, if these checks are not carried out, the toy may cause a fall or overturn.

Instructions must also be given as to the correct assembly of the toy, indicating those parts which can present a danger if incorrectly assembled. Specific information regarding a suitable surface on which to place the toy shall be given.

3. Functional toys

Functional toys shall bear the following warning:

"To be used under the direct supervision of an adult".

In addition, these toys shall be accompanied by directions giving working instructions as well as the precautions to be taken by the user, with the warning that failure to take these precautions will expose the user to the hazards – to be specified – normally associated with the appliance or product of which the toy is a scale model or imitation. It shall also be indicated that the toy must be kept out of the reach of children under a certain age, which shall be specified by the manufacturer.

4. Chemical toys

Without prejudice to the application of the provisions laid down in applicable specific legislation on the classification, packaging and labelling of certain substances or mixtures, the instructions for use of toys containing inherently dangerous substances or mixtures shall bear a warning of the dangerous nature of these substances or mixtures and an indication of the precautions to be taken by the user in order to avoid hazards associated with them, which shall be specified concisely according to the type of toy. The first aid to be given in



the event of serious accidents resulting from the use of this type of toy shall also be mentioned. It shall also be stated that the toy must be kept out of reach of children under a certain age, which shall be specified by the manufacturer.

In addition to the instructions provided for in the first subparagraph, chemical toys shall bear the following warning on their packaging:

““Not suitable for children under² ... years. For use under adult supervision”.

In particular, the following are regarded as chemical toys: chemistry sets, plastic embedding sets, miniature workshops for ceramics, enamelling or photography and similar toys which lead to a chemical reaction or similar substance alteration during use.

5. Skates, roller skates, inline skates, skateboards, scooters and toy bicycles for children

Where these toys are offered for sale as toys, they shall bear the following warning:

“Protective equipment should be worn. Not to be used in traffic”.

Moreover, the instructions for use shall contain a reminder that the toy must be used with caution, since it requires great skill, so as to avoid falls or collisions causing injury to the user or third parties. Some indication shall also be given as to recommended protective equipment (helmets, gloves, knee-pads, elbow-pads, etc.)

6. Aquatic toys

Aquatic toys shall bear the following warning:

“Only to be used in water in which the child is within its depth and under adult supervision”

7. Toys in food

Toys contained in food or co-mingled with food shall bear the following warning:

“Toy inside. Adult supervision recommended”.

² Age to be specified by the manufacturer



8. Imitations of protective masks and helmets

Imitations of protective masks and helmets shall bear the following warning

“This toy does not provide protection”.

9. Toys intended to be strung across a cradle, cot or perambulator by means of strings, cords, elastics or straps

Toys intended to be strung across a cradle, cot or perambulator by means of strings, cords, elastics or straps shall carry the following warning on the packaging, which shall also be permanently marked on the toy:

" To prevent possible injury by entanglement, remove this toy when the child starts trying to get up on its hands and knees in a crawling position".

10. Packaging for fragrances in olfactory board games, cosmetic kits and gustative games

Packaging for fragrances in olfactory board games, cosmetic kits and gustative games that contain the fragrances set out in points 41 to 55 of the list set out in the first paragraph of point 10 of Part III of Annex II and of the fragrances set out in points 1 to 11 of the list set out in third paragraph of that point shall contain the following warning:

" Contains fragrances that may cause allergies ".



ANNEX VI

CONFORMITY ASSESSMENT PROCEDURES

Module A Internal production control

1. Internal production control is the conformity assessment procedure whereby the manufacturer fulfils the obligations laid down in points 2, 3 and 4, and ensures and declares on his sole responsibility that the products concerned satisfy the requirements of the legislative instrument that apply to them.
2. Technical documentation

The manufacturer shall establish the technical documentation. The documentation shall make it possible to assess the product's conformity to the relevant requirements, and shall include an adequate analysis and assessment of the risk(s). The technical documentation shall specify the applicable requirements and cover, as far as relevant for the assessment, the design, manufacture and operation of the product. The technical documentation shall, wherever applicable, contain at least the following elements:

- 2.1. a general description of the product,
- 2.2. conceptual design and manufacturing drawings and schemes of components, sub-assemblies, circuits, etc
- 2.3. descriptions and explanations necessary for the understanding of those drawings and schemes and the operation of the product,
- 2.4. a list of the harmonised standards and/or other relevant technical specifications the references of which have been published in the Official Journal of the European Union, applied in full or in part, and descriptions of the solutions adopted to meet the essential requirements of the legislative instrument where those harmonised standards have not been applied. In the event of partly applied harmonised standards, the technical documentation shall specify the parts which have been applied,



2.5. results of design calculations made, examinations carried out, etc., and

2.6. test reports

3. Manufacturing

The manufacturer shall take all measures necessary so that the manufacturing process and its monitoring ensure compliance of the manufactured products with the technical documentation referred to in point 2 and with the requirements of the legislative acts that apply to them.

4. Conformity marking and declaration of conformity.

4.1 The manufacturer shall affix the required conformity marking set out in the legislative act to each individual product that satisfies the applicable requirements of the legislative act.

4.2. The manufacturer shall draw up a written declaration of conformity for a product model and keep it together with the technical documentation at the disposal of the national authorities for 10 years after the product has been placed on the market. The declaration of conformity shall identify the product for which it has been drawn up.

A copy of the declaration of conformity shall be made available to the relevant authorities upon request.

5. Authorised representative

The manufacturer's obligations set out in point 4 may be fulfilled by his authorised representative, on his behalf and under his responsibility, provided that they are specified in the mandate.



Module A1

Internal production control plus supervised product testing

1. Internal production control plus supervised product testing is the conformity assessment procedure whereby the manufacturer fulfils the obligations laid down in points 2, 3, 4, and 5, and ensures and declares on his sole responsibility that the products concerned satisfy the requirements of the legislative acts that apply to them.

2. Technical documentation

The manufacturer shall establish the technical documentation. The documentation shall make it possible to assess the product's conformity with the relevant requirements, and shall include an adequate analysis and assessment of the risk(s).

The technical documentation shall specify the applicable requirements and cover, as far as relevant for the assessment, the design, manufacture and operation of the product. The technical documentation shall contain, wherever applicable, at least the following elements:

- 2.1. a general description of the product,
 - 2.2. conceptual design and manufacturing drawings and schemes of components, sub-assemblies, circuits, etc.
 - 2.3. descriptions and explanations necessary for the understanding of those drawings and schemes and the operation of the product,
 - 2.4. a list of the harmonised standards and/or other relevant technical specifications the references of which have been published in the Official Journal of the European Union, applied in full or in part, and descriptions of the solutions adopted to meet the essential requirements of the legislative instrument where those harmonised standards have not been applied. In the event of partly applied harmonised standards, the technical documentation shall specify the parts which have been applied
 - 2.5. results of design calculations made, examinations carried out, etc., and



2.6. test reports.

3. Manufacturing

The manufacturer shall take all measures necessary so that the manufacturing process and its monitoring ensure compliance of the manufactured products with the technical documentation referred to in point 2 and with the requirements of the legislative acts that apply to them.

4. Product checks

For each individual product manufactured, one or more tests on one or more specific aspects of the product shall be carried out by the manufacturer or on his behalf, in order to verify conformity with the corresponding requirements of the legislative acts. At the choice of the manufacturer, the tests are carried out either by an accredited in-house body or under the responsibility of an authorized body chosen by the manufacturer.

Where the tests are carried out by a notified body, the manufacturer shall, under the responsibility of the authorized body, affix the authorized body's identification number during the manufacturing process.

5. Conformity marking and declaration of conformity

5.1. The manufacturer shall affix the required conformity marking set out in the legislative act to each individual product that satisfies the applicable requirements of the legislative act.

5.2. The manufacturer shall draw up a written declaration of conformity for a product model and keep it together with the technical documentation at the disposal of the national authorities for 10 years after the product has been placed on the market. The declaration of conformity shall identify the product for which it has been drawn up.

A copy of the declaration of conformity shall be made available to the relevant authorities upon request.

6. Authorised representative



The manufacturer's obligations set out in point 5 may be fulfilled by his authorised representative, on his behalf and under his responsibility, provided that they are specified in the mandate.

Module A2

Internal production control plus supervised product checks at random intervals

1. Internal production control plus supervised product checks at random intervals is the conformity assessment procedure whereby the manufacturer fulfils the obligations laid down in points 2, 3, 4, and 5, and ensures and declares on his sole responsibility that the products concerned satisfy the requirements of the legislative acts that apply to them.

2. Technical documentation

The manufacturer shall establish the technical documentation. The documentation shall make it possible to assess the product's conformity with the relevant requirements, and shall include an adequate analysis and assessment of the risk(s). The technical documentation shall specify the applicable requirements and cover, as far as relevant for the assessment, the design, manufacture and operation of the product. The technical documentation shall contain, wherever applicable, at least the following elements:

- 2.1.a general description of the product,
- 2.2. conceptual design and manufacturing drawings and schemes of components, sub-assemblies, circuits, etc
- 2.3. descriptions and explanations necessary for the understanding of those drawings and schemes and the operation of the product,
- 2.4.a list of the harmonised standards and/or other relevant technical specifications the references of which have been published in the Official Journal of the European Union, applied in full or in part, and descriptions of the solutions adopted to meet the essential requirements of the legislative instrument where those harmonised standards have not been applied. In the event of partly applied harmonised standards, the technical documentation shall specify the parts which have been applied,



2.5.results of design calculations made, examinations carried out, etc., and

2.6.test reports.

3. Manufacturing

The manufacturer shall take all measures necessary so that the manufacturing process and its monitoring ensure compliance of the manufactured products with the technical documentation referred to in point 2 and with the requirements of the legislative acts that apply to them.

4. Product checks

At the choice of the manufacturer, either an accredited in-house body or an authorized body, shall carry out product checks or have them carried out at random intervals determined by the body, in order to verify the quality of the internal checks of the product, taking into account, *inter alia*, the technological complexity of the products and the quantity of production. An adequate sample of the final products, taken on site by the body before the placing on the market, shall be examined and appropriate tests as identified by the relevant parts of the harmonised standard and/or technical specifications, or equivalent tests, shall be carried out to check the conformity of the product with the relevant requirements of the legislative act.

The sampling procedure is intended to determine whether the product manufacturing process is carried out within acceptable limits, with the view to ensuring conformity of the product.

Where the tests are carried out by an authorized body, the manufacturer shall, under the responsibility of the authorized body, affix the notified body's identification number during the manufacturing process.

5. Conformity marking and declaration of conformity



5.1. The manufacturer shall affix the required conformity marking set out in the legislative act to each individual product that satisfies the applicable requirements of the legislative act..

5.2. The manufacturer shall draw up a written declaration of conformity for a product model and keep it together with the technical documentation at the disposal of the national authorities for 10 years after the product has been placed on the market. The declaration of conformity shall identify the product for which it has been drawn up.

A copy of the declaration of conformity shall be made available to the relevant authorities upon request.

6. Authorised representative

The manufacturer's obligations set out in point 5 may be fulfilled by his authorised representative, on his behalf and under his responsibility, provided that they are specified in the mandate.

Module B **Type examination**

1. Type examination is the part of a conformity assessment procedure in which an authorized body examines the technical design of a product and verifies and attests that the technical design of the product meets the requirements of the legislative act that apply to it.
2. Type examination may be carried out in either of the following manners:
 - 2.1. examination of a specimen, representative of the production envisaged, of the complete product (production type),
 - 2.2. assessment of the adequacy of the technical design of the product through examination of the technical documentation and supporting evidence referred to in point 3, plus examination of specimens, representative of the production envisaged, of one or more critical parts of the product (combination of production type and design type).



2.3.assessment of the adequacy of the technical design of the product through examination of the technical documentation and supporting evidence referred to in point 3, without examination of a specimen (design type).

3. The manufacturer shall lodge an application for type examination with a single authorized body of his choice.

The application shall include:

3.1. the name and address of the manufacturer and, if the application is lodged by the authorised representative, his name and address as well,

3.2. a written declaration that the same application has not been lodged with any other authorized body,

3.3. the technical documentation. The technical documentation shall make it possible to assess the product's conformity with the applicable requirements of the legislative act and shall include an adequate analysis and assessment of the risk(s). The technical documentation shall specify the applicable requirements and cover, as far as relevant for the assessment, the design, manufacture and operation of the product. The technical documentation shall contain, wherever applicable, at least the following elements:

3.3.1. a general description of the product,

3.3.2. conceptual design and manufacturing drawings and schemes of components, sub-assemblies, circuits, etc.

3.3.3. descriptions and explanations necessary for the understanding of those drawings and schemes and the operation of the product,

3.3.4. a list of the harmonised standards and/or other relevant technical specifications the references of which have been published in the Official Journal of the European Union, applied in full or in part, and descriptions of the solutions adopted to meet the essential requirements of the legislative instrument where those harmonised standards have not been applied. In the event of partly applied harmonised standards, the technical documentation shall specify the parts which have been applied,

3.3.5. results of design calculations made, examinations carried out, etc., and



3.3.6. test reports,

3.4. the specimens representative of the production envisaged. The authorized body may request further specimens if needed for carrying out the test programme,

3.5. the supporting evidence for the adequacy of the technical design solution. This supporting evidence shall mention any documents that have been used, in particular where the relevant harmonised standards and/or technical specifications have not been applied in full. The supporting evidence shall include, where necessary, the results of tests carried out by the appropriate laboratory of the manufacturer, or by another testing laboratory on his behalf and under his responsibility.

4. The authorized body shall:

For the product:

4.1. examine the technical documentation and supporting evidence to assess the adequacy of the technical design of the product;

For the specimen(s):

4.2. verify that the specimen(s) have been manufactured in conformity with the technical documentation, and identify the elements which have been designed in accordance with the applicable provisions of the relevant harmonised standards and/or technical specifications, as well as the elements which have been designed without applying the relevant provisions of those standards;

4.3. carry out appropriate examinations and tests, or have them carried out, to check whether, where the manufacturer has chosen to apply the solutions in the relevant harmonised standards and/or technical specifications, these have been applied correctly;

4.4. carry out appropriate examinations and tests, or have them carried out, to check whether, where the solutions in the relevant harmonised standards and/or technical specifications have not been applied, the solutions adopted by the manufacturer meet the corresponding essential requirements of the legislative act;

4.5. agree with the manufacturer on a location where the examinations and tests will be carried out.



5. The authorized body shall draw up an evaluation report that records the activities undertaken in accordance with point 4 and their outcomes. Without prejudice to its obligations vis-à-vis the authorising authorities, the authorized body shall release the content of that report, in full or in part, only with the agreement of the manufacturer.
6. Where the type meets the requirements of the specific legislative act that apply to the product concerned, the authorized body shall issue a type examination certificate to the manufacturer. The certificate shall contain the name and address of the manufacturer, the conclusions of the examination, the conditions (if any) for its validity and the necessary data for identification of the approved type. The certificate may have one or more annexes attached.
 - 6.1. The certificate and its annexes shall contain all relevant information to allow the conformity of manufactured products with the examined type to be evaluated and to allow for in-service control.
 - 6.2. Where the type does not satisfy the applicable requirements of the legislative act, the authorized body shall refuse to issue a type examination certificate and shall inform the applicant accordingly, giving detailed reasons for its refusal.
7. The authorized body shall keep itself apprised of any changes in the generally acknowledged state of the art which indicate that the approved type may no longer comply with the applicable requirements of the legislative act, and shall determine whether such changes require further investigation. If so, the authorized body shall inform the manufacturer accordingly.
 - 7.1. The manufacturer shall inform the authorized body that holds the technical documentation relating to the type examination certificate of all modifications to the approved type that may affect the conformity of the product with the essential requirements of the legislative act or the conditions for validity of the certificate. Such modifications shall require additional approval in the form of an addition to the original type examination certificate.
8. Each authorized body shall inform its authorizing authorities concerning the type examination certificates and/or any additions thereto which it has issued or withdrawn, and shall, periodically or upon request, make available to its notifying authorities the list of certificates and/or any additions thereto refused, suspended or otherwise restricted.



- 8.1. Each authorized body shall inform the other authorized bodies concerning the type examination certificates and/or any additions thereto which it has refused, withdrawn, suspended or otherwise restricted, and, upon request, concerning the certificates and/or additions thereto which it has issued.
- 8.2. The national authorities and the other authorized bodies may, on request, obtain a copy of the type examination certificates and/or additions thereto. On request, the national authorities may obtain a copy of the technical documentation and the results of the examinations carried out by the authorized body. The authorized body shall keep a copy of the type examination certificate, its annexes and additions, as well as the technical file including the documentation submitted by the manufacturer, until the expiry of the validity of the certificate.
9. The manufacturer shall keep a copy of the type examination certificate, its annexes and additions together with the technical documentation at the disposal of the national authorities for 10 years after the product has been placed on the market.
10. The manufacturer's authorised representative may lodge the application referred to in point 3 and fulfil the obligations set out in points 7 and 9, provided that they are specified in the mandate.

Module C

Conformity to type based on internal production control

1. Conformity to type based on internal production control is the part of a conformity assessment procedure whereby the manufacturer fulfils the obligations laid down in points 2 and 3, and ensures and declares that the products concerned are in conformity with the type described in the type examination certificate and satisfy the requirements of the legislative act that apply to them.
2. Manufacturing

The manufacturer shall take all measures necessary so that the manufacturing process and its monitoring ensure conformity of the manufactured products with the approved type described in the type examination certificate and with the requirements of the legislative instrument that apply to them.



3. Conformity marking and declaration of conformity

- 3.1. The manufacturer shall affix the required conformity marking set out in the legislative instrument to each individual product that is in conformity with the type described in the type examination certificate and satisfies the applicable requirements of the legislative instrument.
- 3.2. The manufacturer shall draw up a written declaration of conformity for a product model and keep it at the disposal of the national authorities for 10 years after the product has been placed on the market. The declaration of conformity shall identify the product model for which it has been drawn up.

A copy of the declaration of conformity shall be made available to the relevant authorities upon request.

4. Authorised representative

The manufacturer's obligations set out in point 3 may be fulfilled by his authorised representative, on his behalf and under his responsibility, provided that they are specified in the mandate.

Module C1

Conformity to type based on internal production control plus supervised product testing

1. Conformity to type based on internal production control plus supervised product testing is the part of a conformity assessment procedure whereby the manufacturer fulfils the obligations laid down in points 2, 3 and 4, and 5, and ensures and declares on his sole responsibility that the products concerned are in conformity with the type described in the type examination certificate and satisfy the requirements of the legislative act that apply to them.

2. Manufacturing

The manufacturer shall take all measures necessary so that the manufacturing process and its monitoring ensure conformity of the manufactured products with the type described in the type examination certificate and with the requirements of the specific legislative act that apply to them.



3. Product checks

For each individual product manufactured one or more tests on one or more specific aspects of the product shall be carried out by the manufacturer or on his behalf, in order to verify conformity with the corresponding requirements of the legislative act. At the choice of the manufacturer, the tests shall be carried out either by an accredited in-house body or under the responsibility of an authorized body, chosen by the manufacturer.

Where the tests are carried out by an authorized body, the manufacturer shall, under the responsibility of the authorized body, affix the authorized body's identification number during the manufacturing process.

4. Conformity marking and declaration of conformity

4.1. The manufacturer shall affix the required conformity marking set out in the legislative act to each individual product that is in conformity with the type described in the type examination certificate and satisfies the applicable requirements of the legislative act..

4.2. The manufacturer shall draw up a written declaration of conformity for a product model and keep it at the disposal of the national authorities for 10 years after the product has been placed on the market. The declaration of conformity shall identify the product model for which it has been drawn up.

A copy of the declaration of conformity shall be made available to the relevant authorities upon request.

5. Authorised representative

The manufacturer's obligations set out in point 4 may be fulfilled by his authorised representative, on his behalf and under his responsibility, provided that they are specified in the mandate.



Module C2

Conformity to type based on internal production control plus supervised product checks at random intervals

1. Conformity to type based on internal production control plus supervised product checks at random intervals is the part of a conformity assessment procedure whereby the manufacturer fulfils the obligations laid down in points 2, 3 and 4, and ensures and declares on his sole responsibility that the products concerned are in conformity with the type described in the type examination certificate and satisfy the requirements of the legislative act that apply to them.

2. Manufacturing

The manufacturer shall take all measures necessary so that the manufacturing process and its monitoring ensure conformity of the manufactured products with the type described in the type examination certificate and with the requirements of the specific legislative act that apply to them.

3. Product checks

At the choice of the manufacturer, either an accredited in-house body or a authorized body, chosen by the manufacturer, shall carry out product checks or have them carried out at random intervals determined by the body, in order to verify the quality of the internal checks on the product, taking into account, *inter alia*, the technological complexity of the products and the quantity of production. An adequate sample of the final products, taken on site by the authorized body before the placing on the market, shall be examined and appropriate tests as identified by the relevant parts of the harmonised standards and/or technical specifications, or equivalent tests, shall be carried out to check the conformity of the product with the relevant requirements of the legislative act. Where a sample does not conform to the acceptable quality level, the body shall take appropriate measures.

The acceptance sampling procedure to be applied is intended to determine whether the manufacturing process of the product performs within acceptable limits, with a view to ensuring conformity of the product.

Where the tests are carried out by authorized body, the manufacturer shall, under the responsibility of the authorized body, affix the authorized body's identification number during the manufacturing process.



4. Conformity marking and declaration of conformity

4.1. The manufacturer shall affix the required conformity marking set out in the legislative act to each individual product that is in conformity with the type described in the type examination certificate and satisfies the applicable requirements of the legislative act.

4.2. The manufacturer shall draw up a written declaration of conformity for a product model and keep it at the disposal of the national authorities for 10 years after the product has been placed on the market. The declaration of conformity shall identify the product model for which it has been drawn up.

A copy of the declaration of conformity shall be made available to the relevant authorities upon request.

5. Authorised representative

The manufacturer's obligations set out in point 4 may be fulfilled by his authorised representative, on his behalf and under his responsibility, provided that they are specified in the mandate.